



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2153

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2153

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 119]

PRETORIA, 23 MAY 1975
23 MEI

[No. 4714

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 114, 1975

**EASTERN CAPRIVI LEGISLATIVE COUNCIL—
SALARIES AND ALLOWANCES OF MEMBERS—
REPEAL OF PROCLAMATION R. 8 OF 1972**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 14 of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), I hereby repeal Proclamation R. 8 of 1972.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fourteenth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

No. R. 116, 1975

**RESERVATION OF AREAS FOR BANTU
OCCUPATION OR OWNERSHIP IN TOWNS IN THE
TRANSKEIAN TERRITORIES.—AMENDMENT OF
PROCLAMATION R. 336 OF 1965**

Under the powers vested in me by section 60 read with section 70 (3) of the Transkei Constitution Act, 1963 (Act 48 of 1963), I hereby amend Proclamation R. 336 of 1965 in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirteenth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

1. Schedule B is amended by the insertion after "Bizana", "Flagstaff" and "Tsomo" of "Butterworth", "Idutywa" and "Umzimkulu", respectively.

2. Delete the following items in Schedule C:

2. Butterworth.

5. Idutywa.

14. Umzimkulu.

34668—A

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 114, 1975

**WETGEWENDE RAAD VAN OOS-CAPRIVI—
SALARISSE EN TOELAES VAN LEDE—HERROE-
PING VAN PROKLAMASIE R. 8 VAN 1972**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturelle volke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), herroep ek hierby Proklamasie R. 8 van 1972.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Veertiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 116, 1975

**RESERVERING VAN GEBIEDE IN DORPE BINNE
DIE TRANSKEISE GEBIEDE VIR OKKUPASIE OF
BESIT DEUR BANTOEPERSONE.—WYSIGING VAN
PROKLAMASIE R. 336 VAN 1965**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 60 gelees met artikel 70 (3) van die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet 48 van 1963), wysig ek hierby Proklamasie R. 336 van 1965 ooreenkomstig bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

1. Bylae B word gewysig deur die invoeging na "Bizana", "Flagstaff" en "Tsomo" van onderskeidelik "Butterworth", "Idutywa" en "Umzimkulu".

2. Skrap die volgende items in Bylae C:

2. Butterworth.

5. Idutywa.

14. Umzimkulu.

3. Delete in Schedule C the following figures under Umtata:

Market Square, 179, 180, 184, 195, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 242, 243, 244, 245, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 276, 277, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 412, 430, 431, 433, 435, 436, 437, 438, 440, 441, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 463, 558, 785, 786, 787, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, Lot P.C.1(L), Lot P.C.3(L), 1418, 1643, 1889, 1890, 1894, 1897, 1899, 1903.

3. Skrap in Bylae C die volgende syfers onder Umtata:

Markplein, 179, 180, 184, 195, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 242, 243, 244, 245, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 276, 277, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 412, 430, 431, 433, 435, 436, 437, 438, 440, 441, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 463, 558, 785, 786, 787, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, Perseel P.C.1(L), Perseel P.C.3(L), 1418, 1643, 1889, 1890, 1894, 1897, 1899, 1903.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 992

23 May 1975

LEVIES ON SLAUGHTERED ANIMALS SLAUGHTERED AT ABATTOIRS AND SLAUGHTERPOLES IN THE CONTROLLED AREA. —AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has in terms of section 16 of the said Scheme with my approval and with effect from the date of publication hereof, further amended the levies published by Government Notice R. 1439 of 16 August 1968, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1439 of 16 August 1968, as amended, is hereby further amended by the substitution for the proviso in clause 2 of the following proviso:

"Provided that the special insurance levy shall not apply in the case of—

(i) cattle which are dead or moribund or obviously in a diseased condition on arrival at an abattoir or slaughterpole;

(ii) cattle which have been graded as grade 4 in terms of regulations made under section 89 of the Act."

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 992

23 Mei 1975

HEFFING OP SLAGVEE GESLAG BY ABATTOIRS EN SLAGPALE IN DIE BEHEERDE GEBIED.— WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 16 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die heffings afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1439 van 16 Augustus 1968, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 1439 van 16 Augustus 1968, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die voorbehoudsbepaling in klousule 2 deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat die spesiale-assuransieheffing nie van toepassing is nie in die geval van—

(i) beeste wat dood of sterwend is of klaarblyklik deur 'n siekte aangetas is tydens aankoms by 'n abattoir of slagpale;

(ii) beeste wat as graad 4 gegradeer is ingevolge die regulasies kragtens artikel 89 van die Wet uitgevaardig."

No. R. 1017

23 May 1975

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF PEARS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), amended the regulations published by Government Notice R. 143 of 1 February 1974, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 143 of 1 February 1974 is hereby amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the substitution for the definition of "bruise" of the following definition:

"bruise means any bruise or bruises which—

(a) are collectively larger than 300 mm²; or

(b) has as a result discolouration directly under the peel;"

(b) the insertion of the following definition after the definition of "Chief of Inspection Services":

"closing of the official export season" means the date determined yearly by the Deciduous Fruit Board after which the Board shall take in no more fresh fruit for export;"

(c) the substitution for the definition of "Destination A" of the following definition:

"Destination A" means any and or territory which does not form part of Destination B with the exception of the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the territory of South West Africa;"

(d) the substitution for the definition of "Destination B" of the following definition:

"Destination B" means any land or territory which forms part of the Continent of Africa with the exception of Angola, the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the territory of South West Africa;"

(e) the substitution for the definition of "shelf life test" of the following definition:

"shelf life test" means a test according to which a sample of pears is stored for seven days at $\pm 20^{\circ}\text{C}$ before such consignment is submitted for inspection;"

2. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (6) of the following subregulation:

"(6) If in terms of this regulation an appeal is lodged in respect of one or more count groups in a consignment but not in respect of all the count groups in the consignment, the count group or number of count groups in respect of which an appeal is so lodged shall for the purposes of the prosecution of such appeal be deemed to be a consignment."

3. Part II is hereby substituted by the following part:

"PART II

CHEMICAL TREATMENT AND PRE-COOLING

9. (1) *General*.—Any person intending to export pears during any particular season to Destination A, shall prior to the submission of his first consignment for inspection in respect of the said season, produce evidence to the satisfaction of the Chief of Inspection Services of his compliance with the provisions of subregulation (2).

(2) *Foreign matter*.—Pears intended for export shall be free from foreign matter which was used on the pears for the control of insects pests and diseases and for other purposes.

No. R. 1017

23 Mei 1975

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN PERE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 143 van 1 Februarie 1974, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermmentskennisgewing R. 143 van 1 Februarie 1974 word hierby soos volg gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(a) voor die omskrywing van "bederf" die volgende omskrywing in te voeg:

"afsluiting van amptelike uitvoerseisoen" die datum jaarliks deur die Sagtevrugteraad bepaal waarna die Raad nie verder vars vrugte vir uitvoer inneem nie;"

(b) die omskrywing van "Bestemming A" deur die volgende omskrywing te vervang:

"Bestemming A" enige land of gebied wat nie 'n deel van Bestemming B uitmaak nie, uitgesonderd die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;"

(c) die omskrywing van "Bestemming B" deur die volgende omskrywing te vervang:

"Bestemming B" enige land of gebied wat deel van die Vasteland van Afrika uitmaak, uitgesonderd Angola, die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;"

(d) die omskrywing van "kneusplek" deur die volgende omskrywing te vervang:

"kneusplek" enige kneusplek of kneusplekke wat—

(a) gesamentlik groter as 300 mm² is; of

(b) verkleuring direk onder die skil tot gevolg het;"

(e) die omskrywing van "raklewe toets" deur die volgende omskrywing te vervang:

"raklewe toets" 'n toets waarvolgens 'n monster pere sewe dae by $\pm 20^{\circ}\text{C}$ gestoor word alvorens sodanige besending vir uitvoer aangebied word;"

2. Regulasie 7 word hierby gewysig deur in die Engelse teks subregulasie (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(6) If in terms of this regulation an appeal is lodged in respect of one or more count groups in a consignment but not in respect of all the count groups in the consignment, the count group or number of count groups in respect of which an appeal is so lodged shall for the purposes of the prosecution of such appeal be deemed to be a consignment."

3. Deel II word hierby deur die volgende deel vervang:

"DEEL II

CHEMIESE BEHANDELING EN VOORVERKOELING

9. (1) *Algemeen*.—Iemand wat voornemens is om gedurende 'n bepaalde seisoen pere uit te voer na Bestemming A moet voor die aanbieding van sy eerste besending vir ondersoek ten opsigte van bedoelde seisoen tot bevrediging van die Hoof van Inspeksiedienste bewys lewer van sy voldoening aan die bepalinge van subregulasie (2).

(2) *Vreemde stowwe*.—Pere wat vir uitvoer bestem is, moet vry wees van vreemde stowwe wat vir die bestryding van insekteplae en siektes en om ander redes op die pere gebruik is.

Pre-cooling

9A. Pears intended for export by air shall be pre-cooled according to temperatures which are favourable to the keeping qualities of pears.”

4. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

Voorverkoeling

9A. Pere wat bestem is vir uitvoer per lug moet verkoel wees ooreenkomstig temperature wat bevorderlik is vir die goedhouvermoë van pere.”

4. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

“Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(a) Cultivars.....	Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Keiffer, Louise Bonne, Packham's Triumph, William's Bon Chrétien and Winter Nelis: Provided that the cultivars Louise Bonne and Keiffer shall not be exported after the 1974/75 season	As for surface transport	Up to end of March: Clapp's Favourite. Up to end of May: Beurre Hardy, Keiffer. Up to end of June: Josephine. Up to end of July: Beurre Bosc, Packham's Triumph, Winter Nelis, Forelle. Up to end of October: Provided that the “shelf life test” is passed successfully at least 10 days prior to export: Packham's Triumph, Winter Nelis, Forelle”;

“Gehaltfaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Cultivars.....	Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Doyenne du Comice, Josephine, Keiffer, Louise Bonne, Packham's Triumph William's Bon Chrétien en Winter Nelis: Met dien verstande dat die cultivars Louise Bonne en Keiffer nie na die 1974/75-seisoen uitgevoer sal word nie	Soos vir oppervlakvervoer	Tot einde Maart: Clapps Favourite. Tot einde Mei: Beurre Hardy, Keiffer. Tot einde Junie: Josephine. Tot einde Julie: Beurre Bosc, Packham's Triumph, Winter Nelis, Forelle. Tot einde Oktober: Met dien verstande dat die “raklewe-toets” geslaag word nie langer as 10 dae voor uitvoer nie: Packham's Triumph, Winter Nelis, Forelle”;

(b) the substitution for paragraph (b) of subregulation (2) of the following paragraph:

(b) paragraaf (b) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

“Quality factor	Destination A						Destination B		
	Surface transport			Air transport					
(b) Counts:	Cultivar	Mini-mum count	Maxi-mum count	Cultivar	Mini-mum count	Maxi-mum count	Cultivar	Mini-mum count	Maxi-mum count
(i) Type A1 container	Doyenne du Comice.....	15	28	All cultivars..	15	28	All cultivars.....	15	36
(ii) Type L1 container	Not allowable.....			All cultivars..	15	28	Not allowable.....		
(iii) Type M2 container	Beurre Bosc.....	50	150	As for surface transport			All cultivars.....	50	168
	Beurre Hardy.....	50	150						
	Clapp's Favourite.....	72	150						
	Doyenne du Comice.....	50	150						
	Josephine.....	27	168						
	Keiffer.....	72	150						
	Louise Bonne.....	72	150						
	Packham's Triumph.....	50	150						
	William's Bon Chrétien.....	72	120						
	Winter Nelis.....	50	150						
(iv) Type F1 container	Beurre Bosc.....	70	180	Not allowable.....			All cultivars.....	64	195.”;
	Beurre Hardy.....	70	180						
	Clapp's Favourite.....	90	180						
	Doyenne du Comice.....	70	180						
	Josephine.....	90	195						
	Keiffer.....	90	180						
	Louise Bonne.....	90	180						
	Packham's Triumph.....	70	180						
	Winter Nelis.....	70	180						

"Gehaltesfaktor"	Bestemming A			Bestemming B		
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer			
(b) Tellings:	<i>Cultivar</i>	<i>Mini- Maksim- telling telling</i>	<i>Cultivar</i>	<i>Mini- Maksim- telling telling</i>	<i>Cultivar</i>	<i>Mini- Maksim- telling telling</i>
(i) Tipe A1-houer	Doyenne du Comice.....	15 28	Alle cultivars	15 28	Alle cultivars.....	15 36
(ii) Tipe L1-houer	Nie toelaatbaar nie.....		Alle cultivars	15 28	Nie toelaatbaar nie.....	
(iii) Tipe M2-houer	Beurre Bosc.....	50 150	Soos vir oppervlakvervoer.		Alle cultivars.....	50 168
	Beurre Hardy.....	50 150				
	Clapp's Favourite.....	72 150				
	Doyenne du Comice.....	50 150				
	Josephine.....	72 168				
	Keiffer.....	72 150				
	Louise Bonne.....	72 150				
	Packham's Triumph.....	50 150				
	William's Bon Chrétien.....	72 120				
(iv) Tipe F1-houer	Winter Nelis.....	50 150	Nie toelaatbaar nie.		Alle cultivars.....	64 195";
	Beurre Bosc.....	70 180				
	Beurre Hardy.....	70 180				
	Clapp's Favourite.....	90 180				
	Doyenne du Comice.....	70 180				
	Josephine.....	90 195				
	Keiffer.....	90 180				
	Louise Bonne.....	90 180				
	Packham's Triumph.....	70 180				
	Winter Nelis.....	70 180				

(c) the substitution for paragraph (i) of subregulation (2) of the following paragraph:

(c) paragraaf (i) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(i) Appearance....	Sound, attractive and true to cultivar....	Sound, attractive and true to cultivar	Sound, attractive and true to cultivar.";

"Gehaltesfaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(i) Voorkoms....	Gesond, aantreklik en cultivar-eg.....	Gesond, aantreklik en cultivar-eg	Gesond, aantreklik en cultivar-eg.";

(d) the substitution for subparagraph (m) (ii) of subregulation (2) of the following subparagraph:

(d) subparagraaf (m) (ii) van subregulasie (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(m) (ii) smooth....	Free from russetting which contrasts strongly with the general colour of the pears and which detracts from the general attractiveness of the pears but in the case of the cultivar Doyenne du Comice smooth russetting may cover not more than 50% of the fruits area	As for surface transport	As for surface transport.";

"Gehaltesfaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(m) (ii) glad.....	Vry van gladde skilverruwing wat sterk met die algemene kleur van die pere kontrasteer en wat afbreuk doen aan die algemene aantreklikheid van die pere maar in die geval van die cultivar Doyenne du Comice mag gladde skilverruwing nie meer as 50% van die oppervlak van die vrug bedek nie	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer.";

(e) the substitution for paragraph (p) of subregulation (2) of the following paragraph:

(e) paragraaf (p) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A						Destination B	
	Surface transport			Air transport				
	Cultivar	Count	Dia- meter mm	Cultivar	Count	Dia- meter mm		
(p) Diameter (minimum):								
(aa) Type A1 container	Doyenne du Comice.....	28	68	As for surface transport			All cultivars—57 mm.	
(bb) Type L1 container	Doyene du Comice.....	23	68	All cultivars	23	68	Not allowable.	
(cc) Type M2 container	Josephine.....	168	57	All cultivars	—	57	All cultivars—57 mm.	
	Bon Chretien.....	120	60	Not allowable			All cultivars—57 mm.	
	All other cultivars.....	150	57					
	Josephine.....	195	57					
(dd) Type F1 container	All other cultivars.....	180	57	As for surface transport			All cultivars—57 mm.”;	
(ee) Type M2 and Type F1 containers	All other cultivars.....	—	57					

"Gehaltefaktor"	Bestemming A						Bestemming B		
	Oppervlakvervoer			Lugvervoer					
		Cultivar	Telling	Deur- snee mm		Cultivar	Telling	Deur- snee mm	
(p) Deursnee (mi- nimum):									
(aa) Tipe A1- houer		Doyenne du Comice.....	28	68	Soos vir op- pervlakver- voer				Alle cultivars—57 mm.
(bb) Tipe L1- houer		Doyene du Comice.....	23	68	Alle cultivars	23	68		Nie toelaatbaar nie.
(cc) Tipe M2- houer		Josephine	168	57	Alle cultivars	—	57		Alle cultivars—57 mm.
		Bon Chrétien.....	120	60					
		Alle ander cultivars.....	150	57					
(dd) Tipe F1- houer		Josephine.....	195	57	Nie toelaat- baar nie.				Alle cultivars—57 mm.
		Alle ander cultivars.....	180	57					
(ee) Tipe M2- en Tipe F1- houers		Alle ander cultivars.....	—	57	Soos vir op- pervlakver- voer				Alle cultivars—57 mm.”;

(f) the substitution for paragraph (q) of subregulation (2) of the following paragraph:

(f) paragraaf (q) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(q) Uniformity of size in the same container	Uniform: Provided that the difference in diameter between pears in the same container may not be more than 5 mm. A size tolerance of 1 mm below or above this difference is allowable for pears packed up to a range of 5 mm	As for surface transport	As for surface transport.”;

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(q) Eenvormigheid van grootte in dieselfde houer	Eenvormig: Met dien verstande dat die verskil in deursnee tussen pere in dieselfde houer hoogstens 5 mm mag wees. 'n Grootte toleransie van 1 mm bo of onder hierdie verskil sal toegelaat word vir pere wat tot 'n bestek van 5 mm verpak is	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer.”;

(g) the substitution for paragraph (s) of subregulation (2) of the following paragraph:

(g) paragraaf (s) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A				Destination B	
	Surface transport		Air transport			
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
(s) Maturity per cultivar (pressure in kg):						
Beurre Bosc....	4,5	8,0	4,5	8,0	4,5	7,7
Beurre Clairgeau	—	—	—	—	4,5	7,7
Beurre Diel....	—	—	—	—	4,5	7,7
Beurre Hardy...	4,5	6,4	4,5	6,4	3,6	6,4
Beurre Superfin	—	—	—	—	4,5	7,7
Clapp's Favourite	5,4	8,7	5,4	8,7	5,4	8,7
Corona.....	—	—	—	—	4,5	7,7
Doyenne du Comice	3,6	6,4	3,6	6,4	3,6	6,4
Forelle.....	—	—	—	—	4,5	7,7
Glou Morceau...	—	—	—	—	4,5	8,1
Josephine.....	3,6	6,4	3,6	6,4	3,6	6,4
Keiffer.....	4,5	8,0	4,5	8,0	4,5	7,7
Louise Bonne...	3,6	6,4	3,6	6,4	3,6	6,4
P a c k h a m ' s	4,5	8,0	4,5	8,0	4,5	7,7
Triumph	—	—	—	—	—	—
William's Bon Chrétien	7,7	10,5	7,7	10,5	7,2	10,4
Winter Nelis....	4,5	8,6	4,5	8,6	4,5	8,1";

"Gehaltfaktor"	Bestemming A				Bestemming B	
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer			
	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum
(s) Rypheid per cultivar (druk in kg):						
Beurre Bosc....	4,5	8,0	4,5	8,0	4,5	7,7
Beurre Clairgeau	—	—	—	—	4,5	7,7
Beurre Diel....	—	—	—	—	4,5	7,7
Beurre Hardy...	4,5	6,4	4,5	6,4	3,6	6,4
Beurre Superfin	—	—	—	—	4,5	7,7
Clapp's Favourite	5,4	8,7	5,4	8,7	5,4	8,7
Corona.....	—	—	—	—	4,5	7,7
Doyenne du Comice	3,6	6,4	3,6	6,4	3,6	6,4
Forelle.....	—	—	—	—	4,5	7,7
Glou Morceau...	—	—	—	—	4,5	8,1
Josephine.....	3,6	6,4	3,6	6,4	3,6	6,4
Keiffer.....	4,5	8,0	4,5	8,0	4,5	7,7
Louise Bonne...	3,6	6,4	3,6	6,4	3,6	6,4
P a c k h a m ' s	4,5	8,0	4,5	8,0	4,5	7,7
Triumph	—	—	—	—	—	—
William's Bon Chrétien	7,7	10,5	7,7	10,5	7,2	10,4
Winter Nelis....	4,5	8,6	4,5	8,6	4,5	8,1";

(h) the substitution for paragraphs (b) and (c) of subregulation (3) in the Afrikaans text of the following paragraphs:

(h) paragrawe (b) en (c) van subregulasie (3) deur die volgende paragrawe te vervang:

"Gehaltfaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlaktevervoer	Lugvervoer	
(b) Beserings en insektebeskadiging	5%	3%	6%.
(c) Insekte of mytbesmetting:			
(i) San José dop-luis	Geen	Geen	Geen.
(ii) Vrugtevlug....	Geen	Geen	Republiek van die Kongo: Geen.
(iii) Alle ander....	3%	3%	Ander lande: 3%.
(iv) Afwykings in subparagrawe (i), (ii) en (iii) gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is	3%	3%	3%"; and

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(b) Beserings en insektebebeskadiging	5%	3%	6%.
(c) Insekte of mytbesmetting:			
(i) San José dop-luis	Geen	Geen	Geen.
(ii) Vrugtevlug....	Geen	Geen	Republiek van die Kongo: Geen. Ander lande: 3%.
(iii) Alle ander....	3%	3%	3%.
(iv) Afwykings in subparagrafe (i), (ii) en (iii) gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is	3%	3%	3%"; en

(i) the substitution for paragraph (j) of subregulation (3) of the following paragraph:

(i) paragraaf (j) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(j) Foreign matter— <i>Chemical</i> :	<i>Tolerance (parts per million)</i>		
Azaform.....	0,05	As for surface transport	As for surface transport.
Azinphos-Methyl..	0,4		
Benomyl.....	1,0		
Binapacryl.....	0,3		
Copper compounds	20,0 (As Cu)		
Captab.....	15,0		
Carbaryl.....	2,5		
Chinomethionate..	0,3		
Diphenylamine....	0,05		
Demeton-S-Methyl	0,4		
D.D.T.....	0,1 (Until Dec. 1977 thereafter 0)		
Diazinon.....	0,3		
Dicofol.....	2,0		
Dimethoate.....	1,5		
Omethoate.....	0,4		
Dinobuton.....	1,0		
Dinocap.....	1,0		
Dodine.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion....	0,5		
Methidathion.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Phosalone.....	2,0		
Sulphur.....	50,0		
Tetrachlorvinfos..	3,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiram.....	2,0		
Tricyclohexyl....	2,0		
Tinhydroxide (Plic-tran)	—		
Vamidathion.....	0,4		
Zineb.....	2,0		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined calculated as CS₂.

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(j) Vreemde stowwe— <i>Chemikalieë</i> :	<i>Toleransie (dele per miljoen)</i>		
Azaform.....	0,05	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer.
Asinfosmetiel.....	0,4		
Benomil.....	1,0		
Binapakril.....	0,3		
Koperverbindings..	20,0 (As Cu)		
Kaptab.....	15,0		

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
Karbaril.....	2,5		
Kinometionaat....	0,3		
Difenielamien.....	0,05		
Demeton-S-Metiel.	0,4		
D.D.T.....	0,1 (Tot Des. 1977— daarna 0)		
Diasinon.....	0,3		
Dikofol.....	2,0		
Dimetoaat.....	1,5		
Ometoat.....	0,4		
Dinobuton.....	1,0		
Dinokap.....	1,0		
Dodien.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotien.....	0,5		
Metidation.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Fosaloon.....	2,0		
Swawel.....	50,0		
Tetrachlorinfos...	3,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tiram.....	2,0		
Trisikloheksiltin- hidroksid	2,0		
Vamidation.....	0,4		
Zineb.....	2,0		
Ongespesifiseerd...	0,05		

* Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS₂.

4. Regulation 11 is hereby amended by the deletion of paragraph (h).

5. Regulation 12 is hereby amended by the substitution for paragraphs (a) and (b) of the following paragraphs:

“(a) *Type A1*.—Trays manufactured from wood—

(i) with internal dimensions of 432 mm in length, 292 mm in width with any of the following depths: 76 mm, 89 mm or 95 mm: Provided that a deviation of 5 per cent may be allowed in respect of the different depths;

(ii) which consist of the following quantity and size of shooks:

4. Regulasie 11 word hierby gewysig deur paragraaf (h) te skrap.

5. Regulasie 12 word hierby gewysig deur paragrawe (a) en (b) deur die volgende paragrawe te vervang:

“(a) *Tipe A1*.—Platkissies vervaardig van hout—

(i) met binneafmetings 432 mm lank, 292 mm breed met enige van die volgende dieptes: 76 mm, 89 mm of 95 mm: Met dien verstande dat 'n afwyking van 5 persent ten opsigte van die onderskeie dieptes toegelaat mag word;

(ii) wat uit die volgende hoeveelheid en grootte plankies bestaan:

Depth of Type A1 container in mm	Quantity and size															
	Ends				Of shooks								Of cleats			
					Sides				Bottoms and lids							
	Number	Length	Width	Thick- ness	Number	Length	Width	Thick- ness	Number	Length	Width	Thick- ness	Number	Length	Width	Thick- ness
(aa) 76.....	2	292 mm	76 mm consist- ing of one solid shook	13 mm	2	457 mm	64 mm	5 mm	4 4 6	457 mm 457 mm 457 mm	140 mm 133 mm 89 mm	5 mm; 5 mm; 5 mm; or one compounded lid consisting of shooks 457 mm in length and 5 mm in thickness assembled out of one or more of the following shook width combinations: 140 mm+140 mm 133 mm+133 mm 95 mm+ 76 mm+95 mm 89 mm+ 89 mm+89 mm 83 mm+102 mm+83 mm 79 mm+108 mm+79 mm 76 mm+114 mm+76 mm	2	279 mm	19 mm	10 mm
(bb) 89.....	2	292 mm	89 mm consist- ing of one solid shook	13 mm	2	457 mm	76 mm	5 mm	As for (aa) above				2	279 mm	19 mm	10 mm
(cc) 95.....	2	292 mm	95 mm consist- ing of one solid shook	13 mm	2	457 mm	83 mm	5 mm	As for (aa) above				2	279 mm	19 mm	10 mm;

Diepte van Tipe A1-houer in mm	Hoeveelheid en grootte															
	Van plankies												Van klampies			
	Ente				Sye				Bodems en deksels							
	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte
(aa) 76.....	2	292 mm	76 mm bestaan- de uit een so- liede plank	13 mm	2	457 mm	64 mm	5 mm	4 4 6	457 mm 457 mm 457 mm	140 mm 133 mm 89 mm	5 mm; 5 mm; 5 mm; of een saamgestelde deksel bestaande uit plankies 457 mm in lengte en 5 mm in dikte wat uit een of meer van die volgende saamgestelde breedtes van plankies gemonteer is: 140 mm—140 mm 133 mm+133 mm 95 mm+ 76 mm+95 mm 89 mm+ 89 mm+89 mm 83 mm+402 mm+83 mm 79 mm+108 mm+79 mm 76 mm+114 mm+76 mm	2	279 mm	19 mm	10 mm
(bb) 89.....	2	292 mm	89 mm bestaan- de uit een so- liede plank	13 mm	2	457 mm	76 mm	5 mm	Soos vir (aa) hierbo				2	279 mm	19 mm	10 mm
(cc) 95.....	2	292 mm	95 mm bestaan- de uit een so- liede plank	13 mm	2	457 mm	83 mm	5 mm	Soos vir (aa) hierbo				2	279 mm	19 mm	10 mm;

(iii) of which the cleats are not coloured.

(b) *Type L1*.—A single layer container manufactured from double faced corrugated cardboard of A flute for the inner component and of double faced corrugated cardboard of B flute for the outer component (lid) with internal dimensions of 372 mm in length, 282 mm in width and with any of the following depths: 76 mm, 82 mm or 88 mm.”.

6. Regulation 13 is hereby amended by the substitution for subregulations (3) and (4) of the following subregulations:

“(3) Staples shall be manufactured as follows:

Thickness of wire: 1,00 mm;
width of wire: 1,20 mm;
minimum length of staple: 25,40 mm and 30,00 mm;
staple crown (outside): 8,75 mm;
staple crown (inside) (minimum): 7,00 mm;
point of staple: Chisel point; and
finish of staple: Serrated surface with copper or galvanised finish or galvanised with resin coating.

(4) The number of staples used in the assembly of Type A1 containers, shall be as follows:

Staples through—

(a) each end into end pieces in the case of sides:
3 × 25,40 mm;
(b) each end into end pieces in the case of bottoms:
2 × 25,40 mm;
(c) each cleat into end pieces in the case of lids:
3 × 30,00 mm.”.

7. Regulation 14 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulations (4) and (5) of the following subregulation:

“(4) (a) In the case where pears are packed in Type A1 containers, sufficient woodwool shall be used inside the containers to ensure a firm pack.

(b) In the case where pears are packed in Type L1 containers, woodwool plugs shall be placed in the four corners between the bag and the container to ensure a firm pack but woodwool shall not be allowed in the bag.

(iii) waarvan die klampies ongekleur is.

(b) *Tipe L1*.—’n Enkellaaghouer vervaardig van dubbelvlakriffelkarton van A-groef in die geval van die binneste komponent en van dubbelvlakriffelkarton van B-groef in die geval van die buitenste komponent (deksel) met binneafmetings 372 mm lank, 282 mm breed met enige van die volgende dieptes: 76 mm, 82 mm of 88 mm.”.

6. Regulasie 13 word hierby gewysig deur subregulasies (3) en (4) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(3) Kramme moet soos volg vervaardig wees:

Dikte van draad: 1,00 mm;
wydte van draad: 1,20 mm;
minimum lengte van kram: 25,40 mm en 30,00 mm;
wydte van kram (buite): 8,75 mm;
wydte van kram (binne) (minimum): 7,00 mm;
punt van kram: beitelpunt; en
afwerking van kram: Geriffelde oppervlak met koper of gegalvaniseerde afwerking of gegalvaniseerd met ’n harpuisbedekking.

(4) Die aantal kramme wat vir die montering van Tipe A1-houers gebruik moet word, is soos volg:

Kramme deur—

(a) elke ent in entstukke in die geval van sye:
3 × 25,40 mm;
(b) elke ent in entstukke in die geval van bodems:
2 × 25,40 mm;
(c) elke klampie in entstukke in die geval van deksels: 3 × 30,00 mm.”.

7. Regulasie 14 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasies (4) en (5) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(4) (a) In die geval waar pere in Tipe A1-houers verpak is, moet voldoende houtwol binne-in die houers gebruik word om ’n stewige verpakking te verseker.

(b) In die geval waar pere in Tipe L1-houers verpak is, moet houtwolproppe in die vier hoeke tussen die sak en die houer ingesit word ten einde stewige verpakking te verseker maar geen houtwol mag in die sak wees nie.

(5) Pears shall, as the case may be, be packed in the following types of containers:

(a) For export by surface transport to Destination A:

(i) Only Doyenne du Comice in Type A1 containers until the end of the 1974/75 season. As from the beginning of the 1975/76 season Doyenne du Comice pears packed in single layers, shall be packed in Type L1 containers;

(ii) all cultivars with the exception of William's Bon Chrétien in Type F1 containers; and

(iii) all cultivars in Type M2 containers if the pears were cooled before the packing thereof to $-0,5^{\circ}\text{C}$.

(b) For export by air transport to Destination A:

(i) All cultivars in Type A1 and Type L1 containers up to and including the end of the 1974/75 season. As from the 1975/76 season pears packed in single layers shall be packed in Type L1 containers; and

(ii) all cultivars in Type M2 containers if the pears were cooled before the packing thereof to $-0,5^{\circ}\text{C}$.

(c) For export to Destination B:

All cultivars in Type A1, Type F1 or Type M2 containers.”;

(b) the substitution for paragraph (c) of subregulation (6) of the following paragraph:

“(c) Type A1 container:

Counts	Approximate diameter of a pear in mm
15.....	79
18.....	76
21.....	73
23.....	73
25.....	70
27.....	67
28.....	64
30.....	60
33.....	57
36.....	57.”;

(c) the insertion of the following paragraph after paragraph (c) of subregulation (6):

“(d) Type L1 container:

Count	Pattern of packing	Approximate diameter of a pear in mm	Depth of container in mm
15	3×2×6	79	88
18	3×3×6	75	82
21	3×3×7	70	76
23	3×2×9	68	76.”.

8. Regulation 15 is hereby amended by the substitution for subregulations (1) and (2) of the following subregulations:

“(1) In the case of Destination A, each pear packed in Type F1, Type M2 or Type L1 containers shall be wrapped in a purple wrapper of machine-glazed, pure unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper with a mass of not less than 21 g per m^2 , with the exception of pears of the cultivar Doyenne du Comice in Type F1, Type A1 and Type L1 containers which shall be wrapped in a high density polythene wrapper of a thickness of at least 100 gauge, perforated with round holes of 1 mm in diameter and spaced not more than 10 mm from each other.

(2) In the case of Destination B, each pear packed in a Type F1, Type M2 or Type A1 container shall be wrapped in a white or purple wrapper of machine-glazed, pure unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper with a mass of at least 21 g per m^2 , or wrapped in a diphenylamine light-blue wrapper, which is impregnated with a concentration to a maximum residue of 10 parts per million (m/m) on the pears: Provided that only wrappers of the same colour shall be used in any one container.”.

(5) Pere moet na gelang van die geval, in die volgende tipe houers verpak wees:

(a) Vir uitvoer per oppervlakvervoer na Bestemming A:

(i) Slegs Doyenne du Comice in Tipe A1-houers tot en met die einde van die 1974/75-seisoen. Met ingang van die 1975/76-seisoen moet Doyenne du Comice wat in enkellae verpak is, in Tipe L1-houers verpak wees;

(ii) alle cultivars uitgesonderd William's Bon Chrétien in Tipe F1-houers; en

(iii) alle cultivars in Tipe M2-houers mits die pere voor die verpakking daarvan verkoel was na $-0,5^{\circ}\text{C}$.

(b) Vir uitvoer per lugvervoer na Bestemming A:

(i) Alle cultivars in Tipe A1- en Tipe L1-houers tot en met die einde van die 1974/75 seisoen. Met ingang van die 1975/76 seisoen moet pere wat in enkellae verpak is, in Tipe L1-houers verpak wees; en

(ii) alle cultivars in Tipe M2-houers mits die pere voor die verpakking daarvan, verkoel was na $-0,5^{\circ}\text{C}$.

(c) Vir uitvoer na Bestemming B:

Alle cultivars in Tipe A1, Tipe F1- of Tipe M2-houers.”;

(b) paragraaf (c) van subregulasie (6) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) Tipe A1-houer:

Tellings	Benaderde deursnee van 'n peer in mm
15.....	79
18.....	76
21.....	73
23.....	73
25.....	70
27.....	67
28.....	64
30.....	60
33.....	57
36.....	57.”;

(c) na paragraaf (c) van subregulasie (6) die volgende paragraaf by te voeg:

“(d) Tipe L1-houer:

Telling	Verpakkingspatroon	Benaderde deursnee van 'n peer in mm	Diepte van kanton in mm
15	3×2×6	79	88
18	3×3×6	75	82
21	3×3×7	70	76
23	3×2×9	68	76.”.

8. Regulasie 15 word hierby gewysig deur subregulasies (1) en (2) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(1) In die geval van Bestemming A moet elke peer wat in Tipe F1-, Tipe M2- of Tipe L1-houers verpak is, toegedraai wees in 'n purper omslag van masjinaal suiwer, ongebleikte sulfietpapier of gebleikte sulfaatpapier wat 'n massa het van minstens 21 g per m^2 , uitgesonderd pere wat van die cultivar Doyenne du Comice in Tipe F1-, Tipe A1- en Tipe L1-houers wat toegedraai moet wees in 'n hoëdigtheidspoliëteleenomslag van 'n dikte van 100 diktemaat, geperforeer met ronde gate wat 1 mm in deursnee is en nie meer as 10 mm van mekaar gespasieer is nie.

(2) In die geval van Bestemming B moet elke peer wat in 'n Tipe F1-, Tipe M2- of Tipe A1-houer, verpak is, toegedraai wees in 'n wit of purper omslag van masjinaal-geglasuurde, suiwer, ongebleikte sulfietpapier of gebleikte sulfaatpapier wat 'n massa het van minstens 21 g per m^2 , of toegedraai wees in 'n defenielamien ligblou omslag wat geïmpregneer is met 'n konsentrasie tot 'n maksimum residu van 10 dele per miljoen (m/m) op die pere: Met dien verstande dat slegs omslae van dieselfde kleur in enige houer gebruik mag word.”.

9. Regulation 16 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) Each Type M2 container in which Beurre Hardy and Clapp's Favourite pears are packed shall be lined with a polyethylene bag with a 150 gauge and made with a gusseted bottoms forming a bag with measurements of 450 mm in length, 350 mm in width and 750 mm in depth: Provided that each polyethylene bag, after packing shall be folded flat with care and sealed with sealing tape.”;

(b) the insertion of the following subregulation after subregulation (2):

“(2A) Each Type M2 container in which pears with the exception of Beurre Hardy and Clapp's Favourite and pears destined for export by air to Destination A, are packed, shall be lined with a polyethylene bag with a 150 gauge and made with a gusseted bottom forming a bag with measurements of 450 mm in length, 350 mm in width and 750 mm in depth: Provided that each polyethylene bag, after packing shall be folded flat with care and sealed with sealing tape.

(2B) Each Type L1 container in which pears of the cultivar Doyenne du Comice are packed, shall, before packing, have a foam pad with measurements of 360 mm in length, 270 mm in width and 13 mm in thickness, placed on the bottom of the inner component. A polyethylene bag with a 150 gauge and made with a gusseted bottom to form a bag with measurements of 450 mm in length, 350 mm in width and 600 mm in depth shall be placed on top of the foam pad in the container. The polyethylene bag, after packing, shall be folded flat with care and sealed with sealing tape.”;

(c) the substitution for paragraph (a) of subregulation (5) of the following paragraph:

“(a) When pears are packed in Type F1 containers for export to Destination A, the combined depth of the top and bottom bulges of any box shall not exceed 38 mm and the minimum bulge shall not be less than 13 mm. For export to Destination B, Type F1 containers shall be packed with a bottom bulge and a top bulge of which the combined heights may not be less than 25 mm. The various depths of the top and bottom bulge shall be determined by the largest individual perpendicular distance between the inside surface of the lid in the case of the top bulge and the bottom of the box in the case of the bottom bulge, measured at right angles from an imaginary base line, connecting the top surfaces of two sides of the box ends in the case of the top bulge and in the case of the bottom bulge the bottom surfaces of the two ends of the box.”.

10. Regulation 17 is hereby amended by the addition of the following paragraph after paragraph (g):

“(h) an identification card in code form, with particulars as prescribed by the Chief of Inspection Services shall be affixed to every pallet containing pears by which the pallet concerned, can be identified.”.

11. Regulation 19 is hereby amended by the substitution for paragraphs (a) and (b) of the following paragraphs:

“(a) Type F1 containers:

Count group code	Count per container
0.....	70 and 80
1.....	90 and 100
2.....	110 and 120
3.....	135 and 150
4.....	165 and 180
5.....	190 and 195

9. Regulاسie 16 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Elke Tipe M2-houer waarin Beurre Hardy- en Clapp's Favouritepere verpak is, moet uitgevoer wees met 'n poliëtileensak van 150 diktemaat met klein lug-gaatjies, gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings van 450 mm lank, 350 mm breed en 750 mm diep te gee: Met dien verstande dat elke poliëtileensak na verpakking met sorg plat toegevou en met kleefband verseël moet wees.”;

(b) na subregulasie (2) die volgende subregulasies by te voeg:

“(2A) Elke Tipe M2-houer waarin pere, uitgesonderd Beurre Hardy en Clapp's Favourite en pere bestem vir uitvoer per lug na Bestemming A verpak is, moet uitgevoer wees met 'n poliëtileensak van 150 diktemaat en gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings van 450 mm lank, 350 mm breed en 750 mm diep te gee: Met dien verstande dat elke poliëtileensak na verpakking sorgvuldig toegevou en met kleefband verseël moet word.

(2B) In elke Tipe L1-houer waarin pere van die cultivar Doyenne du Comice verpak is, moet voor verpakking, een skuimkussing met afmetings 360 mm lank, 270 mm breed en 13 mm dik op die bodem van die binneste komponent geplaas word. 'n Poliëtileensak van 150 diktemaat en gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak met afmetings 450 mm lank, 350 mm breed en 600 mm diep te gee, word bo-op die skuimkussing in die karton geplaas. Na verpakking moet die sak sorgvuldig toegevou en met kleefband verseël word.”;

(c) paragraaf (a) van subregulasie (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Wanneer pere in Tipe F1-houers vir uitvoer na Bestemming A verpak is, mag die diepte van die boonste en onderste uitbuiging in enige kis gesamentlik nie 38 mm oorskry nie en mag die minimum uitbuiging nie minder as 13 mm wees nie. Vir uitvoer na Bestemming B moet Tipe F1-houers verpak word met 'n uitbuiging onder en 'n uitbuiging bo waarvan die gesamentlike hoogte nie minder as 25 mm mag wees nie. Die onderskeie dieptes van die boonste en die onderste uitbuiging word vasgestel deur die grootste individuele loodregte afstande tussen die binne-oppervlakte van die deksel in die geval van die boonste uitbuiging en van die bodem van die kis in die geval van die onderste uitbuiging, te meet, op reghoeke vanaf 'n denkbeeldige grondlyn wat die boonste oppervlakte van die twee kis-ente in die geval van die boonste uitbuiging verbind en in die geval van die onderste uitbuiging die onderste oppervlakte van twee kis-ente verbind.”.

10. Regulاسie 17 word hierby gewysig deur na paragraaf (g) die volgende paragraaf by te voeg:

“(h) 'n identifikasiokaartjie in kodevorm met besonderhede soos deur die Hoof van Inspeksiedienste voorgeskryf, moet op elke palet pere aangebring word, waardeur die betrokke palet pere geïdentifiseer kan word.”.

11. Regulاسie 19 word hierby gewysig deur paragrawe (a) en (b) deur die volgende paragrawe te vervang:

“(a) Tipe F1-houers:

Tellinggroepekode	Tellings per houer
0.....	70 en 80
1.....	90 en 100
2.....	110 en 120
3.....	135 en 150
4.....	165 en 180
5.....	190 en 195

(b) *Type M2 containers:*

Count group code	Count per container
0.....	50, 56 and 64
1.....	72 and 80
2.....	88 and 100
3.....	105, 113, 120
4.....	135 and 150; and
5.....	162 and 168."

12. Regulation 21 is hereby amended by the addition after subregulation (2) of the following subregulation:

"(3) *Deviating samples.*—If during the process of abstracting the random sample or during the inspection an inspector should notice that some of the containers derived from any part of the pallet, truck load or consignment contain pears which are noticeably inferior to or differ from the contents of containers which represent the remainder of the pallet, truck load or consignment, he shall base the inspection result only on the containers derived from the deviating portion of the pallet, truck load or consignment and further samples required for inspection shall be abstracted from this deviating portion."

No. R. 1014

23 May 1975

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF APPLES FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), amended the regulations published by Government Notice R. 144 of 1 February 1974, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 144 of 1 February 1974 is hereby amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the insertion of the following definition after the definition of "Chief Inspection Services":

"'closing of the official export season' means the date determined yearly by the Deciduous Fruit Board after which the Board shall take in no more fresh fruit for export;";

(b) the substitution for the definition of "Destination A" of the following definition:

"'Destination A' means any land or territory which does not form part of Destination B with the exception of the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the territory of South West Africa;";

(c) the substitution for the definition of "Destination B" of the following definition:

"'Destination B' means any land or territory which forms part of the Continent of Africa with the exception of Angola, the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the territory of South West Africa;"; and

(d) the substitution for the definition of "shelf life test" of the following definition:

"'shelf life test' means a test according to which a sample of apples is stored for seven days at $\pm 20^{\circ}\text{C}$ before the consignment is submitted for inspection;";

(b) *Type M2-houers:*

Tellinggroepkode	Tellings per houer
0.....	50, 56 en 64
1.....	72 en 80
2.....	88 en 100
3.....	105, 113, 120
4.....	135 en 150; en
5.....	162 en 168."

12. Regulasie 21 word hierby gewysig deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie by te voeg:

"(3) *Afwykende monsters.*—Indien 'n inspekteur tydens die onttrekking van die ewekansige monster of tydens die ondersoek merk dat van die houers wat uit enige gedeelte van die palet, trokvrug of besending afkomstig is, pere bevat wat ooglopend swakker voorkom of verskil van die inhoud van houers wat die res van die palet, trokvrug of besending verteenwoordig, moet hy die ondersoekresultaat baseer slegs op die houers afkomstig van die afwykende gedeelte van die palet, trokvrug of besending, en verdere monsters benodig vir ondersoek moet uit hierdie afwykende gedeelte onttrek word."

No. R. 1014

23 Mei 1975

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN APPELS UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 144 van 1 Februarie 1974, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 144 van 1 Februarie 1974, word hierby soos volg gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(a) voor die omskrywing van "appel" die volgende omskrywing in te voeg:

"'afsluiting van amptelike uitvoerseisoen' die datum jaarliks deur die Sagtevrugteraad bepaal waarna die Raad nie verder vars vrugte vir uitvoer inneem nie;";

(b) die omskrywing van "Bestemming A" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming A' enige land of gebied wat nie 'n deel van Bestemming B uitmaak nie, uitgesonderd die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;";

(c) die omskrywing van "Bestemming B" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming B' enige land of gebied wat deel van die Vasteland van Afrika uitmaak uitgesonderd Angola, die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;"; en

(d) die omskrywing van "raklewe toets" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'raklewe toets' 'n toets waarvolgens 'n monster appels sewe dae by $\pm 20^{\circ}\text{C}$ gestoor word alvorens sodanige besending vir uitvoer aangebied word;";

2. Regulation 10 is hereby amended by—

- (a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

2. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

- (a) paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(a) Cultivars.....	Cox's Orange Pippin, Dunn's Seedling, Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Starking, Winter Pearmain and York Imperial: Provided that the cultivars Commerce, Delicious, Rokewood and Winesap may be exported to Angola after the closing of the official export season	As for surface transport with the exception of the cultivar Winter Pearmain	Up to end of February: Canvada, Winter Banana. Up to end of April: Cox's Orange Pippin, Rome Beauty, Cleopatra—Cleopatra shall not be allowed after the 1975/76 season. Up to end of June: Jonathan. Up to end of July: Dunn's Seedling, Golden Delicious, Delicious, Starking, Winter Pearmain. Up to end of August: Commerce, Rokewood, Winesap, Granny Smith, York Imperial. Up to end of October: Provided that the "shelf live test" is passed successfully at least 10 days prior to export: Commerce, Rokewood, Granny Smith, York Imperial";

"Gehaltfaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Cultivars.....	Cox's Orange Pippin, Dunn's Seedling, Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Starking, Winter Pearmain en York Imperial: Met dien verstande dat die kultivars Commerce, Delicious, Rokewood en Winesap na sluiting van die amptelike uitvoerseisoen na Angola uitgevoer mag word	Soos vir oppervlakvervoer, uitgesonderd die kultivar Winter Pearmain	Tot einde Februarie: Canvada, Winter Banana Tot einde April: Cox's Orange Pippin, Rome Beauty, Cleopatra—Cleopatra sal nie na die 1975/76-seisoen toegelaat word nie Tot einde Junie: Jonathan Tot einde Julie: Dunn's Seedling, Golden Delicious, Delicious, Starking, Winter Pearmain Tot einde Augustus: Commerce, Rokewood, Winesap, Granny Smith, York Imperial Tot einde Oktober: Met dien verstande dat die "raklewetoets" geslaag word nie langer as 10 dae voor uitvoer nie: Commerce, Rokewood, Granny Smith, York Imperial";

- (b) the substitution for subparagraph (b) (i) of subregulation (2) of the following subparagraph:

- (b) subparagraaf (b) (i) van subregulasie (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A				Destination B	
	Surface transport		Air transport		Minimum	Maximum
(b) Count—						
(i) during official export season:						
Canvada.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Cleopatra.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Commerce.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Cox's Orange Pippin.....	100	210	80	150	100	234
Delicious.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	80	234
Dunn's Seedling.....	80	210	80	150	80	234
Golden Delicious.....	80	210	80	150	80	234
Granny Smith.....	80	210	80	150	80	234
Jonathan.....	100	210	80	150	100	234
Rokewood.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Rome Beauty.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	80	234
Starking.....	100	210	80	150	80	234
Winesap.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Winter Banana.....	Not allowable.....	—	Not allowable.....	—	100	234
Winter Pearmain.....	125	210	Not allowable.....	—	80	234
York Imperial.....	100	234	80	150	100	234";

"Gehaltefaktor"	Bestemming A				Bestemming B	
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer		Minimum	Maksimum
(b) Telling— (i) gedurende die amptelike uitvoerseisoen:	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum
Canvada.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie..	—	100	234
Cleopatra.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie..	—	100	234
Commerce.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie..	—	100	234
Cox's Orange Pippin....	100	210	80	150	100	234
Delicious.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie..	—	80	234
Dunn's Seedling.....	80	210	80	150	80	234
Golden Delicious.....	80	210	80	150	80	234
Granny Smith.....	80	210	80	150	80	234
Jonathan.....	100	210	80	150	100	234
Rokewood.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie..	—	100	234
Rome Beauty.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie..	—	80	234
Starking.....	100	210	80	150	80	234
Winesap.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie..	—	100	234
Winter Banana.....	Nie toelaatbaar nie..	—	Nie toelaatbaar nie..	—	100	234
Winter Pearmain.....	125	210	Nie toelaatbaar nie..	—	80	234
York Imperial.....	100	234	80	150	100	234";

(c) the insertion after paragraph (j) of subregulation (2) of the following paragraph:

(c) na paragraaf (j) van subregulasie (2), die volgende paragraaf in te voeg:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(jA) Sunburn— Granny Smith...	None.....	None.....	Practically free.
All other cultivars	Practically free.....	As for surface transport..	As for surface transport".

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(jA) Sonbrand— Granny Smith...	Geen.....	Geen.....	Feitlik vry
Alle ander kultivars.....	Feitlik vry.....	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer";

(d) the substitution for paragraph (q) (ii) of subregulation (2) of the following paragraph:

(d) paragraaf (q) (ii) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(q) (ii) smooth...	Free from smooth russetting which contrasts strongly with the general colour of the apple and which detracts from the overall attractiveness of the apple: Provided that in the case of the cultivar Golden Delicious— (aa) smooth retiform russetting, which does not contrast strongly with the general colour of the fruit and not exceeding 20 per cent of the total area of the fruit may be allowed; or (bb) smooth solid russetting not exceeding 5 per cent of the total area of the apple shall be allowed: Provided that where the russetting is concentrated in the stalk or blossom end cavity of the apple it may extend slightly further than the stalk or blossom end cavity of the apple	As for surface transport As for surface transport	Free from smooth russetting which contrasts strongly with the general colour of the apple and which detracts from the overall attractiveness of the apple: Provided that in the case of the cultivar Golden Delicious— (aa) smooth retiform russetting, which does not contrast strongly with the general colour of the fruit may be allowed to not more than 20 per cent of the total area of the fruit; or (bb) smooth solid russetting not exceeding 20 per cent of the total area of the apple shall be allowed: Provided that where the russetting is concentrated the stalk or blossom end cavity of the apple it may extend slightly further than the stalk or blossom end cavity";

(g) the substitution for paragraph (m) of subregulation (3) of the following paragraph:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(m) Foreign matter: Chemicals	<i>Tolerance</i> (parts per million) (mm)		
Azaform.....	0,05	As for surface transport	As for surface transport.
Azinphos-methyl.....	0,4		
Benomyl.....	1,0		
Binapacryl.....	0,3		
Copper Compounds.....	20,0		
	(As Cu)		
Captab.....	15,0		
Carbaryl.....	2,5		
Chinomethionate.....	0,3		
Diphenylamine.....	0,05		
Demeton-S-methyl.....	0,4		
D.D.T.....	0,1		
	(Up to Dec. 1977 thereafter 0)		
Diasinon.....	0,3		
Dicofol.....	2,0		
Dimethoate.....	1,5		
Omethoate.....	0,4		
Dinobuton.....	1,0		
Dinocap.....	1,0		
Dodine.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Phosalone.....	2,0		
Sulphur.....	50,0		
Tetrachlorvinfos.....	3,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiram.....	2,0		
Tricyclohexyltinhydroxide (plictran).....	2,0		
Vamidathion.....	0,4		
Zineb.....	2,0		
Unspecified.....	0,05		

(g) paragraaf (m) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Gehaltfaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlak-vervoer	Lugvervoer	
(m) Vreemde stowwe: Chemikalieë	<i>Toleransie</i> (dele per miljoen) (m/m)		
Azaform.....	0,05	Soos vir oppervlak-vervoer	Soos vir oppervlak-vervoer.
Asinfosmetiel.....	0,4		
Benomil.....	1,0		
Binapakril.....	0,3		
Koperverbindings.....	20,0		
	(As Cu)		
Kaptab.....	15,0		
Karbaril.....	2,5		
Kinometionaat.....	0,3		
Difenielamien.....	0,05		
Demeton-S-metiel.....	0,4		
D.D.T.....	0,1		
	(Tot Des. 1977, daarna 0)		
Diasinon.....	0,3		
Dikofol.....	2,0		
Dimetooat.....	1,5		
Ometooat.....	0,4		
Dinobuton.....	1,0		
Dinokap.....	1,0		
Dodien.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0*		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotien.....	0,5		
Metidation.....	0,3		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Fosaloon.....	2,0		
Swawel.....	50,0		
Tetrachlorvinfos.....	3,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tiram.....	2,0		
Trisikloheksiltinhidroksied (plictran).....	2,0		
Vamidation.....	0,4		
Zineb.....	2,0		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

*Dithiocarbamates combined calculated as CS₂."

3. Regulation 13 is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) Apples shall be packed in accordance with the following counts per Type B2 container:

Count per carton	Approximate diameter of an apple in mm
80.....	86
88.....	83
100.....	76
113.....	73
125.....	70
138.....	70
150.....	67
163.....	67
175.....	64
180.....	64
188.....	64
198.....	60
210.....	60
234.....	60."

4. Regulation 14 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) the appropriate cultivar designation in letters of at least 6 mm in height."

(b) the addition of the following paragraph after paragraph (g):

"(h) an identification card in code form, with particulars as prescribed by the Chief of Inspection Services shall be fixed to every pallet containing apples by which the pallet concerned can be identified."

*Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS₂."

3. Regulasie 13 word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Appels moet ooreenkomstig die volgende tellings per Tipe B2-houer verpak word:

Telling per houer	Benaderde deursnee van 'n appel in mm
80.....	86
88.....	83
100.....	76
113.....	73
125.....	70
138.....	70
150.....	67
163.....	67
175.....	64
180.....	64
188.....	64
198.....	60
210.....	60
234.....	60."

4. Regulasie 14 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) die toepaslike cultivarbenaming, met letters minstens 6 mm hoog."

(b) die volgende paragraaf na paragraaf (g) by te voeg:

"(h) 'n identifikasiekaartjie in kodevorm met besonderhede soos deur die Hoof van Inspeksiedienste voorgeskryf moet op elke palet appels aangebring word waardeur die betrokke palet appels geïdentifiseer kan word."

5. Regulation 16 is hereby substituted by the following regulation:

"Count group codes"

16. The count group codes of apples shall be as follows:

Count group code	Count per Type B2 Container
4.....	80 and 88
5.....	100 and 113
6.....	125 and 138
7.....	150 and 163
8.....	175, 180 and 188
9.....	198, 210, 216 (mark 210)
0.....	234."

6. Regulation 18 is hereby amended by the insertion after subregulation (2) of the following subregulation:

"(3) *Deviating samples.*—If during the process of abstracting the random sample or during the inspection an inspector should notice that some of the containers derived from any part of the pallet truck load or consignment contain apples which is noticeably inferior to or differ from the contents of containers which represent the pallet truck load or consignment he shall base the inspection result only on the containers derived from the deviating portion of the pallet truck load or consignment, and further samples required for inspection shall be abstracted from this deviating portion."

7. Regulation 19 is hereby substituted by the following regulation:

"Test for maturity"

19. (1) The test for determining the maturity of apples shall be as follows:

The maturity of apples shall be determined by applying the iodine test on 10 apples taken at random from each sample abstracted in accordance with regulation 18 (2) and correlating the results so obtained with the ground colour of the apples, the colour of the pips, the texture of the flesh and the taste and flavour of the fruit in so far as it relates to the presence of sugar when the fruit is tasted. For the purposes of the iodine test the apple shall be cut at right angles to its longitudinal axis and the cut surface of one half of the apple shall be immersed for one minute in an iodine solution of 1%. The minimum maturity requirements shall be as follows:

Cultivar	Colour of cut surface after immersion in iodine solution
Commerce, Delicious, Dunn's Seedling, Rokewood, Starking and Winter Pearmain	Core white.
All other cultivars.....	Core plus one-third of cortex white"

(2) If according to one or more of the foregoing tests it is determined that three or more apples per any count in a sample of 10 apples taken, do not comply with the maturity test, the count or counts shall be deemed to be too immature.

(3) *Colour.*—For the determination of colour the sample, in accordance with regulation 18 (2), is taken and by means of a colour chart, as approved by the Chief of Inspection Services, it is determined whether the fruit in the sample complies with the colour standard."

No. R. 1015

23 May 1975

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF GRAPES FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), amended the regulations published by Government Notice R. 147 of 1 February 1974, as set out in the Schedule hereto,

5. Regulاسie 16 word hierby deur die volgende regulاسie vervang:

"Tellinggroepkodes"

16. Die tellinggroepkodes van appels is soos volg:

Tellinggroepkode	Telling per tipe B2 houer
4.....	80 en 88
5.....	100 en 113
6.....	125 en 138
7.....	150 en 163
8.....	175, 180 en 188
9.....	198, 210, 216 (merk 210)
0.....	234."

6. Regulاسie 18 word hierby gewysig deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie by te voeg:

"(3) *Afwykende monsters.*—Indien 'n inspekteur tydens die onttrekking van die ewekansige monster of tydens die ondersoek merk dat van die houters wat uit enige gedeelte van die palet, trokvrug of besending afkomstig is, appels bevat wat ooglopend swakker voorkom of verskil van die inhoud van houters wat die res van die palet, trokvrug of besending verteenwoordig, moet hy die ondersoekresultaat baseer slegs op die houters afkomstig van die afwykende gedeelte van die palet, trokvrug of besending, en verdere monsters benodig vir ondersoek moet uit hierdie afwykende gedeeltes geneem word."

7. Regulاسie 19 word hierby deur die volgende regulاسie vervang:

"Toets vir Rypheid"

19. (1) Die toets vir die bepaling van die rypheid van appels is soos volg:

Die rypheid van appels word bepaal deur die jodiumtoets toe te pas op 10 appels wat ewekansig uit elke monster ooreenkomstig regulاسie 18 (2) onttrek is, en die resultaat wat aldus verkry is, te korreleer met die grondkleur van die appels, die kleur van die pitte, die tekstuur van die vlees en die smaak en geur van die appel in soverre dit betrekking het op die aanwesigheid van suiker wanneer die appel geproe word. Vir die doeleindes van die jodiumtoets moet die appel reghoekig aan sy lengte-as middeldeur gesny word, en die snyoppervlakte van een helfte van die appel vir een minuut in 'n jodiumoplossing van 1% gedoop word. Die minimum rypheidsvereistes is soos volg:

Cultivar	Kleur van snyoppervlakte na indoping in jodiumoplossing
Commerce, Delicious, Dunn's Seedling, Rokewood, Starking en Winter Pearmain	Kern wit.
Alle ander cultivars.....	Kern plus een-derde van korteks wit.

(2) Indien volgens een of meer van die voorafgaande toetse vasgestel word dat drie of meer appels per enige telling in 'n monster van 10 appels geneem, nie aan die rypheidsbepaling voldoen nie, die telling of tellings geag te groen te wees.

(3) *Kleur.*—Vir die bepaling van kleur word die monster ooreenkomstig regulاسie 18 (2) onttrek, geneem en met behulp van 'n kleurkaart soos deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur, vasgestel of die vrugte in 'n monster aan die kleurstandaard voldoen."

No. R. 1015

23 Mei 1975

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN DRUIWE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulاسies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 147 van 1 Februarie 1974, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 147 of 1 February 1974 is hereby amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the insertion of the following definition after the definition of "Chief of Inspection Services":

"'closing of the official export season' means the date determined yearly by the Deciduous Fruit Board after which the Board shall take in no more fresh fruit for export;"

(b) the substitution for the definition of "consignment" of the following definition:

"'consignment', in relation to grapes, means a quantity of grapes of the same cultivar delivered at any one time under cover of the same delivery note, consignment note, or receipt note or from the same vehicle;"

(c) the substitution for the definition of "Destination A" of the following definition:

"'Destination A' means any land or territory which does not form part of Destination B with the exception of the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the Territory of South-West Africa;" and

(d) the substitution for the definition of "Destination B" of the following definition:

"'Destination B' means any land or territory which forms part of the Continent of Africa with the exception of Angola, the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the Territory of South-West Africa;"

2. Regulation 4 in the Afrikaans text is substituted by the following regulation:

"Vragbrief"

4. Elke besending duiwe wat vir uitvoer bestem is, moet by die aanbidding daarvan vir ondersoek vergesel wees van 'n vragbrief wat behoorlik in viervoud voltooi is, waarvan elke afskrif dieselfde reeksnommer moet hê en waarvan een afskrif die eiendom van die Departement sal word."

3. Part II is hereby substituted by the following part:

"PART II

CHEMICAL TREATMENT AND PRE-COOLING

9. (1) *General*.—Any person intending to export grapes during any particular season to Destination A, shall prior to the submission of his first consignment for inspection in respect of the said season, produce evidence to the satisfaction of the Chief of Inspection Services of his compliance with the provisions of subregulation (3).

(2) *Botrytis cinerea*.—Grapes intended for export, at any time after the last day of February of each year or any such other date as may be determined by the Chief of Inspection Services, shall after packing be duly treated in the packhouse with adequate quantities of a solution of sodium metabisulphite for the control of *Botrytis cinerea*.

(3) *Foreign matter*.—Grapes intended for export shall be free from foreign matter which were used on the grapes for the control of insect pests and diseases, and for other purposes.

(4) *Pre-cooling*.—Grapes intended for export by air shall be cooled according to temperatures which are favourable to the keeping qualities of grapes."

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 147 van 1 Februarie 1974 word hierby soos volg gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(a) voor die omskrywing van "bederf" die volgende omskrywing in te voeg:

"'afsluiting van amptelike uitvoerseisoen' die datum jaarliks deur die Sagtevrugteraad bepaal waarna die Raad nie verder vars vrugte vir uitvoer inneem nie;"

(b) die omskrywing van "consignment" in die Engelse teks deur die volgende omskrywing te vervang:

"'consignment', in relation to grapes, means a quantity of grapes of the same cultivar delivered at any one time under cover of the same delivery note, consignment note or receipt note or from the same vehicles;"

(c) die omskrywing van "Bestemming A" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming A' enige land of gebied wat nie 'n deel van Bestemming B uitmaak nie, uitgesonderd die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;" en

(d) die omskrywing van "Bestemming B" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming B' enige land of gebied wat deel van die Vasteland van Afrika uitmaak uitgesonderd Angola, die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;"

2. Regulasie 4 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Vragbrief"

4. Elke besending duiwe wat vir uitvoer bestem is, moet by die aanbidding daarvan vir ondersoek vergesel wees van 'n vragbrief wat behoorlik in viervoud voltooi is, waarvan elke afskrif dieselfde reeksnommer moet hê en waarvan een afskrif die eiendom van die Departement sal word."

3. Deel II word hierby deur die volgende deel vervang:

"DEEL II

CHEMIESE BEHANDELING EN
VOORVERKOELING

9. (1) *Algemeen*.—Iemand wat voornemens is om gedurende 'n bepaalde seisoen duiwe uit te voer na Bestemming A moet voor die aanbidding van sy eerste besending vir ondersoek ten opsigte van bedoelde seisoen, tot bevrediging van die Hoof van Inspeksiedienste bewys lewer van sy voldoening aan die bepalings van subregulasie (3).

(2) *Botrytis cinerea*.—Duiwe wat vir uitvoer bestem is te enige tyd na die laaste dag van Februarie van elke jaar of sodanige ander datum as wat die Hoof van Inspeksiedienste mag bepaal, moet na verpakking behoorlik in die pakhuis behandel word met 'n oplossing van genoegsame hoeveelhede natriummetabisulfaat vir die bestryding van *Botrytis cinerea*.

(3) *Vreemde stowwe*.—Duiwe wat vir uitvoer bestem is, moet vry wees van vreemde stowwe wat vir die bestryding van insekteplae en siektes en om ander redes op die duiwe gebruik is.

(4) *Voorverkoeling*.—Duiwe wat vir uitvoer per lug bestem is, moet verkoel wees ooreenkomstig temperature wat bevorderlik is vir die goedhouvermoë van duiwe."

4. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (p) of subregulation (2) of the following paragraph:

4. Regulاسie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (p) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A				Destination B	
	Surface transport		Air transport			
	<i>Cultivar</i>	<i>Maximum number of berries per kg</i>	<i>Cultivar</i>	<i>Maximum number of berries per kg</i>	<i>Cultivar</i>	<i>Maximum number of berries per kg</i>
(p) Size of berries per kilogram	Almeria.....	265	Almeria.....	265	Thompson's Seedless...	550
	Alphonse Lavallée....	210	Alphonse Lavallée....	210	Almeria, Golden Hill and Queen of the Vineyard.....	275
	Barlinka.....	220	Barlinka.....	220	All other cultivars....	254";
	Golden Hill.....	265	Cardinal.....	240		
	New Cross.....	230	Golden Hill.....	265		
	Olivette.....	230	Hanepoot (red).....	240		
	Prune de Cazouls....	220	Hanepoot (white)....	240		
	Queen of the Vineyard	265	New Cross.....	230		
	Red Emperor.....	220	Olivette.....	230		
	Salba.....	240	Prune de Cazouls....	220		
	Waltham Cross.....	230	Queen of the Vineyard..	265		
			Red Emperor.....	220		
			Salba.....	240		
		Thompson's Seedless...	450			
		Waltham Cross.....	230			

"Gehaltefaktor	Bestemming A				Bestemming B	
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer			
(p) Grootte van korrels per kilogram	Cultivar	Maksimum getal korrels per kg	Cultivar	Maksimum getal korrels per kg	Cultivar	Maksimum getal korrels per kg
	Almeria.....	265	Almeria.....	265	Thompson's Seedless...	550
	Alphonse Lavallée....	210	Alphonse Lavallée....	210	Almeria, Golden Hill en	275
	Barlinka.....	220	Barlinka.....	220	Queen of the Vine-	
	Golden Hill.....	265	Cardinal.....	240	yard.....	275
	New Cross.....	230	Golden Hill.....	265	Alle ander cultivars...	254";
	Olivette.....	230	Hanepoot (rooi).....	240		
	Prune de Cazouls....	220	Hanepoot (wit).....	240		
	Queen of the Vineyard..	265	New Cross.....	230		
	Red Emperor.....	220	Olivette.....	230		
	Salba.....	240	Prune de Cazouls....	220		
	Waltham Cross.....	230	Queen of the Vineyard..	265		
			Red Emperor.....	220		
			Salba.....	240		
			Thompson's Seedless...	450		
		Waltham Cross.....	230			

(b) the substitution for paragraph (q) of subregulation (2) of the following paragraph:

(b) paragraaf (q) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor	Destination A				Destination B	
	Surface transport		Air transport		Cultivar	Sugar to acid ratio (minimum)
	Cultivar	Sugar to acid ratio (minimum)	Cultivar	Sugar to acid ratio (minimum)		
(q) Maturity.....	Almeria.....	23:1	Almeria.....	23:1	Alphonse Lavallée, Black Prince and Gros Colmar.....	15:1
	Alphonse Lavallée.....	15:1	Alphonse Lavallée.....	15:1	Bailey, Queen of the Vineyard and Raisin Blanc.....	16:1
	Barlinka.....	18:1	Barlinka.....	18:1	Golden Hill, Henab Turki and Prune de Cazouls.....	17:1
	Golden Hill.....	17:1	Cardinal.....	18:1	Barlinka, Canon Hall, Flaming Tokay, Hanepoot (red), Hanepoot (white), Hermitage, Olivette, Red Emperor, Salba, Waltham Cross and White Prince.....	18:1
	New Cross.....	19:1	Golden Hill.....	17:1	New Cross.....	19:1
	Olivette.....	18:1	Hanepoot (red).....	20:1	Barbarossa, French, Gros Maroc, Gross Noir, Hunisa, Malaga, Molinera, Gorda, Muscat Hambro, White Cross, White Spanish and Thompson's Seedless.....	20:1
	Prune de Cazouls.....	17:1	Hanepoot (white).....	20:1	Almeria.....	23:1";
	Queen of the Vineyard..	16:1	New Cross.....	19:1		
	Red Emperor.....	18:1	Olivette.....	18:1		
	Salba.....	18:1	Prune de Cazouls.....	17:1		
	Waltham Cross.....	19:1	Queen of the Vineyard..	16:1		
			Red Emperor.....	18:1		
			Salba.....	18:1		
			Thompson's Seedless...	20:1		
			Waltham Cross.....	19:1		

"Gehaltefaktor	Bestemming A				Bestemming B	
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer		Cultivar	Verhouding van suiker tot suur (minimum)
	Cultivar	Verhouding van suiker tot suur (minimum)	Cultivar	Verhouding van suiker tot suur (minimum)		
(q) Rypheid.....	Almeria.....	23:1	Almeria.....	23:2	Alphonse Lavallée, Black Prince en Gros Colmar.....	15:1
	Alphonse Lavallée.....	15:1	Alphonse Lavallée.....	15:1	Bailey, Queen of the Vineyard en Raisin Blanc.....	16:1
	Barlinka.....	18:1	Barlinka.....	18:1	Golden Hill, Henab Turki en Prune de Cazouls.....	17:1
	Golden Hill.....	17:1	Cardinal.....	18:1	Barlinka, Canon Hall, Flaming Tokay, Hanepoot (rooi), Hanepoot (wit), Hermitage, Salba, Red Emperor, Olivette, Waltham Cross en White Prince	18:1
	New Cross.....	19:1	Golden Hill.....	17:1	New Cross.....	19:1
	Olivette.....	18:1	Hanepoot (rooi).....	20:1	Barbarossa, French, Gros Maroc, Gross Noir, Hunisa, Malaga, Molinera, Gorda, Muscat, Hambro, White Cross, White Spanish en Thompson's Seedless.....	20:1
	Prune de Cazouls.....	17:1	Hanepoot (wit).....	20:1	Almeria.....	23:1";
	Queen of the Vineyard..	16:1	New Cross.....	19:1		
	Red Emperor.....	18:1	Olivette.....	18:1		
	Salba.....	18:1	Prune de Cazouls.....	17:1		
	Waltham Cross.....	19:1	Queen of the Vineyard..	16:1		
			Red Emperor.....	18:1		
			Salba.....	18:1		
			Thompson's Seedless...	20:1		
			Waltham Cross.....	19:1		

(c) the substitution for paragraph (i) of subregulation (3) of the following paragraph:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(i) Foreign matter: <i>Chemicals</i>	<i>Tolerance (parts per million)</i>		
Benomyl.....	1,0	As for surface transport	As for surface transport
Captab.....	15,0		
Carbaryl.....	2,5		
Copper compounds.....	20,0 (As Cu)		
Dichlofluanid.....	5,0		
Dichlorvos.....	0,1		
D.D.T.....	0,1		
Dinocap.....	1,0		
Fenchlorphos.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Folpet.....	15,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Methidathion.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Omethoate.....	0,4		
Propineb.....	2,0*		
Sulphur.....	50,0		
Unspecified..	0,05		

* Dithiocarbamates combined—Calculated as CS₂."

5. Regulation 12 is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (a) of the following subparagraph:

"(ii) which consist of the following quantity and size of shooks:

(c) paragraaf (i) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(i) Vreemde stowwe: <i>Chemikalieë</i>	<i>Toleransie (dele per miljoen)</i>		
Benomil.....	1,0	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer.
Kaptab.....	15,0		
Karbaril.....	2,5		
Koperverbindings.....	20,0 (As Cu)		
Diklofluanid.....	5,0		
Dichlorvos.....	0,1		
D.D.T.....	0,1		
Dinokap.....	1,0		
Fenklorfos.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Folpet.....	15,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Metiokarb.....	0,05		
Metidation.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Ometoaat.....	0,4		
Probineb.....	2,0*		
Swawel.....	50,0		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

* Ditiokarbamate gesamentlik—Bereken as CS₂."

5. Regulasie 12 word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) wat uit die volgende hoeveelheid en grootte plankies bestaan:

Depth of Type A1 container in mm	Quantity and size											
	Of shooks											
	Ends				Sides				Bottoms and lids			
	Number	Length	Width	Thickness	Number	Length	Width	Thickness	Number	Length	Width	Thickness
(aa) 102.....	2	292 mm	102 mm*	13 mm	2	457 mm	89 mm	5 mm	4 4 6	457 mm 457 mm 457 mm	140 mm 133 mm 89 mm	5 mm 5 mm 5 mm or
									one compounded lid consisting out of shooks 457 mm in length and 5 mm in thickness which is assembled out of one or more of the following shook width combinations: 140 mm + 140 mm 133 mm + 133 mm 95 mm + 76 mm + 95 mm 89 mm + 89 mm + 89 mm 83 mm + 102 mm + 83 mm 79 mm + 108 mm + 79 mm 76 mm + 114 mm + 76 mm			
(bb) 114.....	2	292 mm	114 mm*	13 mm	2	457 mm	102 mm	5 mm	As for (aa) above			
(cc) 127.....	2	292 mm	127 mm†	13 mm	2	457 mm	114 mm	5 mm	As for (aa) above.....			
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm

* Consisting of one solid shook.

† Consisting of two shooks of which at least one shall be at least 51 mm in width."

Diepte van Tipe A1-houer in mm	Hoeveelheid en grootte											
	Van plankies											
	Ente				Sy				Bodems en deksels			
	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte
(aa) 102.....	2	292 mm	102 mm*	13 mm	2	457 mm	89 mm	5 mm	4 4 6	457 mm 457 mm 457 mm	140 mm 133 mm 89 mm	5 mm 5 mm 5 mm or
									een saamgestelde deksel bestaande uit plankies 457 mm in lengte en 5 mm in dikte, wat uit een of meer van die volgende saamgestelde breedtes van plankies gemoniteer is: 140 mm + 140 mm 133 mm + 133 mm 95 mm + 76 mm + 95 mm 89 mm + 89 mm + 89 mm 83 mm + 102 mm + 83 mm 79 mm + 108 mm + 79 mm 76 mm + 114 mm + 76 mm			
(bb) 114.....	2	292 mm	114 mm*	13 mm	2	457 mm	102 mm	5 mm	Soos vir (aa) hierbo.....			
(cc) 127.....	2	292 mm	127 mm†	13 mm	2	457 mm	114 mm	5 mm	Soos vir (aa) hierbo.....			
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm

* Bestaande uit een soliede plank.

† Bestaande uit twee planke waarvan een minstens 51 mm breed moet wees."

6. Regulation 13 is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) Staples shall be manufactured as follows:

Thickness of wire: 1,00 mm;

width of wire: 1,20 mm;

minimum length: 25,40 mm;

staple crown (outside): 8,75 mm;

staple crown inside (minimum): 7,00 mm;

point of staple: chisel point;

finish of staple: serrated surface with copper or galvanised finish or galvanised with resin coating."

7. Regulation 14 is hereby amended by—

(a) the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) The depth of Type A1 containers in which grapes are packed is as follows with regard to the different cultivars:

Cultivar	Depth of Type A1 container in mm
Queen of the Vineyard.....	114 or 127
Alphonse Lavallée.....	114 or 127
Salba.....	114
Barlinka.....	114
New Cross.....	114
Prune de Cazouls.....	102 or 114
Olivette.....	114
Almeria.....	102
Golden Hill.....	102
Red Emperor.....	102
Waltham Cross.....	102:

Provided that in the case of export to Destination B, all cultivars may be packed in Type A1 containers with a depth of 114 mm and provided further that as from the 1975/76 season only the shallower trays in the case of Queen of the Vineyard, Alphonse Lavallée and Prune de Cazouls shall be allowed."

(b) the substitution for subregulation (7) of the following subregulation:

"(7) (a) Grapes exported to Destination A and B shall be packed according to the corrugated liner packing method.

(b) The specifications for the corrugated liner packing method in Type A1 containers are as follows:

Corrugated liner packing method.—Type A1 containers containing grapes shall be lined with two pure white, greaseproof, corrugated liners with a mass of at least 40 g per m² and measuring 864 mm by 419 mm and 1 120 mm by 279 mm respectively: Provided that the shorter liner of the two shall be placed from side to side inside the container across the bottom, with the corrugations towards the sides and bottom of the container, respectively. The longer liner shall be placed on top of the shorter liner longitudinally across the inside of the container with the smooth surface facing upwards. One polyurethane ether foam-pad of a quality approved by the Chief of Inspection Services shall be placed either between or on top of the two liners, in the case of export to Destination A and is optional in the case of export to Destination B. The polyurethane ether foam-pads for use with grapes shall be 419 mm x 279 mm x 10 mm in size."

6. Regulاسie 13 word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Kramme moet soos volg vervaardig wees:

Dikte van draad: 1,00 mm;

wydte van draad: 1,20 mm;

minimum lengte: 25,40 mm;

wydte van kram (buite): 8,75 mm;

wydte van kram binne (minimum): 7,00 mm;

punt van kram: beitelpunt; en

afwerking van kram: Geriffelde oppervlakte met koper of gegalvaniseerde afwerking of gegalvaniseerd met 'n harpuisbedekking."

7. Regulاسie 14 word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) Die diepte van Tipe A1-houers waarin druiwe verpak word, is soos volg ten opsigte van die verskillende cultivars:

Cultivars	Diepte van Tipe A1-houer in mm
Queen of the Vineyard.....	114 of 127
Alphonse Lavallée.....	114 of 127
Salba.....	114
Barlinka.....	114
New Cross.....	114
Prune de Cazouls.....	102 of 114
Olivette.....	114
Almeria.....	102
Golden Hill.....	102
Red Emperor.....	102
Waltham Cross.....	102:

Met dien verstande dat in die geval van uitvoer na Bestemming B, alle cultivars in Tipe A1-houers met diepte 114 mm verpak mag word en met dien verstande verder dat vanaf die 1975/76 seisoen slegs die vlakker kassies in die geval van Queen of the Vineyard, Alphonse Lavallée en Prune de Cazouls toegelaat sal word."

(b) subregulasie (7) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(7) (a) Druiwe wat na Bestemming A en B uitgevoer word moet volgens die riffelvoeringverpakkingsmetode verpak wees.

(b) Die spesifikasies vir die riffelvoeringverpakkingsmetode in Tipe A1-houers is soos volg:

Riffelvoeringverpakkingsmetode.—Tipe A1-houers moet uitgevoer wees met twee suiwer wit, vetdigte, riffelvoerings met 'n massa van minstens 40 g per m² en wat 864 mm by 419 mm en 1 120 mm by 279 mm groot is: Met dien verstande dat die korter voering van die twee, van sykant tot sykant binne-in die houer dwarsoor die bodem geplaas moet word met die riffs na die sye en bodem van die houer onderskeidelik. Die langer voering moet bo-op die korter voering in die lengte dwarsoor die binnekant van die houer geplaas word, met die gladde vlak na bo. Een poliuretaaneterskuimkussing van 'n gehalte wat deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur is, moet óf tussen die twee voerings óf bo-op die twee voerings geplaas word in die geval van uitvoer na Bestemming A en is opsioneel in die geval van uitvoer na Bestemming B. Die poliuretaaneterskuimkussings vir gebruik by druiwe moet 419 mm x 279 mm x 10 mm groot wees."

8. The following regulation is hereby inserted after regulation 14:

"14 A. Grapes of the cultivars Queen of the Vineyard and Alphonse Lavallée in trays with a depth of 127 mm and which are thereafter stacked in pallets shall be stacked so that the pallet contains 96 trays and in the case of the cultivar Prune de Cazouls in trays with a depth of 114 mm shall be stacked so that the pallet contains 104 trays."

9. Regulation 15 is hereby amended by the addition of the following paragraphs after paragraph (e):

"(f) in the case of the cultivars Queen of the Vineyard and Alphonse Lavallée in trays of 127 mm in depth and Prune de Cazouls in trays of 114 mm in depth, the number of trays per pallet shall be indicated on four sides of the pallet as well as on the top thereof in clearly legible figures of at least 50 mm in size.

(g) an identification card in code form, with particulars as prescribed by the Chief of Inspection Services shall be affixed to every pallet containing grapes by which the pallet grapes concerned can be identified."

10. Regulation 19 is hereby amended by the addition after subregulation (5) of the following subregulation:

"(6) *Deviating samples.*—If during the process of abstracting the random sample or during the inspection an inspector should notice that some of the containers derived from any part of the pallet, truck load or consignment contain grapes which are noticeably inferior to or differ from the contents of the containers which represent the remainder of the pallet, truck load or consignment, he shall base the inspection result only on the containers derived from the deviating portion of the pallet, truck load or consignment, and further samples required for inspection shall be abstracted from the deviating portion."

11. Regulation 20 is hereby amended by the substitution for paragraph (g) of the following paragraph:

"(g) Where two, three or four samples are tested, the consignment shall be passed if not more than one of the samples thus tested, fails by less than one unit, to comply with the minimum sugar to acid ratio prescribed in Part III for the particular cultivar of grapes, and the average of all the samples thus tested complies with the aforesaid prescribed requirements: Provided that where any one test fails by one unit or more, to comply with the minimum requirements prescribed, the consignment shall be rejected."

No. R. 1022

23 May 1975

PRODUCER PRICES FOR OFFAL IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has under the powers vested in it by section 15 (w) of the said Scheme, with my approval and with effect from 26 May 1975, further amended the determinations published by Government Notice R. 1299 of 30 July 1971, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

8. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 14 ingevoeg:

"14 A. Druive van die cultivars Queen of the Vineyard en Alphonse Lavallée in kassies met 'n diepte van 127 mm en wat daarna op palette gestapel word, moet so gestapel word dat die palet 96 kassies bevat, en in die geval van die cultivar Prune de Cazouls in 114 mm diepte kassies moet dit so gestapel word dat die palet 104 kassies bevat."

9. Regulasie 15 word hierby gewysig deur na paragraaf (e) die volgende paragrawe by te voeg:

"(f) in die geval van die cultivars Queen of the Vineyard en Alphonse Lavallée in 127 mm diepte kassies en Prune de Cazouls in 114 mm diepte kassies, moet die getal kassies per palet op vier kante van die palet sowel as op die bokant aangedui word in duidelik leesbare syfers van nie minder as 50 mm grootte nie.

(g) 'n identifikasiekaartjie in kodevorm met besonderhede soos deur die Hoof van Inspeksiedienste voorgeskryf, moet op elke palet druive aangebring word waardeur die betrokke palet druive geïdentifiseer kan word."

10. Regulasie 19 word hierby gewysig deur na subregulasie (5) die volgende subregulasie by te voeg:

"(6) *Afwykende monsters.*—Indien 'n inspekteur tydens die onttrekking van die ewekansige monster of tydens die ondersoek merk dat van die houters wat uit enige gedeelte van die palet, trokvrug of besending afkomstig is druive bevat wat ooglopend swakker voorkom of verskil van die inhoud van die houters wat die res van die palet, trokvrug of besending verteenwoordig, moet hy die ondersoekresultaat baseer slegs op die houters afkomstig van die afwykende gedeelte van die palet, trokvrug of besending, en verdere monsters benodig vir ondersoek moet uit hierdie afwykende gedeelte geneem word.

11. Regulasie 20 word gewysig deur paragraaf (g) in die Engelse teks deur die volgende paragraaf te vervang:

"(g) Where two, three or four samples are tested, the consignment shall be passed if not more than one of the samples thus tested, fails by less than one unit, to comply with the minimum sugar to acid ratio prescribed in Part III for the particular cultivar of grapes, and the average of all the samples thus tested complies with the aforesaid prescribed requirements: Provided that where any one test fails by one unit or more, to comply with the minimum requirements prescribed, the consignment shall be rejected."

No. R. 1022

23 Mei 1975

PRODUSENTEPRYSE VIR AFVAL IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 (w) van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 26 Mei 1975, die vasstellings afgekondig by Goewerkenningsgewing R. 1299 van 30 Julie 1971, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1299 of 30 July 1971, as amended, is hereby further amended by—

(a) the substitution for the tariffs for the calculation of the producer prices for sound offal for the controlled area of Cape Town, for Springs, Benoni, Germiston and Wynberg in the controlled area of the Witwatersrand and for the controlled areas of Pretoria, Durban, Bloemfontein and Kimberley as specified in Part I of the Annexure thereto, of the tariffs as set out in Part I of the Annexure hereto; and

(b) the substitution for the tariffs for the calculation of the producer prices for detained cattle offal for the controlled area of Cape Town, for Springs, Benoni, Germiston and Wynberg in the controlled area of the Witwatersrand and for the controlled areas of Pretoria, Durban and Kimberley as specified in Part II of the Annexure thereto, of the tariffs as set out in Part II of the Annexure hereto.

ANNEXURE

1. Sound offal—per 100 kg cold dressed carcase mass.

Controlled area	Cattle offal		Calf offal	Lamb, sheep and goat offal	Pig offal
	With whole or slightly trimmed liver	Without liver			
	R	R	R	R	R
Cape Town.....	5,57	3,93	4,04	5,12	1,00
Witwatersrand—					
Springs.....	5,24	3,54	3,51	5,16	1,13
Benoni.....	5,66	3,66	5,01	5,96	0,92
Germiston.....	5,38	3,89	4,46	5,59	—
Wynberg.....	6,29	4,80	4,79	6,32	—
Pretoria.....	5,94	4,08	4,38	6,22	0,98
Durban.....	7,21	5,87	4,30	6,63	1,05
Bloemfontein.....	5,66	4,12	3,64	6,72	1,15
Kimberley.....	5,98	4,18	3,94	4,35	1,27

2. Detained cattle offal—per 100 kg cold dressed carcase mass.

Controlled area	Tariff R
Cape Town.....	2,59
Witwatersrand—	
Springs.....	2,16
Benoni.....	1,86
Germiston.....	2,19
Wynberg.....	2,27
Pretoria.....	4,29
Durban.....	4,32
Kimberley.....	2,40

No. R. 1016

23 May 1975

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF PLUMS AND PRUNES FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), amended the regulations published by Government Notice R. 146 of 1 February 1974, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 146 of 1 February 1974 is hereby amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the insertion of the following definition after the definition of "Chief of Inspection Services":

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 1299 van 30 Julie 1971, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

(a) die tariewe vir die berekening van die produsentepryse vir gesonde afval vir die beheerde gebied van Kaapstad, vir Springs, Benoni, Germiston en Wynberg in die beheerde gebied van die Witwatersrand en vir die beheerde gebiede van Pretoria, Durban, Bloemfontein en Kimberley, soos in Deel I van die Aanhangsel daarvan gespesifiseer, deur die tariewe in Deel I van die Aanhangsel hiervan te vervang; en

(b) die tariewe vir die berekening van die produsentepryse vir teruggehoue beesafval vir die beheerde gebied van Kaapstad, vir Springs, Benoni, Germiston en Wynberg in die beheerde gebied van die Witwatersrand en vir die beheerde gebiede van Pretoria, Durban en Kimberley, soos in Deel II van die Aanhangsel daarvan gespesifiseer, deur die tariewe in Deel II van die Aanhangsel hiervan te vervang.

AANHANGSEL

1. Gesonde afval—per 100 kg koue gedresseerde karkas-massa.

Beheerde gebied	Beesafval		Kalfafval	Lamskaap- en bokafval	Varkafval
	Met heel of effens gesnyde lewer	Sonder lewer			
	R	R	R	R	R
Kaapstad.....	5,57	3,93	4,04	5,12	1,00
Witwatersrand—					
Springs.....	5,24	3,54	3,51	5,16	1,13
Benoni.....	5,66	3,66	5,01	5,96	0,92
Germiston.....	5,38	3,89	4,46	5,59	—
Wynberg.....	6,29	4,80	4,79	6,32	—
Pretoria.....	5,94	4,08	4,38	6,22	0,98
Durban.....	7,21	5,87	4,30	6,63	1,05
Bloemfontein.....	5,66	4,12	3,64	6,72	1,15
Kimberley.....	5,98	4,18	3,94	4,35	1,27

2. Teruggehoue beesafval—per 100 kg koue gedresseerde karkas-massa.

Beheerde gebied	Tarief R
Kaapstad.....	2,59
Witwatersrand—	
Springs.....	2,16
Benoni.....	1,86
Germiston.....	2,19
Wynberg.....	2,27
Pretoria.....	4,29
Durban.....	4,32
Kimberley.....	2,40

No. R. 1016

23 Mei 1975

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN PRUIME EN PRUIMEDANTE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 146 van 1 Februarie 1974, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 146 van 1 Februarie 1974 word hierby soos volg gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(a) voor die omskrywing van "bederf" die volgende omskrywing in te voeg:

"'closing of the official export season' means the date determined yearly by the Deciduous Fruit Board after which the Board shall take in no more fresh fruit for export;"

(b) the substitution for the definition of "Destination A" of the following definition:

"'Destination A' means any land or territory which does not form part of Destination B with the exception of the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the territory of South West Africa;"

(c) the substitution for the definition of "Destination B" of the following definition:

"'Destination B' means any land or territory which forms part of the Continent of Africa with the exception of Angola, the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the territory of South West Africa;"

2. Part II is hereby substituted by the following part:

"PART II

CHEMICAL TREATMENT AND PRE-COOLING

9. (1) *General.*—Any person intending to export plums or prunes during any particular season to Destination A, shall prior to the submission of his first consignment for inspection in respect of the said season, produce evidence to the satisfaction of the Chief of Inspection Services of his compliance with the provisions of subregulation (2).

(2) *Foreign matter.*—Plums and prunes intended for export shall be free from foreign matter which was used on the plums and prunes for the control of insect pests and diseases and for other purposes.

Pre-cooling

9A. Plums and prunes intended for export by air shall be cooled according to temperatures which are favourable to the keeping qualities of plums and prunes."

3. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (i) of subregulation (2) of the following paragraph:

"'afsluiting van amptelike uitvoerseisoen' die datum jaarliks deur die Sagtevrugteraad bepaal waarna die Raad nie verder vars vrugte vir uitvoer inneem nie;"

(b) die omskrywing van "Bestemming A" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming A' enige land of gebied wat nie deel van Bestemming B uitmaak nie, uitgesonderd die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;"

(c) die omskrywing van "Bestemming B" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming B' enige land of gebied wat deel van die Vasteland van Afrika uitmaak uitgesonderd Angola, die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;"

2. Deel II word deur die volgende deel vervang:

"DEEL II

CHEMIESE BEHANDELING EN VOORVERKOELING

9. (1) *Algemeen.*—Iemand wat voornemens is om gedurende 'n bepaalde seisoen pruime of pruimedante uit te voer na Bestemming A moet voor die aanbieding van sy eerste besending vir ondersoek ten opsigte van bedoelde seisoen, tot bevrediging van die Hoof van Inspeksiedienste bewys lewer van sy voldoening aan die bepalinge van subregulasie (2).

(2) *Vreemde stowwe.*—Pruime of pruimedante wat vir uitvoer bestem is, moet vry wees van vreemde stowwe wat vir die bestryding van insekteplae en siektes en om ander redes op die pruime of pruimedante gebruik is.

Voorverkoeling

9A. Pruime en pruimedante wat vir uitvoer per lug bestem is moet verkoel wees ooreenkomstig temperature wat geskik is vir die goedhouvermoë van pruime en pruimedante."

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (i) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(i) Minimum diameter per count: Plums: (aa) Single layer packs: Count 24 or 28 28 or 32 32 or 36 36 or 41 41 or 45 50 55 or 60 60 or 66 72 or 78	mm 67 64 60 57 54 51 Plums of all cultivars and of a diameter of 51 mm and larger shall be packed in single layers. Plums of a smaller diameter may however also be packed in single layers provided the number of plums per container does not exceed 50 and the pack is firm	As for surface transport	mm 67 64 60 57 54 51 48 44 41
(bb) Double layer pack: Count 81 or 90 99 or 100 110 or 121 121 or 132 143 or 156 156 or 168 182 or 195 208 or 224	mm Not allowable Not allowable 48 44 41 38 35 32	Not allowable Not allowable As for surface transport	mm 54 51 48 44 41 38 35 32";

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(i) Minimum deursnee per telling: <i>Pruime:</i> (aa) Enkellaagverpakking:	<i>mm</i>	Soos vir oppervlakvervoer	<i>mm</i>
<i>Telling</i>			
24 of 28	67		67
28 of 32	64		64
32 of 36	60		60
36 of 41	57		57
41 of 45	54		54
50	51		51
55 of 60	Pruime van alle cultivars met 'n deursnee van 51 mm en groter moet in enkellaag verpak word: Pruime van kleiner deursnee mag in enkellaag verpak word, mits die getal pruime nie 50 te bowe gaan nie en mits die verpakking stewig is		48
60 of 66			44
72 of 78			41
(bb) Dubbellaagverpakking:	<i>mm</i>		<i>mm</i>
<i>Telling</i>			
81 of 90	Nie toelaatbaar	Nie toelaatbaar	54
99 of 100	Nie toelaatbaar	Nie toelaatbaar	51
110 of 121	48	Soos vir oppervlakvervoer	48
121 of 132	44		44
143 of 156	41		41
156 of 168	38		38
182 of 195	35		35
208 of 224	32		32";

(b) the substitution for paragraph (m) of subregulation (2) of the following paragraph:

(b) paragraaf (m) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(m) Cavities in the flesh around the stone	None: Provided that with the cultivars, Kelsey and Wickson cavities around the stone are allowable provided they are not externally visible	As for surface transport	As for surface transport";

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(m) Holtes in die vlees om die pit....	Geen: Met dien verstande dat by Kelsey en Wickson cultivars holtes om die pit toelaatbaar is mits dit nie van buite sigbaar is nie	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer";

(c) the substitution for paragraph (k) of subregulation (3) of the following paragraph:

(c) paragraaf (k) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(k) Foreign matter:	<i>Tolerance</i> (parts per million)		
<i>Chemicals</i>		As for surface transport	As for surface transport.
Azinphos-methyl.....	0,4		
Captab.....	15,0		
Copper oxychloride.....	20,0		
Demeton-S-methyl.....	0,4		
Diazinon.....	0,3		
Dichlofuanid.....	5,0		
Dichofol.....	2,0		
Dimethoate.....	1,5		
Omethoate.....	0,4		
Dinicap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Sulphur.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiram.....	2,0		
Zineb.....	2,0*		
Tricyclohexyl tin hydroxide (Plictran).....	2,0		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined—calculated as CS₂.

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(k) Vreemde stowwe: <i>Chemikalieë</i>	<i>Toleransie (dele per miljoen)</i>	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer.
Asinfosmetiel.....	0,4		
Kaptab.....	15,0		
Koperoksikloried.....	20,0		
Demeton-S-metiel.....	0,4		
Diasinon.....	0,3		
Dichlofluaniid.....	5,0		
Dikofol.....	2,0		
Dimetoot.....	1,5		
Ometoot.....	0,4		
Dinokap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotien.....	0,5		
Metidation.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Swawel.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tiram.....	2,0		
Sineb.....	2,0*		
Trisikloheksiel tin hidroksied (Plictran).....	2,0		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

* Ditiokarbamate gesamentlik—bereken as CS₂."

4. Regulation 13 is hereby amended by the substitution for subregulations (4), (5) and (6) of the following subregulations:

"(4) Staples shall be manufactured as follows:

Thickness of wire: 1,00 mm;

width of wire: 1,20 mm;

minimum length of staple: 25,40 mm and 30,00 mm;

staple crown (outside): 8,75 mm;

staple crown (inside) (minimum): 7,00 mm;

point of staple: chisel point; and

finish of wire: serrated surface with copper or galvanised finish or galvanised with resin coating.

(5) The number of staples used in the assembly of Type A1 containers intended for single layer packing shall, as the case may be, be as follows:

Staples through—

(a) each end into end pieces in the case of sides: 2 x 25,40 mm;

(b) each end into end pieces in the case of bottoms: 2 x 25,40 mm;

(c) each cleat into end pieces in the case of lids: 3 x 30,00 mm.

(6) The number of staples used in the assembly of Type A1 containers intended for double and triple layer packing shall, as the case may be, be as follows:

Staples through—

(a) each end into end pieces in the case of sides: 3 x 25,40 mm;

(b) each end into end pieces in the case of bottoms: 2 x 25,40 mm; and

(c) each cleat into end pieces in the case of lids: 3 x 30,00 mm."

4. Regulasie 13 word hierby gewysig deur subregulasies (4), (5) en (6) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(4) Kramme moet soos volg vervaardig wees:

Dikte van draad: 1,00 mm;

wydte van draad: 1,20 mm;

lengte van kram (minimum): 25,40 en 30,00 mm;

wydte van kram (buite): 8,75 mm;

wydte van kram (binne) (minimum): 7,00 mm;

punt van kram: beitelpunt; en

afwerking van kram: geriffelde oppervlakte met koper of galvaniseerde afwerking of galvaniseerd met 'n harpui bedekking.

(5) Die aantal kramme wat vir die montering van Tipe A1-houers bestem vir enkellaagverpakking gebruik moet word is, na gelang van die geval, soos volg:

Kramme deur—

(a) elke ent in entstukke in die geval van sye: 2 x 25,40 mm;

(b) elke ent in entstukke in die geval van bodems: 2 x 25,40 mm; en

(c) elke klampie in entstukke in die geval van deksels: 3 x 30,00 mm.

(6) Die aantal kramme wat vir die montering van Tipe A-1 houers bestem vir dubbellaag- en drielaagverpakking gebruik moet word is, na gelang van die geval, soos volg:

Kramme deur—

(a) elke ent in entstukke in die geval van sye: 3 x 25,40 mm;

(b) elke ent in entstukke in die geval van bodems: 2 x 25,40 mm; en

(c) elke klampie in entstukke in die geval van deksels: 3 x 30,00 mm."

5. Regulation 15 is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

5. Regulasie 15 word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Number of layers per container"	Mass the fruit shall have at time of inspection above the minimum mass in metric units as prescribed in regulation 20	Count	Depth of Type A1 containers in mm	
			Destination A	Destination B
(a) Single layer.....	150 g.....	24 or 28.....	83	83
	150 g.....	28 or 32.....	76	76
	150 g.....	32 or 36.....	70	70
	150 g.....	36 or 41.....	70	70
	150 g.....	41 or 45.....	64	64
	150 g.....	50.....	64	57
	150 g.....	55 or 60.....	—	57
	150 g.....	60 or 66.....	—	51
	150 g.....	72 or 78.....	—	51".

"Aantal lae per houer"	Massa wat vrugte tydens ondersoek meer moet wees as die minimum massa in metrieke eenhede soos voorgeskryf by regulasie 20	Telling	Diepte van Tipe A1 -houers in mm	
			Bestemming A	Bestemming B
(a) Enkellaag.....	150 g.....	24 of 28.....	83	83
	150 g.....	28 of 32.....	76	76
	150 g.....	32 of 36.....	70	70
	150 g.....	36 of 41.....	70	70
	150 g.....	41 of 45.....	64	64
	150 g.....	50.....	64	57
	150 g.....	55 of 60.....	—	57
	150 g.....	60 of 66.....	—	51
	150 g.....	72 of 78.....	—	51".

6. Regulation 16 is hereby amended by the substitution for the table of the following table:

6. Regulasie 16 word hierby gewysig deur die tabel deur die volgende tabel te vervang:

"Number of layers per container"	Mass the fruit shall have at time of inspection above the minimum mass in metric units as prescribed in regulation 20	Depth of Type A-1 containers in mm	
		Destination A	Destination B
(a) Double layer.....	230 g.....	—	64, 70, 76, 83, 89 or 95
(b) Triple layer.....	230 g.....	95 or 102	76, 83, 89 or 95
(c) Jumble pack.....	230 g.....	—	76".

"Aantal lae per houer"	Massa wat vrugte tydens ondersoek meer moet wees as die minimum massa in metrieke eenhede soos voorgeskryf by regulasie 20	Diepte van Tipe A-1 houers in mm	
		Bestemming A	Bestemming B
(a) Dubbellaag.....	230 g.....	—	64, 70, 76, 83, 89 of 95
(b) Drielaag.....	230 g.....	95 of 102	76, 83, 89 of 95
(c) Deurmekaar verpakking.....	230 g.....	—	76".

7. Regulation 19 is hereby amended by the substitution for paragraphs (g) and (h) of the following paragraphs:

"(g) In the case of Destination A, the mass of the contents in letters of at least 6 mm in height.

(h) an identification card in code form, with particulars as prescribed by the Chief of Inspection Services shall be affixed to every pallet containing plums and prunes by which the pallet plums and prunes concerned can be identified."

7. Regulasie 19 word hierby gewysig deur paragrafe (g) en (h) deur die volgende paragrafe te vervang:

"(g) in die geval van Bestemming A, die massa van die inhoud met letters minstens 6 mm hoog.

(h) 'n identifikasiokaartjie in kodevorm met besonderhede soos deur die Hoof van Inspeksiedienste voorgeskryf moet op elke palet pruime en pruimedante aangebring word waardeur die betrokke palet pruime of pruimedante geïdentifiseer kan word."

8. Regulation 20 is hereby substituted by the following regulation:

8. Regulasie 20 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Mass

20. The mass which is to be indicated on the label shall, subject to the mass measuring system used in the country of import, be as follows:

(a) *Plums*:

Number of layers per container	Cultivars	Mass				Destination B
		Destination A				
		Surface transport		Air transport		
		Metric units (kg)	Non metric units (lb)	Metric units (kg)	Non metric units (lb)	
(i) Single layer..	All cultivars....	3,2 3,6 or 4,1	7 8 or 9	2,6 3,2 3,6 or 4,1	6 7 8 or 9	3,2 kg except in the case of Beauty, Eclipse and Methley where the mass may be 2,9 kg.
(ii) Double layer	All cultivars.....	5 5,4 5,9 6,4 6,8 7,2 7,7 or 8,2 except in the case of Methley where the mass may be 4,5	11 12 13 14 15 16 17 or 18 except in the case of Methley where the mass may be 10	4,2	9	4,5 kg

"Massa

20. Die massa wat op die etiket aangedui moet word, is na gelang van die massameetselsel wat in die land van invoer gebruik word, soos volg:

(a) *Pruime*:

Aantal lae per houer	Cultivar	Massa				Bestemming B
		Bestemming A				
		Oppervlakvervoer		Lugvervoer		
		Metrieke eenhede (kg)	Nie-metrieke eenhede (lb)	Metrieke eenhede (kg)	Nie-metrieke eenhede (lb)	
(i) Enkellaag...	Alle cultivars...	3,2 3,6 of 4,1	7 8 of 9	2,6 3,2 3,6 of 4,1	6 7 8 of 9	3,2 kg behalwe in die geval van Beauty, Eclipse en Methley waar die massa 2,9 kg mag wees.
(ii) Dubbellaag..	Alle cultivars...	5 5,4 5,9 6,4 6,8 7,2 7,7 of 8,2 behalwe in die geval van Methley waar die massa 4,5 mag wees	11 12 13 14 15 16 17 of 18 behalwe in die geval van Methley waar die massa 10 mag wees	4,2	9	4,5 kg

(b) *Prunes*:

Number of layers per container	Cultivar	Mass				Destination B
		Destination A				
		Surface transport		Air transport		
		Metric units (kg)	Non metric units (lb)	Metric units (kg)	Non metric units (lb)	
(i) Double layer	All cultivars....	—	—	—	—	4,5 kg
(ii) Tiple layer	All cultivars....	6,8	15	5,8	13	6,8 kg
		7,2	16	6,8	15	
		7,7 or	17 or	7,2	16	
		8,2	18	7,7 or	17 or	
				8,2	18	
(iii) Jumble.....	All cultivars...	—	—	—	—	5,4 kg".

(b) *Pruimedante*:

Aantal lae per houer	Cultivar	Massa				Bestemming B
		Bestemming A				
		Oppervlakvervoer		Lugvervoer		
		Metrieke eenhede (kg)	Nie-metrieke eenhede (lb)	Metrieke eenhede (kg)	Nie-metrieke eenhede (lb)	
(i) Dubbellaag	Alle cultivars...	—	—	—	—	4,5 kg
(ii) Drielaag....	Alle cultivars...	6,8	15	5,8	13	6,8 kg
		7,2	16	6,8	15	
		7,7 of	17 of	7,2	16	
		8,2	18	7,7 of	17 of	
				8,2	18	
(iii) Deurmekaar	Alle cultivars...	—	—	—	—	5,4 kg".

9. Regulation 24 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (d) of subregulation (2) of the following paragraph:

“(d) single layer packs with a count of 55 or more consists of 50 plums drawn at random from a container.”;

(b) the addition after subregulation (2) of the following subregulation:

“(3) *Deviating samples*.—If during the process of abstracting the random sample or during the inspection an inspector should notice that some of the containers derived from any part of the pallet, truck load or consignment, contain plums or prunes which are noticeable inferior to or differ from the contents of containers which represent the remainder of the pallet, truck load or consignment, he shall base the inspection result only on the containers derived from the deviating portion of the pallet, truck load or consignment, and further samples required for inspection shall be abstracted from this deviating portion.”.

9. Regulاسie 24 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (d) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) enkellaagverpakkings met 'n telling van 55 of meer, bestaan uit 50 pruime wat ewekansig uit die houer getrek is.”;

(b) na subregulasie (2) die volgende subregulasie by te voeg:

“(3) *Afwykende monsters*.—Indien 'n inspekteur tydens die onttrekking van die ewekansige monster of tydens die ondersoek merk dat van die houters wat uit enige gedeelte van die palet, trokvrug of besending afkomstig is, pruime of pruimedante bevat wat ooglpend swakker voorkom of verskil van die inhoud van houters wat die res van die palet, trokvrug of besending verteenwoordig, moet hy die ondersoekresultaat baseer slegs op die houters afkomstig van die afwykende gedeelte van die palet, trokvrug of besending, en verdere monsters benodig vir ondersoek moet uit hierdie afwykende gedeelte geneem word.”.

No. R. 1019

23 May 1975

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF PEACHES AND NECTARINES FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), amended the regulations published by Government Notice R. 145 of 1 February 1974, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 145 of 1 February 1974 is hereby amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the insertion of the following definition after the definition of “Chief of Inspection Services”:

“‘closing of the official export season’ means the date determined yearly by the Deciduous Fruit Board after which the Board shall take in no more fresh fruit for export;”;

No. R. 1019

23 Mei 1975

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN PERSKES EN KAALPERSKES UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 145 van 1 Februarie 1974, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 145 van 1 Februarie 1974 word hierby soos volg gewysig:

1. Regulاسie 1 word hierby gewysig deur—

(a) voor die omskrywing van “bederf” die volgende omskrywing in te voeg:

“‘afsluiting van amptelike uitvoerseisoen’ die datum jaarliks deur die Sagtevrugteraad bepaal waarna die Raad nie verder vars vrugte vir uitvoer inneem nie;”;

(b) the substitution for the definition of "Destination A" of the following definition:

"'Destination A' means any land or territory which does not form part of Destination B with the exception of the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the Territory of South-West Africa;"

(c) the substitution for the definition of "Destination B" of the following definition:

"'Destination B' means any land or territory which forms part of the Continent of Africa with the exception of Angola, the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the Territory of South-West Africa;"

(d) the substitution for the definition of "telling" in the Afrikaans text of the following definition:

"'telling' die getal perskes of kaalperskes wat in 'n houer verpak is;"

2. Part II is hereby substituted by the following part:

"PART II

CHEMICAL TREATMENT AND PRE-COOLING

Chemical treatment

9. (1) *General*.—Any person intending to export peaches or nectarines during any particular season to Destination A, shall prior to the submission of his first consignment for inspection in respect of the said season, produce evidence to the satisfaction of the Chief of Inspection Services of his compliance with the provisions of subregulation (2).

(2) *Foreign matter*.—Peaches or nectarines intended for export shall be free foreign matter which was used on the peaches or nectarines for the control of insect pests and diseases, and for other purposes.

Pre-cooling

9A. Peaches or nectarines intended for export by air shall be cooled according to temperatures which are favourable to the keeping qualities of peaches and nectarines."

3. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

(b) die omskrywing van "Bestemming A" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming A' enige land of gebied wat nie 'n deel van Bestemming B uitmaak nie, uitgesonderd die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;"

(c) die omskrywing van "Bestemming B" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming B' enige land of gebied wat deel uitmaak van die Vasteland van Afrika uitgesonderd Angola, die Koningkryk van Lesotho, die Koningkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;" en

(d) die omskrywing van "telling" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'telling' die getal perskes of kaalperskes wat in 'n houer verpak is;"

2. Deel II word hierby deur die volgende deel vervang:

"DEEL II

CHEMIESE BEHANDELING EN VOOR-VERKOELING

Chemiese behandeling

9. (1) *Algemeen*.—Iemand wat voornemens is om gedurende 'n bepaalde seisoen perskes of kaalperskes uit te voer na Bestemming A, moet voor die aanbieding van sy eerste besending vir ondersoek van bedoelde seisoen, tot bevrediging van die Hoof van Inspeksiedienste bewys lewer van sy voldoening aan die bepalings van subregulasie (2).

(2) *Vreemde stowwe*.—Perskes of kaalperskes wat vir uitvoer bestem is, moet vry wees van vreemde stowwe wat vir die bestryding van insekteplae en siektes en om ander redes op die perskes of kaalperskes gebruik is.

Voorverkoeling

9A. Perskes of kaalperskes wat bestem is vir uitvoer per lug moet verkoel wees ooreenkomstig temperature wat bevorderlik is vir die goedhouvermoë van perskes en kaalperskes."

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(a) Cultivars:			
(i) peaches.....	Babcock (shall not be allowed after the 1975/76 season), Culemborg, Duke of York, Early Dawn, Inkoos, Pucelle, Peregrine, Rhodes and Van Riebeeck: Provided that— (aa) the cultivars Pucelle and Inkoos shall not be allowed after the 1974/75 season; and (bb) the cultivar Early Dawn shall not be allowed after the 1976/77 season	Babcock (shall not be allowed after the 1975/76 season), Culemborg, Early Dawn, Inkoos, Pucelle, Boland, Duke of York, Elberta, Peregrine, Rhodes and Van Riebeeck	Babcock, Beale, Boland, Brigg's Red May, Culemborg, Duke of York, Early Alexander, Early Dawn, Elberta, Goodmans Choice, Hales Haven, Inkoos, Jubileer, all clingstone cultivars, Mame Ross, Marina, Million Dollar, Maryflower, Peregrine, Pucelle, Rex, Rhodes and van Riebeeck.
(ii) nectarines.....	Early River, Goldmine and Marina	As for surface transport.....	Early River and Goldmine."

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Cultivars— (i) perskes.....	Babcock (sal nie na die 1975/76-seisoen toegelaat word nie), Culemborg, Duke of York, Early Dawn, Inkoos, Pucelle, Peregrine, Rhodes en Van Riebeeck: Met dien verstande dat— (aa) die cultivars Pudelle en Inkoos nie na die 1974/75-seisoen toelaat sal word nie; en (bb) die cultivar Early Dawn, nie na die 1976/77-seisoen toegelaat sal word nie	Babcock (sal nie na die 1975-76-seisoen toegelaat word nie), Culemborg, Early Dawn, Inkoos, Pucelle, Boland, Duke of York, Elberta, Peregrine, Rhodes en Van Riebeeck	Babcock, Beale, Boland, Brigg's Red May, Culemborg, Duke of York, Early Alexander, Early Dawn, Elberta, Goodman's Choice, Hales Haven, Inkoos, Jubilee, alle taaipit cultivars, Manie Ross, Marina, Million Dollar, Mayflower, Peregrine, Pucelle, Rex, Rhodes en Van Riebeeck.
(ii) kaalperskes.....	Early River, Goldmine en Marina	Soos vir oppervlakvervoer.....	Early River and Goldmine.”;

(b) the substitution for paragraph (b) of subregulation (2) of the following paragraph:

(b) paragraaf (b) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B	
	Surface transport	Air transport		
(b) Count— (i) <i>Peach cultivars</i> — (aa) Babcock and Pucelle..... (bb) Culemborg, Duke of York, Early Dawn, Inkoos, Peregrine, Rhodes and Van Riebeeck..... (cc) Boland and Elberta..... (dd) Goodman's Choice, Million Dollar, Rex and all clingstone cultivars..... (ee) Beale, Brigg's Red May, Early Alexander, Hales Haven, Jubilee, Mamie Ross and Mayflower..... (ff) Marina..... (gg) All other freestone cultivars...	<i>Minimum</i> 13 <i>Maximum</i> 32 13 28 Not allowable Not allowable Not allowable Not allowable Not allowable	<i>Minimum</i> 13 <i>Maximum</i> 32 As for surface transport.... As for surface transport.... 13 28 Not allowable Not allowable Not allowable Not allowable	<i>Minimum</i> 13 <i>Maximum</i> 36 13 36 13 32 13 32 13 36 13 50 13 36	 Not allowable.”;
(ii) <i>Nectarine cultivars</i> — (aa) Early River and Goldmine... (bb) Marina.....	13 36 13 36	As for surface transport.... As for surface transport....	13 50 Not allowable.”;	

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B	
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer		
(b) Telling— (i) <i>Perske cultivars</i> — (aa) Babcock en Pucelle..... (bb) Culemborg, Duke of York, Early Dawn, Inkoos, Peregrine, Rhodes en Van Riebeeck..... (cc) Boland en Elberta..... (dd) Goodman's Choice, Million Dollar, Rex en alle taaipit cultivars..... (ee) Beale, Brigg's Red May, Early Alexander, Hales Haven, Jubilee, Mamie Ross en Mayflower..... (ff) Marina..... (gg) Alle ander lospit cultivars...	<i>Minimum</i> 13 <i>Maksimum</i> 32 13 28 Nie toelaatbaar Nie toelaatbaar Nie toelaatbaar Nie toelaatbaar Nie toelaatbaar	<i>Minimum</i> 13 <i>Maksimum</i> 32 Soos vir oppervlakvervoer.. Soos vir oppervlakvervoer... 13 28 Nie toelaatbaar Nie toelaatbaar Nie toelaatbaar Nie toelaatbaar	<i>Minimum</i> 13 <i>Maksimum</i> 36 13 36 13 32 13 32 13 36 13 50 13 36	 Nie toelaatbaar.”;
(ii) <i>Kaalperske cultivars</i> — (aa) Early River en Goldmine... (bb) Marina.....	13 36 13 36	Soos vir oppervlakvervoer... Soos vir oppervlakvervoer...	13 50 Nie toelaatbaar.”;	

(c) the substitution for paragraphs (p) and (q) of subregulation (2) of the following paragraphs:

(c) paragrawe (p) en (q) van subregulasie (2) deur die volgende paragrawe te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B	
	Surface transport	Air transport		
(p) <i>Diameter</i> — (i) (dd) Goodman's Choice, Million Dollar, Rex, and all clingstone cultivars.....	Not allowable	Not allowable	57 mm	
	Average pressure in kg	Pressure in kg Minimum Maximum	Minimum	Maximum
(q) <i>Maturity</i> — (i) too immature peach cultivars— (aa) Babcock, Culemborg, Rhodes and Van Riebeeck.....	10	2,5 7,0	2,3	11,33
(bb) All other allowable cultivars.....	10	2,5 7,0	2,3	9,0
(cc) Nectarine cultivars.....	10	2,5 7,0	2,3	11,3"; and

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B	
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer		
(p) <i>Deursnee</i> — (i) (dd) Goodman's Choice, Million Dollar, Rex, en alle taaipit cultivars.....	Nie toelaatbaar	Nie toelaatbaar	57 mm	
	Gemiddelde druk in kg	Druk in kg Minimum Maksimum	Minimum	Maksimum
(q) <i>Rypheid</i> — (i) te groen perske cultivars— (aa) Babcock, Culemborg, Rhodes en Van Riebeeck.....	10	2,5 7,0	2,3	11,3
(bb) Alle ander toelaatbare cultivars.....	10	2,5 7,0	2,3	9,0
(cc) Kaalperske cultivars.....	10	2,5 7,0	2,3	11,3"; en

(d) the substitution for paragraph (k) of subregulation (3) of the following paragraph:

(d) paragraaf (k) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(k) Foreign matter: <i>Chemicals</i>	<i>Tolerance</i> (parts per million)	As for surface transport	As for surface transport.
Azinphos-methyl.....	0,4	As for surface transport	As for surface transport.
Captab.....	15,0		
Chinomethionat.....	0,3		
Copper compounds.....	20,0		
Demeton-s-methyl.....	0,4		
Diazinon.....	0,3		
Dichlofluaniid.....	5,0		
Dicofol.....	2,0		
Dimethioate.....	1,5		
Omethoate.....	0,4		
Dinocap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Sulphur.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tricyclohezy l tin hydroxide (plictran).....	2,0		
Thiram.....	2,0*		
Zineb.....	0,05		
Unspecified.....	0,05		

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(k) Vreemde stowwe: <i>Chemikalieë</i>	<i>Toleransie</i> (dele per miljoen)	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer.
Asinfosmetiel.....	0,4	Soos vir oppervlakvervoer	Soos vir oppervlakvervoer.
Kaptab.....	15,0		
Chinomethionat.....	0,3		
Koperverbindings.....	20,0		
Demeton-s-metiel.....	0,4		
Diasinon.....	0,3		
Dichlofluaniid.....	5,0		
Dikofol.....	2,0		
Dimetooat.....	1,5		
Ometoaat.....	0,4		
Dinokap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotien.....	0,5		
Metidation.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Swawel.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Trisikloheksiel-tinhidrok-sied (plictran).....	2,0		
Tiram.....	2,0		
Sineb.....	2,0*		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined—Calculated as CS₂.

* Ditiokarbamate gesamentlik—Bereken as CS₂.

4. Regulation 12 is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (a) of the following subparagraph:

“(ii) which consist of the following quantity and size of shooks:

4. Regulasie 12 word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(ii) wat uit die volgende hoeveelheid en grootte plankies bestaan:

Depth of Type A1 container in mm	Quantity and size											
	Of shoeks											
	Ends				Sides				Bottoms and lids			
	Number	Length	Width	Thickness	Number	Length	Width	Thickness	Number	Length	Width	Thickness
(aa) 64.....	2	292 mm	64 mm*	13 mm	2	457 mm	51 mm	5 mm	4 4 6	457 mm 457 mm 457 mm	140 mm 133 mm 89 mm	5 mm 5 mm 5 mm;
									one compounded lid consisting of shoeks 457 mm in length and 5 mm in thickness which is assembled out of one or more of the following shoek width combinations:			
									140 mm + 140 mm			
									133 mm + 133 mm			
									95 mm + 76 mm + 95 mm			
									89 mm + 89 mm + 89 mm			
									83 mm + 102 mm + 83 mm			
									79 mm + 108 mm + 79 mm			
									76 mm + 114 mm + 76 mm			
(bb) 70.....	2	292 mm	70 mm*	13 mm	2	457 mm	57 mm	5 mm	As for (aa) above.....			
(cc) 76.....	2	292 mm	76 mm*	13 mm	2	457 mm	64 mm	5 mm	As for (aa) above.....			
(dd) 83.....	2	292 mm	83 mm*	13 mm	2	457 mm	70 mm	5 mm	As for (aa) above.....			
(ee) 89.....	2	292 mm	89 mm*	13 mm	2	457 mm	76 mm	5 mm	As for (aa) above.....			
(ff) 95.....	2	292 mm	95 mm*	13 mm	2	457 mm	83 mm	5 mm	As for (aa) above.....			
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm

* Consisting of one solid shoek.”

Diepte van Tipe A1-houer in mm	Hoeveelheid en grootte											
	Van plankies											
	Ente				Sye				Bodems en deksels			
	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte	Aantal	Lengte	Breedte	Dikte
(aa) 64.....	2	292 mm	64 mm*	13 mm	2	457 mm	51 mm	5 mm	4 4 6	457 mm 457 mm 457 mm	140 mm 133 mm 89 mm	5 mm 5 mm 5 mm;
									een saamgestelde deksel bestaande uit plankies 457 mm in lengte en 5 mm in dikte wat uit een of meer van die volgende saamgestelde breedtes van plankies gemon-teer is:			
									140 mm + 140 mm			
									133 mm + 133 mm			
									95 mm + 76 mm + 95 mm			
									89 mm + 89 mm + 89 mm			
									83 mm + 102 mm + 83 mm			
									79 mm + 108 mm + 79 mm			
									76 mm + 114 mm + 76 mm			
(bb) 70.....	2	292 mm	70 mm*	13 mm	2	457 mm	57 mm	5 mm	Soos vir (aa) hierbo.....			
(cc) 76.....	2	292 mm	76 mm*	13 mm	2	457 mm	64 mm	5 mm	Soos vir (aa) hierbo.....			
(dd) 83.....	2	292 mm	83 mm*	13 mm	2	457 mm	70 mm	5 mm	Soos vir (aa) hierbo.....			
(ee) 89.....	2	292 mm	89 mm*	13 mm	2	457 mm	76 mm	5 mm	Soos vir (aa) hierbo.....			
(ff) 95.....	2	292 mm	95 mm*	13 mm	2	457 mm	83 mm	5 mm	Soos vir (aa) hierbo.....			
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm
									2	279 mm	38 mm	4,7 mm

* Bestaande uit een soliede plank.”

5. Regulation 13 is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) Staples shall be manufactured as follows:

Thickness of wire: 1,00 mm;
width of wire: 1,20 mm;
length of staple (minimum): 25,40 mm;
staple crown (outside): 8,75 mm;
staple crown (inside) (minimum): 7,00 mm;
point of staple: Chisel point; and
finish of wire: Serrated surface with copper or gal-vanised finish or galvanised with resin coating.”

6. Regulation 15 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (g) of the following paragraph:

“(g) in the case of Destination B—

(i) count 21 and shorter, with the word ‘Large’ in letters of at least 6 mm in height;

5. Regulasie 13 word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Kramme moet soos volg vervaardig wees:

Dikte van draad: 1,00 mm;
wydte van draad: 1,20 mm;
lengte van kram (minimum): 25,40 mm;
wydte van kram (buite): 8,75 mm;
wydte van kram (binne) (minimum): 7,00 mm;
punt van kram: Beitelpunt; en
afwerking van kram: Geriffelde oppervlakte met koper of gegalvaniseerde afwerking of gegalvaniseerd met 'n harpuijsbedekking.”

6. Regulasie 15 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(g) in die geval van Bestemming B—

(i) telling 21 en korter, met die woord ‘Groot’ met letters minstens 6 mm hoog;

- (ii) counts 24 and 28, with the word 'Medium' in letters of at least 6 mm in height; and
 (iii) count 32 and longer, with the word 'Small' in letters of at least 6 mm in height;";

(b) the addition of the following paragraph after paragraph (g):

"(h) an identification card in code form with particulars as prescribed by the Chief of Inspection Services, shall be affixed to each pallett containing peaches or nectarines by which the pallet peaches or nectarines concerned, can be identified."

7. Regulation 18 is hereby amended by the addition after subregulation (2) of the following subregulation:

"(3) *Deviating samples*.—If during the process of abstracting the random sample or during the inspection an inspector should notice that some of the containers derived from any part of the pallett truck load or consignment contain peaches or nectarines which are noticeably inferior to or differ from the contents of containers which represent the remainder of the pallet truck load or consignment, he shall base the inspection result only on the containers derived from the deviating portion of the pallet truck load or consignment, and further samples required for inspection shall be abstracted from this deviating portion."

8. Regulation 19 is hereby substituted by the following regulation:

"Test for maturity of peaches"

19. (1) *Too immature*.—In order to determine whether a consignment or count, as the case may be, is too immature, 10 of the most immature peaches, from each sample abstracted in accordance with regulation 18 (2) shall be selected. A thin slice of peel shall be removed from two opposite sides of each peach in such a manner that the suture of the fruit is avoided. The pressure of the flesh of the peach shall be determined at the spot from where the peel was removed by applying a Ballauf pressure tester fitted with a plunger of 11,1 mm in diameter. The readings in respect of each side of each peach shall be noted separately and is applicable to Destination A surface transport. The average of all the pressure readings shall be deemed to be representative of the consignment or count concerned. The peaches shall be deemed to be sufficiently mature if the average of the pressure readings does not exceed the prescribed average pressure. In the case of Destination A air transport and Destination B, the individual fruits shall comply with the prescribed minimum and maximum maturity requirements.

(2) *Over mature*.—In order to determine whether, a consignment, or count, as the case may be, is over mature the contents of all the containers in the sample abstracted in accordance with regulation 18 (2) shall be inspected and determined whether such peaches are subject to slip skin."

9. Regulation 20 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"Test for maturity of nectarines"

20. (1) *Too immature*.—In order to determine whether a consignment or count, as the case may be, is too immature, five of the most immature nectarines from each sample abstracted in accordance with regulation 18 (2), shall be selected. A thin slice of peel shall be removed from the lowest point of the suture of the nectarine. The pressure of the flesh of the nectarine shall be determined by applying a Ballauf pressure tester fitted with a plunger of 11,1 mm in diameter, at the spot where the peel was removed. The average of all the pressure

(ii) tellings 24 en 28, met die woord 'Middelslag' met letters minstens 6 mm hoog; en

(iii) telling 32 en langer, met die woord 'Klein' met letters minstens 6 mm hoog;";

(b) die volgende paragraaf na paragraaf (g) by te voeg:

"(h) 'n identifikasiekaartjie in kodevorm met besonderhede soos deur die Hoof van Inspeksiedienste voorgeskryf, moet op elke palet perskes of kaalperskes aangebring word, waardeur die betrokke palet perskes of kaalperskes geïdentifiseer kan word."

7. Regulasie 18 word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (2) by te voeg:

"(3) *Afwykende monsters*.—Indien 'n inspekteur tydens die onttrekking van die ewekansigemonster of tydens die ondersoek merk dat van die houters wat uit enige gedeelte van die palet, trokvrug of besending afkomstig is, perskes of kaalperskes bevat wat ooglopend swakker voorkom of verskil van die inhoud van houters wat die res van die palet, trokvrug of besending verteenwoordig, moet hy die ondersoekresultaat baseer slegs op die houters afkomstig van die afwykende gedeelte van die palet, trokvrug of besending, en verdere monsters benodig vir ondersoek moet uit hierdie afwykende gedeelte geneem word."

8. Regulasie 19 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Toets vir rypheid van perskes"

19. (1) *Te groen*.—Ten einde te bepaal of 'n besending of telling, na gelang van die geval, te groen is, moet die 10 onrypste perskes uit elke monsterooreenkomstig regulasie 18 (2) onttrek, uitgesoek word. 'n Dun lagie skil moet van twee teenoorgestelde kante van elke perske op so 'n wyse verwyder word dat die naat van die vrug vermy word. Die druk van die vlees van die perske moet bepaal word, deur op die plek waar die skil verwyder is, 'n Ballaufdrukmeter met 'n suier van 11,1 mm in deursnee, aan te wend. Die lesing ten opsigte van elke kant van elke perske moet afsonderlik genoteer word en hierna moet die gemiddeld van al die druklesings wat aldus van al die perskes in die betrokke monster verkry is, genoteer word en is van toepassing op Bestemming A oppervlakvervoer. Sodanige gemiddeld van al die druklesings, word geag verteenwoordigend te wees van die bepaalde telling of besending. Die perskes word as ryp genoeg beskou as die gemiddeld van die druktoetslesings nie die voorgeskrewe gemiddelde druk oorskry nie. In die geval van Bestemming A lugvervoer en Bestemming B moet die individuele vrugte aan die voorgeskrewe minimum en maksimum rypheidsvereistes voldoen.

(2) *Oorryp*.—Ten einde te bepaal of 'n besending of telling, na gelang van die geval, oorryp is, moet die hele inhoud van al die houters in die monster ooreenkomstig regulasie 18 (2) onttrek, ondersoek word en bepaal word of sodanige perskes onderhewig is aan glipskil."

9. Regulasie 20 word hierby gewysig deur subregulasie (1) van die Engelse teks deur die volgende subregulasie te vervang:

"Test for maturity of nectarines"

20. (1) *Too immature*.—In order to determine whether a consignment, or count, as the case may be, is too immature, five of the most immature nectarines from each sample abstracted in accordance with regulation 18 (2), shall be selected. A thin slice of peel shall be removed from the lowest point of the suture of the nectarine. The pressure of the flesh of the nectarine shall be determined by applying a Ballauf pressure tester fitted with a plunger of 11,1 mm in diameter, at the spot where the peel was removed. The average of all the pressure readings thus

readings thus obtained from all the nectarines concerned in the sample, shall be deemed representative of the specific consignment or count. The nectarines shall be deemed to be sufficiently mature if the average pressure reading does not exceed the prescribed average pressure."

obtained from all the nectarines concerned in the sample, shall be deemed representative of the specific consignment or count. The nectarines shall be deemed to be sufficiently mature if the average pressure reading does not exceed the prescribed average pressure."

No. R. 1018

23 May 1975

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF APRICOTS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), amended the regulations published by Government Notice R. 148 of 1 February 1974, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 148 of 1 February 1974 is hereby amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the insertion of the following definition after the definition of "Chief of Inspection Services":

"'closing of the official export season' means the date determined yearly by the Deciduous Fruit Board after which the Board shall take in no more fresh fruit for export;";

(b) the substitution for the definition of "Destination A" of the following definition:

"'Destination A' means any land or territory which does not form part of Destination B with the exception of the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the Territory of South-West Africa;"; and

(c) the substitution for the definition of "Destination B" of the following definition:

"'Destination B' means any land or territory which forms part of the Continent of Africa with the exception of Angola, the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the Territory of South-West Africa;";

2. Part II is hereby substituted by the following part:

"PART II

CHEMICAL TREATMENT AND PRE-COOLING

9. (1) *General*.—Any person intending to export apricots during any particular season to Destination A, shall prior to the submission of his first consignment for inspection in respect of the said season, produce evidence to the satisfaction of the Chief of Inspection Services, of his compliance with the provisions of subregulation (2).

(2) *Foreign matter*.—Apricots intended for export shall be free from foreign matter which was used on the apricots for the control of insect pests and diseases and for other purposes.

(3) *Pre-cooling*.—Apricots intended for export by air shall be cooled according to temperatures which are favourable to the keeping qualities of apricots."

No. R. 1018

23 Mei 1975

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN APPELKOSE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 148 van 1 Februarie 1974, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermmentskennisgewing R. 148 van 1 Februarie 1974 word hierby soos volg gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(a) die volgende omskrywing voor die omskrywing van "appelkoos" in te voeg:

"'afsluiting van amptelike uitvoerseisoen' die datum jaarliks deur die Sagtevrugteraad bepaal waarna die Raad nie verder vars vrugte vir uitvoer inneem nie;";

(b) die omskrywing van "Bestemming A" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming A' enige land of gebied wat nie 'n deel van Bestemming B uitmaak nie, uitgesonderd die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;"; en

(c) die omskrywing van "Bestemming B" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Bestemming B' enige land of gebied wat deel van die Vasteland van Afrika uitmaak uitgesonderd Angola, die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;";

2. Deel II word hierby deur die volgende deel vervang:

"DEEL II

CHEMIESE BEHANDELING EN VOORVERKOELING

9. (1) *Algemeen*.—Iemand wat voornemens is om gedurende 'n bepaalde seisoen appelkose uit te voer na Bestemming A moet voor die aanbieding van sy eerste besending vir ondersoek ten opsigte van bedoelde seisoen, tot bevrediging van die Hoof van Inspeksiedienste bewys lewer van sy voldoening aan die bepalings van subregulasie (2).

(2) *Vreemde stowwe*.—Appelkose wat vir uitvoer bestem is, moet vry wees van vreemde stowwe wat vir die bestryding van insekteplae en siektes en om ander redes op die appelkose gebruik is.

(3) *Voorverkoeling*.—Appelkose wat vir uitvoer per lug bestem is moet verkoel wees ooreenkomstig temperature wat bevorderlik is vir die goedhouvermoë van appelkose."

3. Regulation 10 is hereby amended by the substitution for paragraph (k) of subregulation (3) of the following paragraph:

"Quality factor"	Destination A		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(k) Foreign matter: <i>Chemicals</i>	<i>Tolerance</i> (parts per million)		
Azinphos-Methyl.....	0,4	As for surface transport	As for surface transport.
Benomyl.....	1,0		
Captab.....	15,0		
Copper compounds.....	20,0		
	(As Cu)		
Demeton-S-Methyl.....	0,4		
Diazinon.....	0,3		
Dichlofluanid.....	5,0		
Dicofol.....	2,0		
Dinocap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fenthion.....	1,0		
Mancozeb.....	2,0*		
Mercaptothion.....	0,5		
Methidathion.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Sulphur.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Thiram.....	2,0		
Zineb.....	2,0*		
Tricyclohexyltinhydroxide (Plictran).....	2,0		
Unspecified.....	0,05		

* Dithiocarbamates combined—calculated as CS₂."

4. Regulation 11 is hereby amended by the substitution for paragraph (g) in the Afrikaans text of the following paragraph:

"(g) in die geval van houers wat van hout vervaardig is, minstens bestaan uit Graad II-kwaliteitplankies soos voorgeskryf in S.A.B.S.-spesifikasie 452 van 1956, Standaardspesifikasie vir Landboukisplayne en -plankies; en".

5. Regulation 13 is hereby amended by the substitution for subregulations (4) and (5) of the following subregulations:

"(4) Staples shall be manufactured as follows:

Thickness of wire: 1,00 mm;
width of wire: 1,20 mm;
minimum length of staple: 25,40 mm;
staple crown (outside): 8,75 mm;
staple crown inside (minimum): 7,00 mm;
point of staple: chisel point; and

completion of staple: serrated surface with copper or galvanised finish or galvanised with resin coating.

(5) The number of staples used in the assembly of Type A1 containers shall, as the case may be, be as follows:

Staples through—

(a) each end into end pieces in the case of sides: 3x25,40 mm;

(b) each end into end pieces in the case of bottoms: 2x25,40 mm; and

(c) each cleat into end pieces in the case of lids: 3x25,40 mm."

6. Regulation 17 is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (5) of the following paragraph:

"(a) Type A1 and Type L1 containers: 2,9 kg or 3,2 kg; and".

3. Regulاسie 10 word hierby gewysig deur paragraaf (k) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

"Gehaltefaktor"	Bestemming A		Bestemming B
	Oppervlak- vervoer	Lugvervoer	
(k) Vreemde stowwe: <i>Chemikalieë</i>	<i>Toleransie</i> (dele per miljoen)		
Asinfosmetiel.....	0,4	Soos vir oppervlak-vervoer	Soos vir oppervlak-vervoer.
Benomil.....	1,0		
Kaptab.....	15,0		
Koperverbindings.....	20,0		
	(As Cu)		
Demeton-S-Metiel.....	0,4		
Diasinon.....	0,3		
Diklofluaniid.....	5,0		
Dikofol.....	2,0		
Dinokap.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Fention.....	1,0		
Mankoseb.....	2,0*		
Merkaptotien.....	0,5		
Metidation.....	0,2		
Metiram.....	2,0*		
Methiocarb.....	0,05		
Swawel.....	50,0		
Tetradifon.....	1,5		
Tiram.....	2,0		
Sineb.....	2,0*		
Trisikloheksieltinhidroksied (Plictran).....	2,0		
Ongespesifiseerd.....	0,05		

* Ditiokarbamate gesamentlik—bereken as CS₂."

4. Regulاسie 11 word hierby gewysig deur paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(g) in die geval van houers wat van hout vervaardig is, minstens bestaan uit Graad II-kwaliteitplankies soos voorgeskryf in S.A.B.S.-spesifikasie 452 van 1956, Standaardspesifikasie vir Landboukisplayne en -plankies; en".

5. Regulاسie 13 word hierby gewysig deur subregulasies (4) en (5) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(4) Kramme moet soos volg vervaardig wees:

Dikte van draad: 1,00 mm;
wydte van draad: 1,20 mm;
lengte van kram (minimum): 25,40 mm;
wydte van kram (buite): 8,75 mm;
wydte van kram binne (minimum): 7,00 mm;
punt van kram: beitelpunt; en

afwerking van kram: geriffelde oppervlakte met koper of gegalvaniseerde afwerking of gegalvaniseerd met 'n harpuisbedekking.

(5) Die aantal kramme wat vir die montering van Tipe A1-houers gebruik moet word, is na gelang van die geval, soos volg:

Kramme deur—

(a) elke ent in entstukke in die geval van sye: 3x25,40 mm;

(b) elke ent in entstukke in die geval van bodems: 2x25,40 mm; en

(c) elke klampie in entstukke in die geval van deksels: 3x25,40 mm."

6. Regulاسie 17 word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (5) in die Engelse teks deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) Type A1 and Type L1 containers: 2,9 kg or 3,2 kg; and".

7. Regulation 18 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (g) of the following paragraph:

“(g) in the case of Destination A, the mass of the apricots in letters of at least 6 mm in height;”;

(b) the addition of the following paragraph after paragraph (g):

“(h) an identification card in code form, with particulars as prescribed by the Chief of Inspection Service shall be affixed to every pallet containing apricots by which the pallet apricots concerned can be identified.”;

8. Regulation 21 is hereby amended by the addition after subregulation (2) of the following subregulation:

“(3) *Deviating samples*.—If during the process of abstracting the random sample or during the inspection an inspector should notice that some of the containers derived from any part of the pallet truck load or consignment contain apricots which are noticeably inferior to or differ from the contents of containers which represent the remainder of the pallet truck load or consignment, he shall base the inspection result only on the containers derived from the deviating portion of the pallet truck load or consignment, and further samples required for inspection shall be abstracted from this deviating portion.”.

7. Regulasie 18 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(g) in die geval van Bestemming A, die massa van die appelkose, met letters minstens 6 mm hoog;”;

(b) die volgende paragraaf na paragraaf (g) by te voeg:

“(h) ’n identifikasiakaartjie in kodevorm met besonderhede soos deur die Hoof van Inspeksiedienste voorgeskryf, moet op elke palet appelkose aangebring word waardeur die betrokke palet appelkose geïdentifiseer kan word.”.

8. Regulasie 21 word hierby gewysig deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie by te voeg:

“(3) *Afwykende monsters*.—Indien ’n inspekteur tydens die onttrekking van die ewekansige monster of tydens die ondersoek merk dat van die houters wat uit enige gedeelte van die palet, trokvrug of besending afkomstig is, appelkose bevat wat ooglopend swakker voorkom of verskil van die inhoud van houters wat die res van die palet, trokvrug of besending verteenwoordig, moet hy die ondersoekresultaat baseer slegs op die houters afkomstig van die afwykende gedeelte van die palet, trokvrug of besending, en verdere monsters benodig vir ondersoek moet uit hierdie afwykende gedeelte geneem word.”.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1000

23 May 1975

APPOINTMENT OF ACTING SECRETARY FOR CUSTOMS AND EXCISE

It is hereby notified for general information that the Honourable the Minister of Finance has been pleased to approve the appointment of Wynand Lodewicus Cronje, Deputy Secretary, as Acting Secretary for Customs and Excise during the absence abroad of Dirk Odendaal with effect from 17 May 1975.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1000

23 Mei 1975

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE SEKRETARIS VAN DOEANE EN AKSYNS

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Edele die Minister van Finansies behaag het om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Wynand Lodewicus Cronje, Adjunk-sekretaris, as Waarnemende Sekretaris van Doeane en Aksyns tydens Dirk Odendaal se besoek aan die buiteland met ingang van 17 Mei 1975.

No. R. 996

23 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 2 (No. 2/103)

Under section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 996

23 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 2 (No. 2/103)

Kragtens artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 2 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Rebate Items	IV Territories
213.02	By the substitution for tariff headings Nos. 69.07 and 69.08 of the following: “69.07 Unglazed tiles, setts, flags and the like, of ceramic, the following: (1) Mosaics (2) Wall tiles (excluding mosaics) 69.08 Glazed tiles, setts, flags and the like, of ceramic, the following: (1) Mosaics (2) Wall tiles (excluding mosaics)	401 401	Italy Czech. E. Germ. W. Germ. Italy Czech. E. Germ. W. Germ.”

Note.—The present reference in item 213.02 to “mosaic cubes” is replaced by a reference to “mosaics.”

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Kortingitem	IV Gebiede
213.02	Deur tariefposte Nos. 69.07 en 69.08 deur die volgende te vervang: „69.07 Ongeglasuurde teëls, keie, plaveiteëls en soortgelyke goedere, van keramiek, die volgende: (1) Mosaïeke (2) Muurteëls (uitgesonderd mosaïeke) 69.08 Geglasuurde teëls, keie, plaveiteëls en soortgelyke goedere, van keramiek, die volgende: (1) Mosaïeke (2) Muurteëls (uitgesonderd mosaïeke)	401 401	Italië Tsjeg. O. Duits. W. Duits. Italië Tsjeg. O. Duits. W. Duits.”

Opmerking.—Die huidige verwysing in item 213.02 na „mosaïekblokkies” word vervang deur ’n verwysing na „mosaïeke”.

No. R. 995

23 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/339)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 995

23 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/339)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
04.02 By the substitution for tariff heading No. 04.02 of the following: “04.02 Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened: 04.02.05 Whey, kephir, yoghourt and similar fermented milk 04.02.15 Cream 04.02.30 Milk in powder or granular form: .10 Containing, by mass, not more than 1,5 per cent of milk fat .20 Containing, by mass, more than 1,5 per cent of milk fat 04.02.40 Milk other than in powder or granular form: .05 Skimmed milk .10 Other, sweetened .20 Other, unsweetened	kg kg kg kg kg kg kg	230c per 100 kg 550c per 100 kg free free 1100c per 100 kg 330c per 100 kg 275c per 100 kg”		
04.03 By the insertion after subheading No. 04.03.10 of the following: “04.03.15 Butterfat	kg	free”		
29.06 By the insertion after subheading No. 29.06.10 of the following: “29.06.15 4,4’-Isopropylidenediphenol	kg	free”		
29.09 By the insertion after subheading No. 29.09.10 of the following: “29.09.20 Epichlorohydrin	kg	free”		
29.21 By the insertion after subheading No. 29.21.10 of the following: “29.21.20 Tetraethyl silicate	kg	free”		

Notes.—

1. Tariff heading No. 04.02 is rewritten. The duty on milk in powder or granular form containing, by mass, more than 1,5 per cent of milk fat and on butterfat is reduced to free.

2. Specific provisions, free of duty, are made for 4,4’-isopropylidenediphenol, epichlorohydrin and tetraethyl silicate.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
04.02 Deur tariefpos No. 04.02 deur die volgende te vervang: „04.02 Melk en room, gepreserveer, gekonsentreer of versoet:- 04.02.05 Wei, kefir, joghurt en dergelike gegiste melk 04.02.15 Room 04.02.30 Melk in poeier- of korrelvorm: .10 Wat, volgens massa, nie meer as 1,5 persent melkvet bevat nie .20 Wat, volgens massa, meer as 1,5 persent melkvet bevat 04.02.40 Melk behalwe dié in poeier- of korrelvorm: .05 Ondermelk .10 Ander, versoet .20 Ander, onversoet	kg kg kg kg kg kg kg kg kg kg kg	230c per 100 kg 550c per 100 kg vry vry 1100c per 100 kg 330c per 100 kg 275c per 100 kg		
04.03 Deur na subpos No. 04.03.10 die volgende in te voeg: „04.03.15 Botterolie	kg	vry		
29.06 Deur na subpos No. 29.06.10 die volgende in te voeg: „29.06.15 4,4'-Isopropilideendifenol	kg	vry		
29.09 Deur na subpos No. 29.09.10 die volgende in te voeg: „29.09.20 Epichlorohidrien	kg	vry		
29.21 Deur na subpos No. 29.21.10 die volgende in te voeg: „29.21.20 Tetraëtielsilikaat	kg	vry		

Opmerkings.—

1. Tariefpos No. 04.02 word herskryf. Die reg op melk in poeier- of korrelvorm wat, volgens massa, meer as 1,5 persent melkvet bevat en op botterolie word na vry verlaag.
2. Spesifieke voorsienings, vry van reg, word gemaak vir 4,4'-isopropilideendifenol, epichlorohidrien en tetraëtielsilikaat.

No. R. 998

23 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/424)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 998

23 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/424)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.04	By the substitution for paragraphs (4) and (5) of tariff heading No. 39.02 of the following: “(4) Artificial plastic film, sheet or strip (excluding polymers and copolymers of ethylene, styrene or vinyl chloride, acrylonitrile-butadienestyrene, polyacrylic and polymethacrylic derivatives)	Full duty
308.02 317.06	By the deletion of tariff heading No. 39.02. By the substitution for tariff heading No. 39.02 of the following: “39.02 (1) Polyvinyl chloride foam of a thickness exceeding 8 mm, for the manufacture of seats (2) Acrylonitrile-butadienestyrene in plates, sheets, strip, film or foil, for the manufacture of trim components	Full duty Full duty

Notes.—

1. The provisions for a rebate of duty on acrylonitrile-butadienestyrene for the manufacture of plastic goods of plate, sheet, strip or film and of travel goods, are withdrawn.
2. Provision is made for a rebate of the full duty on acrylonitrile-butadienestyrene for the manufacture of trim components for motor vehicles.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.04	Deur paragrawe (4) en (5) van tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang: „(4) Kunsplastiekfilm, -vel of -reep (uitgesonderd polimere en kopolimere van etileen, stireen of vinielchloried, akrilometakriël-kopolimere, akrilonitriëlbutadiëenstireen, poliakriël- en poli-metakriëlderivate)	Volle reg
308.02	Deur tariefpos No. 39.02 te skrap.	
317.06	Deur tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang: „39.02 (1) Polivinielchloriedskuim met 'n dikte van meer as 8 mm, vir die vervaardiging van sitplekke (2) Akrilonitriëlbutadiëenstireen in plate, velle, reep, film of foelie, vir die vervaardiging van beslagkomponente	Volle reg Volle reg

Opmerkings.—

1. Die voorsienings vir 'n korting op reg op akrilonitriëlbutadiëenstireen vir die vervaardiging van plastiekgoedere van plaat, vel, reep of film en van reisartikels, word ingetrek.
2. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op akrilonitriëlbutadiëenstireen vir die vervaardiging van beslagkomponente vir motorvoertuie.

No. R. 997

23 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/422)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 997

23 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/422)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
304.03 307.01	By the deletion of tariff heading No. 04.02. By the substitution for tariff heading No. 29.06 of the following: “29.06 Cresol; phenol; xylol; cresylic acid; paratertiary octyl phenol; 4-tertiary butylphenol; resorcinol	Full duty
311.16	By the deletion of tariff heading No. 29.09. By the substitution for the heading of item 311.16 of the following: “INDUSTRY: SHAWLS, SCARVES, MUFFLERS, STOLÉS, PRINTED KHANGAS, PRINTED KADUNGAS AND THE LIKE” By the insertion after tariff heading No. 51.04 of the following: “55.09 Woven unprinted fabrics of cotton, not dyed or woven from dyed yarn and not defined by draw threads or other means	

Notes.—

1. The provision for a rebate of duty on whole milk powder, for the manufacture of chocolate, is withdrawn because it is now free of duty.
2. The provisions for a rebate of duty on 4,4'-isopropylidenediphenol and epichlorohydrin for the manufacture of synthetic resins and artificial plastics, are withdrawn.
3. The provision for a rebate of duty on certain fabrics for the manufacture of shawls, scarves, mufflers and stoles is extended to cover the manufacture of printed khangas, printed kadungas and the like.
4. Provision is made for a partial rebate of duty on woven unprinted fabrics of cotton, not dyed or woven from dyed yarn and not defined by draw threads or other means, for the manufacture of shawls, scarves, mufflers, stoles, printed khangas, printed kadungas and the like.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
304.03 307.01	Deur tariefpos No. 04.02 te skrap. Deur tariefpos No. 29.06 deur die volgende te vervang: „29.06 Kresol; fenol; xilenol; kresielsuur; paratersiëre oktielfenol; 4-terisiëre butielfenol; resorsinol	Volle reg
311.16	Deur tariefpos No. 29.09 te skrap. Deur die opskrif van item 311.16 deur die volgende te vervang: „NYWERHEID: SJAALS, SERPE, SIERSERPE, STOLE, BEDRUKTE KHANGAS, BEDRUKTE KADUNGAS EN SOORTGELYKE ARTIKELS” Deur na tariefpos No. 51.04 die volgende in te voeg: „55.09 Onbedrukte weefstowwe van katoen, nie gekleur of van gekleurde garing geweef nie en nie met trekgarings of op 'n ander wyse gemerk nie	Volle reg min 20%”

Opmerkings.—

1. Die voorsiening vir 'n korting op reg op volmelkpoeier, vir die vervaardiging van sjokolade, word ingetrek omdat dit nou vry van reg is.

2. Die voorsienings vir 'n korting op reg op 4,4'-isopropilideendifenol en epichlorohidrien vir die vervaardiging van sintetiese harse en kunplastieke, word ingetrek.

3. Die voorsiening vir 'n korting op reg op sekere stowwe vir die vervaardiging van sjaals, serpe, sierserpe en stole word uitgebrei om die vervaardiging van bedrukte khangas, bedrukte kadungas en soortgelyke artikels te dek.

4. Voorsiening word gemaak vir 'n gedeeltelike korting op reg op onbedrukte weefstowwe van katoen, nie gekleur of van gekleurde garing geweef nie en nie met trekgarings of op 'n ander wyse gemerk nie, vir die vervaardiging van sjaals, serpe, sierserpe, stole, bedrukte khangas, bedrukte kadungas en soortgelyke artikels.

No. R. 999

23 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/425)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 999

23 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/425)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Byale 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
309.01	By the insertion after tariff heading No. 44.17 of the following: “44.28 Shanks of wood, not finished, for the manufacture of clothes pegs	Full duty”
315.05	By the insertion after tariff heading No. 73.14 of the following: “73.32 Coach screws (lag screws), ungalvanised, of iron or steel, for galvanising	Full duty”
316.17	By the insertion after item 316.16 of the following: “316.17 INDUSTRY: TELEVISION 76.06 (1) Tubes of aluminium, round, of a wall thickness not exceeding 1,1 mm and with an outside diameter of 6,5 mm or more but not exceeding 16 mm, for the manufacture of antennas (2) Tubes of aluminium (excluding round), of a wall thickness not exceeding 1,1 mm and of which no cross-sectional dimension exceeds 30 mm, for the manufacture of antennas	Full duty Full duty”

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on—

- (a) shanks of wood, not finished, for the manufacture of clothes pegs;
- (b) ungalvanised coach screws (lag screws), of iron or steel, for galvanising; and
- (c) certain tubes of aluminium, for the manufacture of television antennas.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
309.01	Deur na tariefpos No. 44.17 die volgende in te voeg: „44.28 Penne van hout, nie afgewerk nie, vir die vervaardiging van wasgoedpennne	Volle reg
315.05	Deur na tariefpos No. 73.14 die volgende in te voeg: „73.32 Spoorskroewe (moerkopskroewe), ongegalvaniseerd, van yster of staal, vir galvanisering	Volle reg
316.17	Deur na item 316.16 die volgende in te voeg: „316.17 NYWERHEID: TELEVISIE 76.06 (1) Buis van aluminium, rond, met 'n wanddikte van hoogstens 1,1 mm en met 'n buitendeursnee van minstens 6,5 mm maar hoogstens 16 mm, vir die vervaardiging van antennes (2) Buis van aluminium (uitgesonderd rond), met 'n wanddikte van hoogstens 1,1 mm en waarvan geen dwarsdeursnee-afmeting 30 mm oorskry nie, vir die vervaardiging van antennes	Volle reg Volle reg

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op—

- (a) penne van hout, nie afgewerk nie, vir die vervaardiging van wasgoedpennne;
(b) ongegalvaniseerde spoorskroewe (moerkopskroewe), van yster of staal, vir galvanisering; en
(c) sekere buise van aluminium, vir die vervaardiging van televisie antennes.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 985

23 May 1975

REGULATIONS RELATING TO THE VARIOUS SUBJECTS INCLUDED IN THE CURRICULUM FOR THE DIPLOMA IN PHARMACY AWARDED BY THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

The Minister of Health has, in terms of section 49 (1) (k) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), on the recommendation of the South African Pharmacy Board, made the following regulations to amend the Rules and Minimum Curriculum for the Diploma in Pharmacy made by the South African Pharmacy Board under section 94 (2) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), and published under Government Notice R. 2135 of 4 December 1970, as amended by Government Notices R. 734 of 7 May 1971, R. 1734 of 1 October 1971, R. 2237 of 10 December 1971, R. 2291 of 15 December 1972, R. 2160 of 16 November 1973 and R. 1565 of 6 September 1974, by deleting, under the heading "Forensic Pharmacy" in Appendix A, the introductory sentence, paragraphs 1 to 6 inclusive and the footnote and substituting the following therefor:

"Candidates will be examined on their knowledge of the following legislation in so far as it has a bearing on the practice of pharmacy:

1. The Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), and regulations made under the Act.

2. Regulations made under the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), in so far as they have not been replaced by regulations made under the Medicines and Related Substances Control Act, 1965, or by new regulations under the Pharmacy Act, but excluding the Therapeutic Substances Regulations.

3. The Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928): Sections 5, 130, 131, 140 and 175 and regulations made under section 130 and 131.

4. The Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919): Sections 65 and 139.

5. The Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972):

(a) Sections 1 (i), (iv), (vi), (vii), (xiv), and (xxiii), 2, 5, 8, 9 and 15 (a general knowledge only is required of the last-mentioned section);

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 985

23 Mei 1975

REGULASIES BETREFFENDE DIE SILLABUSSE VIR DIE VERSKILLENDE VAKKE INGESLUIT IN DIE LEERGANG VIR DIE DIPLOMA IN FARMASIE WAT DEUR DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERS-RAAD TOEGEKEN WORD

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 49 (1) (k) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, die volgende regulasies uitgevaardig ter wysiging van die Reëls en Minimum Leergang vir die Diploma in Farmasie wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekersraad kragtens artikel 94 (2) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), opgestel is en afgekondig is by Goewermentskennisgewing R. 2135 van 4 Desember 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 734 van 7 Mei 1971, R. 1734 van 1 Oktober 1971, R. 2237 van 10 Desember 1971, R. 2291 van 15 Desember 1972, R. 2160 van 16 November 1973 en R. 1565 van 6 September 1974, deur onder die opskrif "Geregte Farmasie" in Aanhangsel A, die inleidende sin, paragrafe 1 tot en met 6 en die voetnoot deur die volgende te vervang:

"Kandidate se kennis sal getoets word met betrekking tot die volgende wetgewing, vir sover dit op die praktyk van apteekwese betrekking het:

1. Die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), en regulasies kragtens die Wet uitgevaardig.

2. Regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), vir sover hulle nie vervang is deur regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965, of deur nuwe regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Aptekers nie, maar met uitsondering van die Regulasies betreffende Terapeutiese Stowwe.

3. Die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928): Artikels 5, 130, 131, 140 en 175 en regulasies kragtens artikels 130 en 131 uitgevaardig.

4. Die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919): Artikels 65 en 139.

5. Die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972):

(a) Artikels 1 (i), (xii), (xviii), (xxii), (xxiv) en (xxv), 2, 5, 8, 9 en 15 (slegs 'n algemene kennis van laasgenoemde artikel word vereis);

(b) the following regulations made under the Act:

(i) The regulation on natural and artificial sweeteners, published under Government Notice R. 1881 of 12 October 1973;

(ii) labelling regulations (when these are approved—they were published for information under Government Notice R. 1515 of 30 August 1974)—the following sections (as published then): (3), (5), (14), (15) and (16) A.

Until new regulations are published under this Act on the following matters, students should become acquainted with the relevant regulations made under the old Foods, Drugs and Disinfectants Act and still in force, viz regulations 32 (disinfectants), 35 (ointments, creams and powders), 35*bis* (toothpastes, tooth powders and mouth washes) and 40 (honey).

6. Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947):

(a) The sections relating to stock remedies, viz 1 (definitions only), 3, 7 and 21.

(b) A general knowledge of the regulations relating to the registration and sale of stock remedies, in so far as they have a bearing on the practice of pharmacy, viz 1, 2 and 7. (Published under Government Notice R. 857 of 28 May 1971.)

7. The Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965)—(a) in particular the following sections: 1 (i), (iii), (iv), (x), (xii), (xiii), (xv), (xvii), (xix), (xx), (xxiii), (xxiv), (xxv), (xxvi), (xxvii), (xxviii), (xxix), (xxx), (xxxi), (xxxii), (xxxiii), (xxxiv), (xxxv), (xxxvi), (xxxvii), (xxxviii), (xxxix), (xl) and (xli), 2, 14, 18, 19, 20, 22A (and the Schedules), 28 and 32;

(b) regulations made under the Act. (Government Notice R. 352 of 21 February 1975.) Candidates should have a general knowledge of the categories of medicines which are subject to registration in terms of the Act as well as of the procedure when applying for registration of a medicine and of the classification of medicines (regulations 2, 3 and 4). A detailed knowledge of the following regulations is necessary: 9, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33 and 34.

8. The Hazardous Substances Act, 1973 (Act 15 of 1973), and the regulations made under the Act relating to Group I and II hazardous substances.

9. The Abuse of Dependence-producing Substances and Rehabilitation Centres Act, 1971 (Act 41 of 1971), in particular the following sections, in so far as they have not been replaced by the provisions of the Medicines and Related Substances Control Act: 1 (iii), (iv), (xiii), (xix), (xxii), (xxxi), 2, 2A, 3, 4, 4A, 5 and 15. Parts I, II and III of the Schedule.

10. The Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974)—sections 36 (in so far as this section relates to pharmacy), 52 and 57.

Note.—The above knowledge will extend to any amendments to the specified sections or schedules and to any relevant regulations or amendments thereof published on or before 30 April of the current year."

(b) die volgende regulasies kragtens die Wet uitgevaardig:

(i) Die regulasie betreffende natuurlike en kunsmatige versoeters, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1881 van 12 Oktober 1973;

(ii) regulasies betreffende etikettering (sodra dié goedgekeur word—hulle is ter inligting gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1515 van 30 Augustus 1974)—die volgende artikels (soos destyds gepubliseer): (3), (5), (14), (15) en (16) A. Tot tyd en wyl nuwe regulasies kragtens hierdie Wet betreffende ondergenoemde sake afgekondig word, moet studente kennis dra van die betrokke regulasies uitvaardig kragtens die ou Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels en nog van krag. nl. regulasies 32 (ontsmettingsmiddels), 35 (salwe, rome en poeiers), 35*bis* (tandepastas, tandepoeiers en mondspoelings) en 40 (heuning).

6. Die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947):

(a) Die artikels wat betrekking het op veemiddels, nl. 1 (omskrywings alleen), 3, 7 en 21;

(b) 'n algemene kennis van die regulasies betreffende die registrasie en verkoop van veemiddels vir sover hulle betrekking het op die praktyk van apteekwese, nl. 1, 2 en 7. (Afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 857 van 28 Mei 1971.)

7. Die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965)—(a) in die besonder die volgende artikels: 1 (i), (iii), (iv), (x), (xii), (xiii), (xv), (xvii), (xix), (xx), (xxiii), (xxiv), (xxv), (xxvi), (xxvii), (xxviii), (xxix), (xxx), (xxxi), (xxxii), (xxxiii), (xxxiv), (xxxv), (xxxvi), (xxxvii), (xxxviii), (xxxix), (xl) en (xli), 2, 14, 18, 19, 20, 22A (en die Bylaes), 28 en 32;

(b) regulasies kragtens die Wet uitgevaardig. (Goewermentskennisgewing R. 352 van 21 Februarie 1975.) Kandidate moet 'n algemene kennis hê van die kategorieë van medisyne wat ingevolge die Wet onderworpe is aan registrasie asook van die prosedure om aansoek te doen om registrasie van 'n medisyne en van die klassifikasie van medisyne (regulasies 2, 3 en 4). 'n Uitvoerige kennis van die volgende regulasies is noodsaaklik: 9, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33 en 34.

8. Die Wet op Gevaarhoudende Stowwe, 1973 (Wet 15 van 1973), en die regulasies kragtens die Wet uitgevaardig wat betrekking het op Groep I- en Groep II-gevaarhoudende stowwe.

9. Die Wet op die Misbruik van Afhanklikheidsvormende Stowwe en Rehabilitasiesentrums, 1971 (Wet 41 van 1971), in die besonder die volgende artikels vir sover hulle nie deur die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe vervang is nie: 1 (iii), (x), (xi), (xxxi), (xxxii), (xxxiv), 2, 2A, 3, 4, 4A, 5 en 15. Dele I, II en III van die Bylae.

10. Die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes, 1974 (Wet 56 van 1974)—artikels 36 (vir sover hierdie artikel op apteekwese betrekking het), 52 en 57.

L.W.—Bogenoemde kennis is van toepassing op enige wysigings van die bepaalde artikels of bylaes en op enige reëls of regulasies wat daarop betrekking het of wysigings daarvan wat voor of op 30 April van die lopende jaar gepubliseer word."

No. R. 986

23 May 1975

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

The Minister of Health has, in terms of section 41 (2) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), approved

No. R. 986

23 Mei 1975

SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

Die Minister van Gesondheid het ingevolge artikel 41 (2) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), die volgende reëls, deur die Suid-Afrikaanse Aptekersraad

the following rules made by the South African Pharmacy Board under section 41 (1) of the Act:

RULES RELATING TO ACTS OR OMISSIONS IN RESPECT OF WHICH THE BOARD MAY TAKE DISCIPLINARY STEPS

The following are acts or omissions by a pharmacist in respect of which the Board may take disciplinary steps under Chapter V of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974): Provided that the said acts or omissions cannot be and are not intended to be a complete list of offences which may be punishable by reprimand, suspension or removal from the register under the Board's disciplinary powers and the Board is empowered by Chapter V of the Act to inquire into and deal with any complaint, charge or allegation which may be brought before it.

1. PHARMACY PRACTICE IN GENERAL

(1) The disclosure to any person of the nature of a disease or ailment being treated, except by order of a court of law.

(2) Dispensing, or being in any way party to the dispensing of, secret or cipher prescriptions.

(3) Association in partnership, to operate a pharmacy, with a person who is not a pharmacist or allowing his name and qualifications to be used as a cloak or cover for a person or body corporate not entitled by law to practise or conduct business as a pharmacist.

(4) Employment, in any capacity, in a pharmacy which he owns or manages or which is in his charge or which belongs to the body corporate of which he is managing director, of a person whose name has been removed from the register of pharmacists or who has been suspended from practising in terms of section 38 (2) or 45 (1) of the Pharmacy Act, during the period of such removal or suspension.

(5) Dispensing prescriptions or compounding any medicinal or chemical substance, not being in the completely packaged form intended for sale as a medicine, on behalf of an unregistered person, for sale or for manipulation or packing for resale by such person in contravention of the Pharmacy Act and the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), as amended.

(6) Failure to exercise proper and reasonable care and control of the acquisition, storage, sale and supply of medicines for human or veterinary use and other chemical substances under his control.

(7) The sale or supply of products not compatible with the practice of retail pharmacy, including—

(a) groceries (other than baby, invalid and diabetic foods), mineral waters for consumption on the premises, television sets; and

(b) from a date six months after the publication of these rules, arms and ammunition, fireworks and tobacco; and

(c) from a date to be determined by the Board, clothing.

(8) Acceptance from a person trading in premises other than a pharmacy or, on his instructions, from an agent of such person, of an order for the supply to or on behalf of a third person of a medicine which involves the performance of an act pertaining to the calling of a pharmacist, or of a substance or preparation which only a pharmacist may supply.

ingevolge artikel 41 (1) van die Wet uitgevaardig, goedgekeur:

REÛLS BETREFFENDE HANDELINGE OF VERSUIME TEN OPSIGTE WAARVAN DIE RAAD TUGSTAPPE KAN DOEN

Die volgende is handelinge of versuime deur 'n apteker ten opsigte waarvan die Raad stappe kan doen kragtens sy tugbevoegdheid ingevolge Hoofstuk V van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974): Met dien verstande dat genoemde handelinge of versuime nie 'n volledige lys kan wees nie en nie as 'n volledige lys bedoel is nie van oortredings wat strafbaar is met 'n berisping, skorsing of skruppung uit die register ingevolge die Raad se tugbevoegdheid en die Raad kragtens Hoofstuk V van die Wet bevoeg is om ondersoek in te stel na en om te handel met enige klagte, beskuldiging of bewering wat aan hom voorgelê word.

1. DIE PRAKTYK VAN APTEEKWESE IN DIE ALGEMEEN

(1) Die openbaarmaking aan enige persoon van die aard van 'n siekte of kwaal wat behandel word, behalwe op las van 'n geregshof.

(2) Die voorbereiding of deelname aan die voorbereiding van geheime- of geheimeskrifvoorskrifte.

(3) Assosiasie in vennootskap, om 'n apteek te bestuur, met 'n persoon wat nie 'n apteker is nie of om toe te laat dat sy naam en kwalifikasies gebruik word as 'n dekmantel of skuiling vir 'n persoon of regspersoon wat nie wettiglik daarop geregtig is om as apteker te praktiseer of om as apteker sake te doen nie.

(4) Indiensneming, in enige hoedanigheid, in 'n apteek waarvan hy die eienaar of bestuurder is of wat onder sy toesig is of wat aan die regspersoon behoort waarvan hy die besturende direkteur is, van 'n persoon wie se naam uit die register van aptekers geskrap is of wat in die beoefening van sy beroep geskors is kragtens artikel 38 (2) of 45 (1) van die Wet op Aptekers, gedurende die tydperk van sodanige skruppung of skorsing.

(5) Die voorbereiding van voorskrifte of die bereiding van enige medisinale of chemiese stof, wat nie in die volkome verpakte vorm is bedoel vir verkoop as 'n medisyne nie, ten behoeve van 'n ongeregistreerde persoon, vir verkoop of vir bewerking of verpakking vir herverkoop deur sodanige persoon in stryd met die Wet op Aptekers en die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), soos gewysig.

(6) Versuim om behoorlike en redelike sorg te dra by en beheer uit te oefen oor die aansaffing, opberging, verkoop en versaffing van medisyne vir menslike of veeartsenykundige gebruik en ander chemiese stowwe onder sy beheer.

(7) Die verkoop of versaffing van produkte wat nie met die praktyk van kleinhandelsapteekwese verenigbaar is nie, met inbegrip van—

(a) beeldradiotoestelle, kruideniersware (met uitsondering van baba-, diabetiese en siekekos), mineraalwaters om op die perseel te drink; en

(b) vanaf 'n datum ses maande na die publikasie van hierdie reëls, tabak, vuurwerke en wapens en ammunisie; en

(c) vanaf 'n datum wat die Raad bepaal, klerasie.

(8) Ontvangs van 'n persoon wat in 'n ander perseel as 'n apteek sake doen of, in opdrag van hom, van 'n agent van sodanige persoon, van 'n bestelling vir die versaffing aan of ten behoeve van 'n derde persoon van 'n medisyne wat die uitvoering van 'n handeling behels wat by die roeping van apteker behoort, of van 'n stof op preparaat wat alleen 'n apteker kan verskaf.

(9) Canvassing or touting for prescriptions, verbally either personally or through an agent, or by means of circulars, letters or advertisements, or by the handing out or sending of gifts having more than minimal intrinsic value.

(10) The use by a body corporate or a privately owned pharmacy, as its trading title or as a part of such title, of—

(a) words indicating or suggesting that the pharmacy is open for the supply of medicines after normal trading hours; and

(b) the name of any other company, firm or business or any words indicating or suggesting that such body corporate or pharmacy is associated with, belongs to, or is in any way connected with such other company, firm or business, unless it is registered in terms of section 22 of the Act: Provided that the foregoing shall not prohibit the use in respect of any body corporate or pharmacy of any name, title or description under which that body corporate or pharmacy has carried on business immediately prior to the publication of these rules.

(11) The establishment of a pharmacy within the premises of any other business or, conversely, the establishment of any other business within a pharmacy.

(12) (a) Advertising in such a manner that the dignity of the profession or the image of pharmacy is harmed.

(b) Failure to exercise restraint in the use of signs and advertisements on the exterior of a pharmacy.

(c) The use, on remote direction signs indicating the location of a pharmacy, of words other than 'Pharmacy—Aptek'.

(d) Where a pharmacist has a pharmacy which is open after normal business hours, advertising the hours during which the pharmacy is open or where facilities are available for the dispensing or prescriptions after normal business hours in any manner other than by a notice on the door of his pharmacy not exceeding 60 cm by 60 cm in area.

(e) Advertising his professional services.

(13) Failure, as the supervising pharmacist responsible for the practical training of a trainee pharmacist, to carry out his duties as outlined in the contract or failure to attend timeously to the administrative duties attaching to the registration of the contract.

2. RELATIONSHIP WITH OTHER PHARMACISTS

(1) Advertising in a newspaper, periodical, poster, circular, handbill, or by announcement through other media or by letterhead or by any other means, in a manner calculated to suggest that his professional skill or ability or his facilities for dispensing are superior to those of other pharmacists, or in manner reflecting adversely on the skill or ability of, or professional services rendered by, other pharmacists.

(2) The execution of orders or the dispensing of prescriptions which are directed to another pharmacist.

(3) Incitement, instigation, ordering or procurement of the commission by another pharmacist of an act or an omission by another pharmacist in respect of which the Board may take disciplinary steps in terms of the Act or these rules.

3. RELATIONSHIP WITH OTHER PROFESSIONS

(1) The substitution or omission of ingredients in a prescription without consulting with the prescriber and obtaining his approval.

(2) The expression of critical comment to a patient about the composition or merits of a prescription or about the professional ability of the prescriber.

(9) Oorreding vir die verkryging van voorskrifte, mondeling of persoonlik of deur 'n agent, of deur middel van omsendbriewe, briewe of advertensies of deur die uitgee of stuur van geskenke wat meer as 'n minimale intrinsieke waarde het.

(10) Gebruik deur 'n regspersoon of deur 'n apteek wat in private besit is, as sy handelstitel of as 'n gedeelte van sodanige titel, van—

(a) woorde wat aandui of suggereer dat die apteek ná gewone handelsure oop is vir die verskaffing van medisyne; en

(b) die naam van enige ander maatskappy, firma of besigheid of enige woorde wat aandui of suggereer dat sodanige regspersoon of apteek geassosieer is met, behoort aan, of op enige wyse verbonde is aan sodanige ander maatskappy, firma of besigheid, tensy dit ingevolge artikel 22 van die Wet geregistreer is: Met dien verstande dat voorafgaande nie die gebruik ten opsigte van enige regspersoon of apteek van enige naam, titel of beskrywing waaronder daardie regspersoon of apteek onmiddellik voor die publikasie van hierdie reëls sake gedoen het, verbied nie.

(11) Die stigting van 'n apteek in die perseel van enige ander besigheid of, omgekeerd, die stigting van 'n ander besigheid in 'n apteek.

(12) (a) Op sodanige wyse adverteer dat die waardigheid van die beroep of die aansien van apteekwese geskaad word.

(b) Versuim om tekens en advertensies aan die buitekant van 'n apteek op 'n matige wyse te gebruik.

(c) Die gebruik, op afgeleë rigtingwysers wat die ligging van 'n apteek aandui, van ander woorde as 'Aptek—Pharmacy'.

(d) Waar 'n apteker 'n apteek het wat ná gewone besigheidsure oop is, die ure adverteer wanneer die apteek oop is of waar fasiliteite vir die voorbereiding van voorskrifte ná gewone besigheidsure beskikbaar is, op enige ander wyse as deur middel van 'n kennisgewing op die deur van sy apteek waarvan die oppervlakte hoogstens 60 cm by 60 cm is.

(e) Sy professionele dienste adverteer.

(13) Versuim, as toesighoudende apteker verantwoordelik vir die praktiese opleiding van 'n kwekelingapteker, om sy pligte soos in die kontrak uiteengesit, uit te voer, of versuim om vroegtydig aandag aan die administratiewe pligte verbonde aan die registrasie van die kontrak te gee.

2. VERHOUDING MET ANDER APTEKERS

(1) Adverteer in 'n koerant, tydskrif, plakkaat, omsendbrief, strooibiljet of by wyse van bekendmaking deur middel van ander media of 'n briefhoof of op enige ander manier, op 'n wyse wat daarop gemik is om te kenne te gee dat sy professionele behendigheid of bekwaamheid of sy fasiliteite vir voorbereiding beter is as dié van ander aptekers of op 'n wyse wat die behendigheid of bekwaamheid van of professionele dienste gelewer deur ander aptekers in 'n ongunstige lig plaas.

(2) Die uitvoering van bestellings of die voorbereiding van voorskrifte wat vir 'n ander apteker bedoel was.

(3) Aanhitsing, aanstigting, bevel of bewerkstelliging van die uitvoering deur 'n ander apteker van 'n handeling of 'n versuim deur 'n ander apteker ten opsigte waarvan die Raad ingevolge die Wet of hierdie reëls tugstappe kan doen.

3. VERHOUDING MET ANDER BEROEPE

(1) Die vervanging of weglating van bestanddele van 'n voorskrif sonder om die voorskrywer te raadpleeg en sy goedkeuring te kry.

(2) Die uiting aan 'n pasiënt van kritiese kommentaar oor die samestelling en meriete van 'n voorskrif of oor die professionele bekwaamheid van die voorskrywer.

(3) Establishment or occupation of a pharmacy in premises through which there is an entrance to or an exit from a medical practitioner's consulting rooms.

(4) Establishment of radio or direct telephone communication between a pharmacy and a medical practitioner's consulting rooms.

4. The Rules regarding Conduct of which the Board may take Cognisance, published in Government Notice R. 674 of 10 May 1963, as amended by Government Notices 805 of 4 June 1965, 1773 of 12 November 1965, R. 1627 of 16 September 1968, R. 232 of 28 February 1969 and R. 2068 of 17 November 1972, are hereby withdrawn.

No. R. 1007

23 May 1975

APPLICATION OF PART III OF ACT 45 OF 1965 TO CERTAIN LOCAL AUTHORITY AREAS

In terms of section 14 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Economic Affairs, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby declare the provisions of Part III of the said Act to be applicable to the area of jurisdiction of the Divisional Council mentioned in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

Divisional Council of Malmesbury.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1006

23 May 1975

BY-LAWS AND REGULATIONS OF THE INCORPORATED LAW SOCIETY OF THE TRANSVAAL

The following amendments to the By-laws and Regulations of the Incorporated Law Society of the Transvaal, promulgated under Government Notice 1050, dated 1 December 1905, have been framed by the Council of the aforesaid Society in terms of section 37 of the Constitution of the Incorporated Law Society of the Transvaal Ordinance, 1905 [Ordinance 1 (Private) of 1905 of the Transvaal], and approved by the State President after consultation with the Judge President of the Transvaal Provincial Division of the Supreme Court of South Africa:

1. The addition after by-law 47.1 (14) of the following subparagraphs:

"(15) any conduct preventing or interfering with the proper investigation, trial and disposal of a complaint by the Council;

(16) the issue, for the purposes of section 63 of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), of a notarial certificate relating to the collation of the memorandum or articles of association of a company otherwise than in the form prescribed therefor by the Council."

2. The substitution for subparagraph 1 (a) (ii) of by-law 65 of the following subparagraph:

"(ii) collection commission at the rate of 10 per cent on the amount collected, subject to a maximum amount of R50 for each payment or instalment: Provided that where the attorney recovers commission from the debtor, either in terms of any law or in terms of a contractual obligation, he shall credit his client with the amount thus recovered."

(3) Vestiging of okkupasie van 'n apteek in 'n perseel waarin daar 'n ingang tot of 'n uitgang uit 'n geneesheer se spreekkamers is.

(4) Daargestelling van 'n radio- of direkte telefoniese verbinding tussen 'n apteek en 'n geneesheer se spreekkamers.

4. Die Reëls ten opsigte van die Handeling van waarvan die Kommissie kennis kan neem afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 674 van 10 Mei 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewing 805 van 4 Junie 1965, 1773 van 12 November 1965, R. 1627 van 16 September 1968, R. 232 van 28 Februarie 1969 en R. 2068 van 17 November 1972, word hierby ingetrek.

No. R. 1007

23 Mei 1975

TOEPASSING VAN DEEL III VAN WET 45 VAN 1965 OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE BESTURE

Kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Minister van Ekonomiese Sake, verklaar ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby dat die bepalings van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebied van die Afdelingsraad in die Bylae hiervan genoem, van toepassing is.

BYLAE

Afdelingsraad van Malmesbury.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1006

23 Mei 1975

VERORDENINGE EN REGULASIES VAN DIE INGELYFDE WETSGENOOTSKAP VAN TRANSVAAL

Onderstaande wysigings van die Verordeninge en Regulasies van die Ingelyfde Wetsgenootskap van Transvaal, afgekondig by Goewermenskennisgewing 1050 van 1 Desember 1905, is kragtens artikel 37 van die Constitution of the Incorporated Law Society of the Transvaal Ordinance, 1905 [Ordonnansie 1 (Privaat) van 1905 van Transvaal], deur die Raad van voornoemde Wetsgenootskap uitgevaardig en deur die Staatspresident, na oorlegpleging met die Regter-president van die Transvaalse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, goedgekeur:

1. Die byvoeging van die volgende subparagrafe na verordening 47.1 (14):

"(15) enige optrede wat die behoorlike ondersoek, verhoor en afhandeling van 'n klage deur die Raad verhinder of daarin inmeng;

(16) die uitreiking, vir die doeleindes van artikel 63 van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), van 'n notariële sertifikaat in verband met die kollasie van die akte of statute van 'n maatskappy op 'n ander manier as in die vorm wat deur die Raad daarvoor voorgeskryf word."

2. Die vervanging van subparagraaf 1 (a) (ii) van verordening 65 deur die volgende subparagraaf:

"(ii) invorderingskommissie teen die koers van 10 persent van die bedrag gevorder, behoudens 'n maksimum bedrag van R50 vir elke betaling of paaiement: Met dien verstande dat waar die prokureur invorderingskommissie op die skuldenaar verhaal, hetsy kragtens enige wetsvoorskrif of kragtens 'n kontraktuele verpligting, hy sy klient moet krediteer met die bedrag wat aldus verhaal word."

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 984

23 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE, CAPE PENINSULA.—
RENEWAL OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1290 of 14 August 1970, R. 1280 of 21 July 1972 and R. 186 of 8 February 1974 to be effective for a further period ending on 20 October 1975.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1010

23 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE RADIO, REFRIGERATION AND DOMESTIC ELECTRICAL APPLIANCES DIVISION

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from 2 June 1975 and for the period ending 30 June 1976, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 2 June 1975 and for the period ending 30 June 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from 2 June 1975 and for the period ending 30 June 1976, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employees in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, to amend the Agreement for the Radio, Refrigeration and Domestic Electrical Appliances Division, published under Government Notice R. 1436 of 4 September 1970, as amended and renewed by Government Notices R. 1567 of 10 September 1971, R. 2143 and R. 2146 of 1 December 1972, R. 390 of 16 March 1973, R. 2072 of 2 November 1973, R. 1322 and R. 1323 of 2 August 1974, as follows:

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 984

23 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF, KAAPSE SKIEREILAND.—
—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1290 van 14 Augustus 1970, R. 1280 van 21 Julie 1972 en R. 186 van 8 Februarie 1974 van krag is vir 'n verdere tydperk wat op 20 Oktober 1975 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1010

23 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE AFDELING RADIO, VERKOELINGS- EN HUISHOUDELIKE ELEKTRIESE TOESTELLE

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1976 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms vir die Afdeling Radio-, Verkoelings- en Huishoudelike Elektriese Toestelle, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1436 van 4 September 1970, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1567 van 10 September 1971, R. 2143 en R. 2146 van 1 Desember 1972, R. 390 van 16 Maart 1973, R. 2072 van 2 November 1973 en R. 1322 en R. 1323 van 2 Augustus 1974, soos volg te wysig:

A. PART I

1. SECTION 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subsection (4) for the figure "R1,50" substitute the figure "R1,65".

2. SECTION 4.—WAGES AND/OR EARNINGS

(1) Substitute the following for subsection (1):

"(1) Every employee who on 2 June 1975 is employed by an employer on work classified in this Agreement shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate specified for his class of work in this Agreement, be paid not less than the actual rate of pay he was receiving immediately prior to the said date, plus an additional amount for his class of work, as follows:

Class of work	Amount per hour Cent
Rate A.....	15
Rate AA.....	15
Employees in their first six months of continuous service on the above date.....	13
Employees in their second six months of continuous service on the above date.....	13
Employees with more than 12 months continuous service on the above date.....	14
Rate D.....	11
Rate DD.....	10
Rate DDD.....	10
Rate F.....	7
Rates G and I.....	6

Provided that—

(i) the additional amount payable in terms of this subsection to an employee for his class of work may be reduced by the amount of any increase granted to such employee on or subsequent to 30 September 1974;

(ii) any employee who was engaged during the period commencing on 30 September 1974 at a rate of pay not less than the rate of pay prescribed for his class of work as at 2 June 1975 shall not be entitled to be paid the additional amount specified in this subsection for his class of work;

(iii) no employer shall reduce the rate of pay of any employee to whom an increase in excess of the additional amount specified in this subsection for his class of work has been awarded on or subsequent to 30 September 1974 and no employee shall be paid wages at a rate less than the rate for his class of work specified in this Agreement.

For purposes of this Agreement the rates applicable in terms of this subsection shall *mutatis mutandis* apply to employees employed on 'incentive bonus work' in terms of section 10 of Part I of the Main Agreement."

(2) In subsection (3), for the rates per hour specified in the wage schedule substitute the following:

	R
"Rate A.....	1,90
Rate AA.....	1,53
After six months of continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 2 June 1975.....	1,58
After 12 months of continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 2 June 1975.....	1,64
Rate D.....	1,27
Rate DD.....	0,95
Rate DDD.....	0,76
Rate F.....	0,56
Rate G.....	0,48
Rate I.....	0,45"

B. PART II

1. GENERAL CONDITIONS

Add the following subsection (2):

"(2) The provisions of section 11 and subsection (3) (c) of section 12 of Part I and subsection (3) (c) of section 1 of Part II of the Main Agreement relating to payment for certain public holidays shall *mutatis mutandis* apply to the day of the unveiling of the Monument to the Afrikaans Language and the celebration of the centenary of the Afrikaans Language on 14 August 1975."

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties on this the 2nd day of May 1975.

T. P. MURRAY, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

W. R. GLASTONBURY, General Secretary.

A. DEEL I

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

In subklousule (4), vervang die syfer "R1,50" deur die syfer "R1,65".

4. KLOUSULE 4.—LONE EN/OF VERDIENSTE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werknemer wat op 2 Junie 1975 by 'n werkgever in diens is vir die verrigting van werk wat in hierdie Ooreenkoms ingedeel is, moet, terwyl hy by dieselfde werkgever in diens is en ongeag of sy werklike tarief van besoldiging onmiddellik voor vermelde datum hoër was as die tarief vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer, al dan nie, minstens die werklike tarief van besoldiging betaal word wat hy onmiddellik voor vermelde datum ontvang het, plus die volgende addisionele bedrag vir sy klas werk:

Klas werk	Bedrag per uur Sent
Tarief A.....	15
Tarief AA.....	15
Werknemers in hul eerste ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum.....	13
Werknemers in hul tweede ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum.....	13
Werknemers met meer as 12 maande ononderbroke diens op bogenoemde datum.....	14
Tarief D.....	11
Tarief DD.....	10
Tarief DDD.....	10
Tarief F.....	7
Tariewe G en I.....	6

Met dien verstande dat—

(i) die addisionele bedrag wat ingevolge hierdie subklousule aan 'n werknemer betaalbaar is vir sy klas werk, verminder mag word met die bedrag van enige verhoging wat op of sedert 30 September 1974 aan sodanige werknemer toegestaan is;

(ii) 'n werknemer wat gedurende die tydperk wat op 30 September 1974 'n aanvang geneem het in diens geneem was teen 'n tarief van besoldiging gelyk aan minstens die tarief van besoldiging op 2 Junie 1975 vir sy klas werk voorgeskryf, nie geregtig is op betaling van die addisionele bedrag wat in hierdie subklousule vir sy klas werk uiteengesit word nie;

(iii) geen werkgever die tarief van besoldiging van 'n werknemer aan wie 'n verhoging van meer as die addisionele bedrag in hierdie subklousule vermeld op of sedert 30 September 1974 vir sy klas werk toegestaan is, mag verminder nie en dat geen werknemer 'n loon betaal mag word wat laer is as die tarief wat in hierdie Ooreenkoms vir sy klas werk uiteengesit word nie.

Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms is die loon wat ingevolge hierdie subklousule van toepassing is *mutatis mutandis* van toepassing op werknemers wat 'aansporingsbonuswerk' ingevolge klousule 10 van Deel I van die Hoof-ooreenkoms verrig."

(2) In subklousule (3), vervang die uurlone gespesifiseer in die loonstaat deur die volgende:

	R
"Tarief A.....	1,90
Tarief AA.....	1,53
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werknemer, met inbegrip van ononderbroke diens op 2 Junie 1975.....	1,58
Na 12 maande ononderbroke diens by dieselfde werkgever, met inbegrip van ononderbroke diens op 2 Junie 1975.....	1,64
Tarief D.....	1,27
Tarief DD.....	0,95
Tarief DDD.....	0,76
Tarief F.....	0,56
Tarief G.....	0,48
Tarief I.....	0,45"

B. DEEL II

1. ALGEMENE BEPALINGS

Voeg die volgende subklousule (2) in:

"(2) Klousule 11 en klousule 12 (3) (c) van Deel I en klousule 1 (3) (c) van Deel II van die Hoof-ooreenkoms in verband met betaling vir sekere openbare vakansiedae is *mutatis mutandis* van toepassing op die dag van die inwyding van die Monument vir die Afrikaanse Taal en die viering van die eeufees van die Afrikaanse Taal op 14 Augustus 1975."

Soos gemagtig, namens die partye op hede die 2de dag van Mei 1975 te Johannesburg onderteken.

T. P. MURRAY, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

W. R. GLASTONBURY, Hoofsekretaris.

No. R. 1011

23 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—EXTENSION OR JOURNEYMAN RECOGNITION AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 605 of 14 April 1972, R. 1910 of 27 October 1972, R. 718 of 27 April 1973, R. 1921 of 19 October 1973, R. 512 of 29 March 1974 and R. 2248 of 29 November 1974, by a further period of three months ending 3 September 1975.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1001

23 May 1975

UNIVERSITY OF THE WITWATERSRAND,
JOHANNESBURG

STATUTES.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following amendments framed by the Council of the University of the Witwatersrand, Johannesburg, of the Statutes published under Government Notice R. 1964 of 2 December 1960, as amended by Government Notices R. 1494 of 1 October 1965, R. 2078 of 23 December 1966, R. 2370 of 27 December 1968, R. 435 of 20 March 1970, R. 1155 of 29 June 1973 and R. 54 of 10 January 1975:

1. The following paragraph is substituted for paragraph 52:

"52. The University shall have the power to confer the following degrees in the Faculty of Arts:

(a) *In Arts:*

- Bachelor of Arts: B.A.
- Bachelor of Arts with Honours: B.A. Hons.
- Bachelor of Arts in Dramatic Art: B.A. (Dramatic Art).
- Bachelor of Arts in Fine Arts: B.A. (Fine Arts).
- Bachelor of Arts in Social Work: B.A. (Social Work).
- Bachelor of Arts in Speech and Hearing Therapy: B.A. (Sp. and H. Therapy).
- Bachelor of Philosophy: B.Phil.
- Master of Arts: M.A.
- Master of Arts in Audiology: M.A. (Audiology).
- Master of Arts in Clinical Psychology: M.A. (Clin. Psych.).
- Master of Arts in Fine Arts: M.A. (Fine Arts).
- Master of Arts in Social Work: M.A. (Social Work).
- Master of Arts in Speech Pathology: M.A. (Speech Pathology).
- Doctor of Philosophy: Ph.D.
- Doctor of Literature: D.Litt.

(b) *Music:*

- Bachelor of Music: B.Mus.
- Bachelor of Music with Honours: B.Mus. Hons.
- Master of Music: M.Mus.
- Doctor of Philosophy: Ph.D.
- Doctor of Music: D.Mus.

No. R. 1011

23 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL- INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—VERLENGING VAN OORENKOMS VIR ERKENNING AS VAKMAN

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings R. 605 van 14 April 1972, R. 1910 van 27 Oktober 1972, R. 718 van 27 April 1973, R. 1921 van 19 Oktober 1973, R. 512 van 29 Maart 1974 en R. 2248 van 29 November 1974, met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 3 September 1975 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1001

23 Mei 1975

UNIVERSITEIT VAN DIE WITWATERSRAND,
JOHANNESBURG

STATUTE.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), het die Minister van Nasionale Opvoeding onderstaande wysigings, opgestel deur die Raad van die Universiteit van die Witwatersrand, Johannesburg, van die Statute afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1964 van 2 Desember 1960, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1494 van 1 Oktober 1965, R. 2078 van 23 Desember 1966, R. 2370 van 27 Desember 1968, R. 435 van 20 Maart 1970, R. 1155 van 29 Junie 1973 en R. 54 van 10 Januarie 1975, goedgekeur:

1. Paragraaf 52 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"52. Die Universiteit kan die volgende grade in die Fakulteit Lettere en Wysbegeerte toeken:

(a) *In Lettere en Wysbegeerte:*

- Baccalaureus Artium: B.A.
- Baccalaureus Artium met Honneurs: B.A. Hons.
- Baccalaureus Artium in Toneelkuns: B.A. (Toneelkuns).
- Baccalaureus Artium in die Skone Kunste: B.A. in die Skone Kunste.
- Baccalaureus Artium in Maatskaplike Werk: B.A. in Maatskaplike Werk.
- Baccalaureus Artium in Spraak- en Gehoorterapie: B.A. in Spraak- en Gehoorterapie.
- Baccalaureus Philosophiae: B. Phil.
- Magister Artium: M.A.
- Magister Artium in Gehoorleer: M.A. in Gehoorleer.
- Magister Artium in Kliniese Sielkunde: M.A. in Kliniese Sielkunde.
- Magister Artium in die Skone Kunste: M.A. in die Skone Kunste.
- Magister Artium in Maatskaplike Werk: M.A. in Maatskaplike Werk.
- Magister Artium in Spraakpatologie: M.A. in Spraakpatologie.
- Doctor Philosophiae: Ph.D.
- Doctor Litterarum: D.Litt.

(b) *In Musiek:*

- Baccalaureus Musicae: B.Mus.
- Baccalaureus Musicae met Honneurs: B.Mus. Hons.
- Magister Musicae: M.Mus.
- Doctor Philosophiae: Ph.D.
- Doctor Musicae: D.Mus.

2. The following paragraph is substituted for paragraph 52A:

"52A. The University shall have the power to confer the following degrees in the Faculty of Science:

- Bachelor of Science: B.Sc.
- Bachelor of Science and Arts: B.Sc. & A.
- Bachelor of Science in Industrial Chemistry: B.Sc. (Ind. Chem.).
- Bachelor of Science with Honours: B.Sc. Hons.
- Bachelor of Philosophy: B.Phil.
- Master of Science: M.Sc.
- Doctor of Philosophy: Ph.D.
- Doctor of Science: D.Sc."

3. The following paragraph is substituted for paragraph 52B:

"52B. The University shall have the power to confer the following degrees in the Faculty of Medicine:

- Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery: M.B., B.Ch.
- Bachelor of Science in Physiotherapy: B.Sc. (Physiotherapy).
- Bachelor of Science in Nursing: B.Sc. (Nursing).
- Bachelor of Science in Occupational Therapy: B.Sc. (O.T.).
- Bachelor of Science in Pathology: B.Sc. (Path.).
- Master of Medicine in Pathology: M.Med. (Path.).
- Master of Medicine in Diagnostic Radiology: M.Med. Rad. (D).
- Master of Medicine in Radiation Therapy: M.Med. Rad. (T).
- Master of Science in Physiotherapy: M.Sc. (Physiotherapy).
- Master of Science in Nursing: M.Sc. (Nursing).
- Master of Science in Occupational Therapy: M.Sc. (O.T.).
- Master of Science in Medicine: M.Sc. (Med.).
- Doctor of Philosophy in Medicine: Ph.D. (Med.).
- Doctor of Philosophy: Ph.D.
- Master of Orthopaedic Surgery: Ch.M. (Orth.).
- Master of Surgery: Ch.M.
- Doctor of Medicine: M.D."

4. The following paragraph is substituted for paragraph 52D:

"52D. The University shall have the power to confer the following degrees in the Faculty of Commerce:

- Bachelor of Commerce: B.Com.
- Bachelor of Accountancy: B.Acc.
- Bachelor of Economic Science: B.Econ. Sc.
- Bachelor of Commerce with Honours: B.Com. Hons.
- Bachelor of Economic Science with Honours: B.Econ. Sc. Hons.
- Master of Commerce: M.Com.
- Master of Economic Science: M.Econ. Sc.
- Doctor of Philosophy: Ph.D.
- Doctor of Commerce: D.Com.
- Doctor of Economic Science: D.Econ. Sc."

5. The following paragraph is substituted for paragraph 52F:

"52F. The University shall have the power to confer the following degrees in the Faculty of Dentistry:

- Bachelor of Dental Science: B.D.S.
- Bachelor of Science in Oral Biology: B.Sc. (Oral Biology).
- Master of Dentistry: M.Dent.
- Master of Dental Science: M.D.S.
- Doctor of Philosophy in Dentistry: Ph.D. (Dent.).
- Doctor of Science in Dentistry: D.Sc. (Dent.)."

2. Paragraaf 52A word deur onderstaande paragraaf vervang:

"52A. Die Universiteit kan die volgende grade in die Fakulteit Natuurwetenskappe toeken:

- Baccalaureus Scientiae: B.Sc.
- Baccalaureus Scientiae et Artium: B.Sc. & A.
- Baccalaureus Scientiae in Industriële Chemie: B.Sc. (Ind. Chem.).
- Baccalaureus Scientiae met Honneurs: B.Sc. Hons.
- Baccalaureus Philosophiae: B.Phil.
- Magister Scientiae: M.Sc.
- Doctor Philosophiae: Ph.D.
- Doctor Scientiae: D.Sc."

3. Paragraaf 52B word deur onderstaande paragraaf vervang:

"52B. Die Universiteit kan die volgende grade in die Fakulteit Geneeskunde toeken:

- Baccalaureus Medicinae en Baccalaureus Chirurgiae: M.B., B.Ch.
- Baccalaureus Scientiae in Fisioterapie: B.Sc. (Fisioterapie).
- Baccalaureus Scientiae in Verpleegkunde: B.Sc. (Verpleegkunde).
- Baccalaureus Scientiae in Arbeidsterapie: B.Sc. (Arbeidsterapie).
- Baccalaureus Scientiae in Patologie: B.Sc. (Pat.).
- Magister Medicinae in Patologie: M.Med. (Pat.).
- Magister Medicinae in Radiodiagnostiek: M.Med. Rad. (D).
- Magister Medicinae in Radioterapie: M.Med. Rad. (T).
- Magister Scientiae in Fisioterapie: M.Sc. (Fisioterapie).
- Magister Scientiae in Verpleegkunde: M.Sc. (Verpleegkunde).
- Magister Scientiae in Arbeidsterapie: M.Sc. (Arbeidsterapie).
- Magister Scientiae in Geneeskunde: M.Sc. (Med.).
- Doctor Philosophiae in Geneeskunde: Ph.D. (Med.).
- Doctor Philosophiae: Ph.D.
- Magister Chirurgiae in Ortopedie: Ch.M. (Orth.).
- Magister Chirurgiae: Ch.M.
- Doctor Medicinae: M.D."

4. Paragraaf 52D word deur onderstaande paragraaf vervang:

"52D. Die Universiteit kan die volgende grade in die Fakulteit Handelswetenskappe toeken:

- Baccalaureus Commercii: B.Com.
- Baccalaureus in Rekeningkunde: B.Acc.
- Baccalaureus Economicae Scientiae: B.Econ. Sc.
- Baccalaureus Commercii met Honneurs: B.Com. Hons.
- Baccalaureus Economicae Scientiae met Honneurs: B.Econ. Sc. Hons.
- Magister Commercii: M.Com.
- Magister Economicae Scientiae: M. Econ. Sc.
- Doctor Philosophiae: Ph.D.
- Doctor Commercii: D.Com.
- Doctor Economicae Scientiae: D.Econ. Sc."

5. Paragraaf 52F word deur onderstaande paragraaf vervang:

"52F. Die Universiteit kan die volgende grade in die Fakulteit Tandheelkunde toeken:

- Baccalaureus Scientiae Dentalis: B.D.S.
- Baccalaureus Scientiae in Mondbiologie: B.Sc. (Mondbiologie).
- Magister in Tandheelkunde: M.Dent.
- Magister Scientiae Dentalis: M.D.S.
- Doctor Philosophiae in Tandheelkunde: Ph.D. (Dent.).
- Doctor Scientiae in Tandheelkunde: D.Sc. (Dent.)."

6. The following paragraph is inserted after paragraph 52H:

"52I. The University shall have the power to confer the following degree in the Faculty of Business Administration:

Master of Business Administration: M.B.A."

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1020

23 May 1975

MINIMUM SELLING PRICES FOR TOBACCO.— CORRECTION

The Schedule to Government Notice R. 859 of 2 May 1975 is hereby corrected by the substitution in the Table under the subheading "Klas—Donker lugdroogtabak" in the Afrikaans text thereof for the expression "14,50" of the expression "104,50".

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1028

23 May 1975

EASTERN CAPRIVI LEGISLATIVE COUNCIL ENACTMENT 3 OF 1975 (EASTERN CAPRIVI PAYMENT AND PRIVILEGES OF MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL ENACTMENT, 1975)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (2) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), to approve the following Enactment:

EASTERN CAPRIVI LEGISLATIVE COUNCIL EASTERN CAPRIVI PAYMENT AND PRIVILEGES OF MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL ENACTMENT, 1975

ENACTMENT

TO PROVIDE FOR THE PAYMENT OF SALARIES AND ALLOWANCES TO MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL, FOR THE HOUSING OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL AND FOR THE PAYMENT OF AN ALLOWANCE TO DEPUTIES OF CHIEFS

EASTERN CAPRIVI LEGISLATIVE COUNCIL ENACTMENT 3 OF 1975

TO PROVIDE FOR THE PAYMENT OF SALARIES AND ALLOWANCES TO MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL, FOR THE HOUSING OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL AND FOR THE PAYMENT OF AN ALLOWANCE TO DEPUTIES OF CHIEFS

Under and by virtue of the powers vested in it by section 5 (1) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), the Eastern Caprivi Legislative Council makes the following Enactment:

Salaries of members

1. There shall be payable—

- (a) to the Chief Councillor, a salary of R7 200 per annum;
- (b) to any Councillor who is a chief (other than the Chief Councillor), a salary of R7 200 per annum;
- (c) to every Councillor [other than the Chief Councillor and a Councillor referred to in paragraph (b)], a salary of R6 000 per annum;
- (d) to the Chairman of the Legislative Council, a salary of R3 000 per annum;

6. Onderstaande paragraaf word na paragraaf 52H ingevoeg:

"52I. Die Universiteit kan die volgende graad in die Fakulteit Bedryfsadministrasie toeken:

Magister in Bedryfadministrasie: M.B.A."

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1020

23 Mei 1975

MINIMUM VERKOOPPRYSE VIR TABAK.— VERBETERING

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 859 van 2 Mei 1975 word hierby verbeter deur in die tabel onder die subhoof "Klas—Donker lugdroogtabak" die uitdrukking "14,50" deur die uitdrukking "104,50" te vervang.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1028

23 Mei 1975

WETGEWENDE RAAD VAN OOS-CAPRIVI MAATREËL 3 VAN 1975 (OOS-CAPRIVI-MAATREËL OP DIE BETALING EN VOORREGTE VAN LEDE VAN DIE WETGEWENDE RAAD, 1975)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (2) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël:

WETGEWENDE RAAD VAN OOS-CAPRIVI OOS-CAPRIVI-MAATREËL OP DIE BETALING EN VOORREGTE VAN LEDE VAN DIE WETGEWENDE RAAD, 1975

MAATREËL

OM VOORSIENING TE MAAK VIR DIE BETALING VAN SALARISSE EN TOELAES AAN LEDE VAN DIE WETGEWENDE RAAD, VIR DIE BEHUISING VAN LEDE VAN DIE UITVOERENDE RAAD EN VIR DIE BETALING VAN 'N TOELAE AAN GEVOLMAGTIGDES VAN KAPTEINS

WETGEWENDE RAAD VAN OOS-CAPRIVI MAATREËL 3 VAN 1975

OM VOORSIENING TE MAAK VIR DIE BETALING VAN SALARISSE EN TOELAES AAN LEDE VAN DIE WETGEWENDE RAAD, VIR DIE BEHUISING VAN LEDE VAN DIE UITVOERENDE RAAD EN VIR DIE BETALING VAN 'N TOELAE AAN GEVOLMAGTIGDES VAN KAPTEINS

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), vaardig die Wetgewende Raad van Oos-Caprivi die volgende Maatreël uit:

Salarisse van lede

1. Daar is betaalbaar—

- (a) aan die Hoofraadslid, 'n salaris van R7 200 per jaar;
- (b) aan 'n Raadslid wat 'n kaptein is (behalwe die Hoofraadslid), 'n salaris van R7 200 per jaar;
- (c) aan elke Raadslid [behalwe die Hoofraadslid en 'n Raadslid in paragraaf (b) bedoel], 'n salaris van R6 000 per jaar;
- (d) aan die Voorsitter van die Wetgewende Raad, 'n salaris van R3 000 per jaar;

(e) to the Deputy Chairman of the Legislative Council, a salary of R2 700 per annum; and

(f) to every member of the Legislative Council [other than a person referred to in any of the paragraphs (a) to (e) inclusive], a salary of R2 100 per annum.

Allowances of members

2. (1) In addition to the salaries provided for in section 1, there shall, subject to the provisions of subsection (2) and section 3, be payable, out of moneys appropriated by the Legislative Council for that purpose—

(a) to every member of the Legislative Council (other than a member of the Executive Council), subject to such conditions as the Chairman of the Legislative Council may determine—

(i) a sessional allowance of R8 per day;

(ii) a transport allowance at a rate not exceeding 6c per kilometre in respect of his journey from his home to the seat of the Government at the beginning of any session and the return journey at the end of such session;

(b) to every member of the Legislative Council (other than a member of the Executive Council)—

(i) who has been appointed as a member of any government commission or committee (other than a sessional committee) and who is absent from his ordinary place of residence in the performance of his duties as a member of such commission or committee; or

(ii) to whom the Legislative Council or the Executive Council has assigned a duty and who is absent from his ordinary place of residence in the performance of such duty;

subject to such conditions as the Chief Councillor may determine, a subsistence allowance and a transport allowance equal to the sessional allowance and the transport allowance, respectively, referred to in paragraph (a);

(c) to every member of the Executive Council, in respect of his absence on official duty from the seat of the Government, such subsistence allowance as the Chief Councillor may determine, but in any case not exceeding R10 per day of 24 hours, unless the actual subsistence expenses exceed the sum of R10 per day and the Chief Councillor approves of the payment of an amount equal to such actual subsistence expenses.

(2) The sessional allowance referred to in subsection (1) (a) (i) shall be paid in respect of each day during any session, from the first sitting day to the last sitting day, inclusive: Provided that if the Legislative Council at any time during such session adjourns for a continuous period of more than seven days, no such allowance shall be paid in respect of the period of adjournment, but an additional transport allowance shall be paid in accordance with subsection (1) (a) (ii).

Deductions on account of absence

3. In respect of every day during which any member of the Legislative Council (other than a member of the Executive Council, the Chairman or Deputy Chairman) fails to attend a meeting of the Legislative Council, there shall be deducted the sum of R8 from the amount payable to him under the provisions of this Enactment: Provided that such member shall be exempted from deductions on account of such failure—

(a) in respect of any day on which he attends as a member of any committee of the Legislative Council, a meeting of that committee;

(b) when his absence is due to his illness or to the summons or subpoena of a competent court (except a summons to answer a criminal charge upon which he is convicted); or

(e) aan die Ondervoorsitter van die Wetgewende Raad, 'n salaris van R2 700 per jaar; en

(f) aan elke lid van die Wetgewende Raad [behalwe iemand in enige van die paragrawe (a) tot en met (e) bedoel], 'n salaris van R2 100 per jaar.

Toelaes van lede

2. (1) Benewens die salarisse waarvoor in artikel 1 voorsiening gemaak word, is daar, behoudens die bepalings van subartikel (2) en artikel 3, uit gelde wat die Wetgewende Raad vir die doel bewillig, betaalbaar—

(a) aan elke lid van die Wetgewende Raad (behalwe 'n lid van die Uitvoerende Raad), onderworpe aan die voorwaardes wat die Voorsitter van die Wetgewende Raad bepaal—

(i) 'n sessietoelae van R8 per dag;

(ii) 'n vervoertoelae teen 'n skaal van hoogstens 6c per kilometer ten opsigte van sy reis van sy tuiste na die setel van die Regering aan die begin van 'n sessie en die terugreis aan die einde van die sessie;

(b) aan elke lid van die Wetgewende Raad (behalwe 'n lid van die Uitvoerende Raad)—

(i) wat as lid van 'n regeringskommissie of -komitee (behalwe 'n sessiekomitee) aangestel is en wat in die vervulling van sy pligte as lid van die kommissie of komitee van sy gewone verblyfplek afwesig is; of

(ii) aan wie die Wetgewende Raad of Uitvoerende Raad 'n plig opgedra het en wat in die vervulling van die plig van sy gewone verblyfplek afwesig is;

onderworpe aan die voorwaardes wat die Hoofraadslid bepaal, 'n verblyftoelae en 'n vervoertoelae gelyk aan die sessietoelae en die vervoertoelae onderskeidelik in paragraaf (a) genoem;

(c) aan elke lid van die Uitvoerende Raad, ten opsigte van sy afwesigheid in amptelike diens van die setel van die Regering, die verblyftoelae wat die Hoofraadslid bepaal, maar in alle geval hoogstens R10 per dag van 24 uur, tensy die werklike verblyfkoste die bedrag van R10 per dag oorskry en die Hoofraadslid die betaling van 'n bedrag gelyk aan die werklike verblyfkoste goedkeur.

(2) Die sessietoelae in subartikel (1) (a) (i) bedoel, word ten opsigte van elke dag gedurende 'n sessie, van die eerste sittingsdag tot en met die laaste sittingsdag, betaal: Met dien verstande dat indien die Wetgewende Raad te eniger tyd gedurende die sessie vir 'n langer aaneenlopende tydperk as sewe dae verdaag, geen sodanige toelae ten opsigte van die verdagstydperk betaal word nie, maar 'n bykomstige vervoertoelae ooreenkomstig subartikel (1) (a) (ii) betaal word.

Aftrekkings weens afwesigheid

3. Ten opsigte van elke dag waarop 'n lid van die Wetgewende Raad (behalwe 'n lid van die Uitvoerende Raad, die Voorsitter of Ondervoorsitter) versuim om 'n vergadering van die Wetgewende Raad by te woon, word die bedrag van R8 afgetrek van die bedrag wat ingevolge die bepalings van hierdie Maatregel aan hom betaalbaar is: Met dien verstande dat so 'n lid van aftrekkings weens sodanige versuim vrygestel word—

(a) ten opsigte van enige dag waarop hy as lid van 'n komitee van die Wetgewende Raad 'n vergadering van daardie komitee bywoon;

(b) wanneer sy afwesigheid te wyte is aan sy siekte of aan die dagvaarding of getuiedagvaarding van 'n bevoegde hof (behalwe 'n dagvaarding om te verskyn op 'n kriminele aanklag waarop hy skuldig bevind word); of

(c) when his absence is due to the death or serious illness of his wife or any person with whom he has contracted a customary union or his child or parent and such absence is condoned by the Sessional Committee on Rules of Procedure and Internal Arrangements.

Method of payment of salaries

4. (1) Subject to the deductions incurred, if any, the Secretary of the Department of Authority Affairs and Finance shall pay to every member of the Legislative Council the salary to which such member is entitled under this Enactment, in monthly instalments, the first month to be reckoned—

(a) in the case of any member who is not a member of the Executive Council or a member referred to in paragraph (b), from the date on which he took the oath referred to in Rule 10 of the Rules of Procedure for the Eastern Caprivi Legislative Council as contained in the Schedule to Proclamation R. 7 of 1972; and

(b) in the case of any member who has been designated in terms of the provisions of section 2 of the Legislative Council Proclamation to fill a vacancy, from the date on which he was so designated.

(2) The Director of the Department of Authority Affairs and Finance shall pay to the Chief Councillor and to the Councillor of every other department the salaries to which they are entitled under this Enactment, in monthly instalments, to be reckoned from the date on which they took the oath referred to in section 16 of the Legislative Council Proclamation.

Salaries of members chargeable to Revenue Fund

5. The amount of the salaries payable under this Enactment shall be charged annually to the Revenue Fund of Eastern Caprivi and the provisions of this section shall be deemed to be an appropriation of every such amount.

Housing of members of Executive Council

6. (1) Every member of the Executive Council shall be entitled—

(a) to a furnished residence in respect of which no rental, rates, taxes or service charges shall be payable by such member; or

(b) if and while such residence is for any reason not available, to a housing allowance determined by the Executive Council.

(2) Any rental, rate, tax, service charge or allowance payable in respect of a residence referred to in subsection (1) or to a member of the Executive Council, as the case may be, shall be paid out of moneys appropriated by the Legislative Council for that purpose.

Cessation of allowance or stipend of chief

7. The payment of any allowance or stipend which is payable to a chief who is elected as Chief Councillor or who is a Councillor *ex officio*, shall cease from the date on which he took the oath referred to in section 16 of the Legislative Council Proclamation.

Nomination of deputy by chief

8. A chief who is elected as Chief Councillor or who is a Councillor *ex officio*, may nominate a deputy to assist him in the exercise of the powers and the performance of the functions and duties relating to his

(c) wanneer sy afwesigheid veroorsaak word deur die dood of ernstige siekte van sy eggenote of 'n persoon met wie hy 'n gebruikelike verbinding aangegaan het of sy kind of ouer en sodanige afwesigheid verskoon word deur die Sessiekomitee oor die Reglement van Orde en Interne Reëlings.

Metode van betaling van salarisse

4. (1) Met inagneming van die verbeurde bedrae, as daar is, betaal die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies aan elke lid van die Wetgewende Raad in maandelikse paaieimente die salaris waarop so 'n lid kragtens hierdie Maatreël geregtig is en die eerste maand word gereken—

(a) in die geval van 'n lid wat nie 'n lid van die Uitvoerende Raad of 'n lid in paragraaf (b) bedoel is nie, van die datum waarop hy die eed in Reël 10 van die Reglement van Orde vir die Wetgewende Raad van Oos-Caprivi, soos vervat in die Bylae by Proklamasie R. 7 van 1972, bedoel, afgelê het; en

(b) in die geval van 'n lid wat ingevolge die bepaling van artikel 2 van die Proklamasie op die Wetgewende Raad aangewys is om 'n vakature aan te vul, van die datum waarop hy aldus aangewys is.

(2) Die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies betaal aan die Hoofraadslid en aan die Raadslid van elke ander departement in maandelikse paaieimente die salarisse waarop hulle kragtens hierdie Maatreël geregtig is, gereken van die datum waarop hulle die eed in artikel 16 van die Proklamasie op die Wetgewende Raad bedoel, afgelê het.

Salarisse van lede maak vorderings uit teen Inkomstefonds

5. Die bedrag van die salarisse wat kragtens hierdie Maatreël betaalbaar is, maak 'n jaarlikse vordering teen die Inkomstefonds van Oos-Caprivi uit en die bepaling van hierdie artikel word geag 'n bewilliging van elke sodanige bedrag te wees.

Behuising van lede van Uitvoerende Raad

6. (1) Elke lid van die Uitvoerende Raad is geregtig—

(a) op 'n gemeubileerde woning ten opsigte waarvan geen huurgelde, heffings, belastinge of dienskosse deur bedoelde lid betaalbaar is nie; of

(b) indien en terwyl die woning om enige rede nie beskikbaar is nie, op die behuisingstoelae wat die Uitvoerende Raad bepaal.

(2) Enige huurgeld, heffing, belasting, dienstekoste of toelae wat ten opsigte van 'n woning in subartikel (1) genoem of aan 'n lid van die Uitvoerende Raad, na gelang van die geval, betaalbaar is, word uit gelde wat die Wetgewende Raad vir die doel bewillig, betaal.

Staking van toelae of stipendium van kaptein

7. Die betaling van enige toelae of stipendium betaalbaar aan 'n kaptein wat tot Hoofraadslid verkies word of wat *ex officio* 'n Raadslid is, word gestaak van die datum waarop hy die eed in artikel 16 van die Proklamasie op die Wetgewende Raad bedoel, afgelê het.

Benoeming van gevolmagtigde deur kaptein

8. 'n Kaptein wat tot Hoofraadslid verkies word of wat *ex officio* 'n Raadslid is, kan 'n gevolmagtigde benoem om hom behulpsaam te wees met die uitoefening van die bevoegdhede en die verrigting van die pligte en werk-

chieftainship and such deputy shall, during the period of his office, be paid by the Director of the Department of Authority Affairs and Finance, such allowance not exceeding R600 per annum as the Executive Council may determine.

Interpretation of terms

9. In this Enactment, unless the context otherwise indicates, "Legislative Council Proclamation" shall mean the Eastern Caprivi Legislative Council Proclamation, 1972 (Proclamation R. 6 of 1972) and any word or expression to which a meaning has been assigned in the said Legislative Council Proclamation, has the meaning so assigned thereto.

Commencement of certain sections

10. Sections 1 and 2 (1) (a) (i) shall be deemed to have come into operation on 1 January 1975 and in calculating the salary and sessional allowance to which a member of the Legislative Council is entitled in terms of the said sections, the salary and sessional allowance which have been paid to any member in terms of the provisions of Proclamation R. 8 of 1972 from the said date, shall be set-off against such salary and sessional allowance.

Short title

11. This Enactment shall be called the Eastern Caprivi Payment and Privileges of Members of the Legislative Council Enactment, 1975.

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 993

23 May 1975

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE RESERVE POLICE FORCE

The State President has been pleased, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendment to the Regulations for the Reserve Police Force, as published under Government Notice R. 1016 in *Government Gazette (Extraordinary)* 275 (*Regulation Gazette* 93) of 29 June 1962 and subsequently amended:

Annexure A [referred to in regulation 5 (3)].—Substitute the following for subparagraphs (a) and (b):

"(a) that I shall be faithful to the Republic of South Africa;

(b) that whilst I am a member of the Reserve Police Force, I shall perform my duties as much a member, to the best of my ability; and

(c) that, unless I am called up for service in pursuance of the provisions of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), I shall abide by the provisions of the Police Act, 1958, and the regulations made thereunder and obey any orders or instructions issued in terms of the said Act and regulations."

saamhede betreffende sy kapteinskap en bedoelde gevolmagtigde word gedurende sy ampstermyn deur die Direkteur van die Departement van Owerheidsake en Finansies die toelae van hoogstens R600 per jaar betaal wat die Uitvoerende Raad bepaal.

Uitleg van uitdrukings

9. In hierdie Maatreeël, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "Proklamasie op die Wetgewende Raad" die Proklamasie op die Wetgewende Raad van Oos-Caprivi, 1972 (Proklamasie R. 6 van 1972) en het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in genoemde Proklamasie op die Wetgewende Raad geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg.

Inwerkingtreding van sekere artikels

10. Artikels 1 en 2 (1) (a) (i) word geag op 1 Januarie 1975 in werking te getree het en by die berekening van die salaris en sessietoelae waarop 'n lid van die Wetgewende Raad kragtens bedoelde artikels geregtig is, word die salaris en sessietoelae wat kragtens die bepalings van Proklamasie R. 8 van 1972 vanaf bedoelde datum aan 'n lid betaal is, teen sodanige salaris en sessietoelae in berekening gebring.

Kort titel

11. Hierdie Maatreeël heet die Oos-Caprivi-maatreeël op die Betaling en Voorregte van Lede van die Wetgewende Raad, 1975.

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 993

23 Mei 1975

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE RESERWEPOLISIEMAG

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Regulasies vir die Reserwepolisiemag, soos gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1016 in *Buitengewone Staatskoerant* 275 (*Regulasiekoerant* 93) van 29 Junie 1962 en later gewysig:

Aanhangsel A [gemeld in regulasie 5 (3)].—Vervang subparagrafe (a) en (b) deur die volgende:

"(a) dat ek getrou sal wees aan die Republiek van Suid-Afrika;

(b) dat ek, terwyl ek lid van die Reserwepolisiemag is, my pligte as so 'n lid na die beste van my vermoë sal uitvoer; en

(c) dat ek, tensy ek vir diens ingevolge die bepalings van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), opgeroep word, my sal hou aan die bepalings van die Polisiewet, 1958, en die regulasies daarkragtens uitgevaardig en alle bevels of opdragte sal gehoorsaam wat kragtens bedoelde Wet en regulasies uitgereik word."

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and
Money by means of a **POSTAL ORDER** or
MONEY ORDER.

◆
Use air mail parcel post

— *It's quicker!*

◆
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en
Geld deur middel van 'n **POSORDER** of
POSWISSEL.

◆
Stuur u pakkette per lugpos

— *dis vinniger!*

◆
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Use it.

Don't abuse it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, and the Editor is pleased to receive living plants of general interest or of economic value for illustration.

Each part contains 10 plates and costs R1,50 per part. Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R10; morocco binding, R14.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenposes; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R1,50 per deel: Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R10; in morocco-leer gebind R14.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

CONTENTS

No.		Page
	PROCLAMATIONS.	
R. 114.	Eastern Caprivi Legislative Council ...	1
R. 116.	Transkei Constitution Act, 1963 ...	1
	GOVERNMENT NOTICES	
	Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R. 992.	Levies on slaughter animals slaughtered at abattoirs and slaughter poles in controlled areas: Amendment ...	2
R.1014.	Export of apples from the Republic of South Africa: Amendment ...	13
R.1015.	Export of grapes from the Republic of South Africa: Amendment ...	18
R.1016.	Export of prunes from the Republic of South Africa: Amendment ...	25
R.1017.	Export of pears from the Republic of South Africa: Amendment ...	3
R.1018.	Export of apricots from the Republic of South Africa: Amendment ...	37
R.1019.	Export of peaches from the Republic of South Africa: Amendment ...	31
R.1020.	Minimum selling prices for tobacco: Correction ...	53
R.1022.	Producer prices for offal in controlled areas: Amendment ...	24
	Bantu Administration and Development, Department of Government Notice	
R.1028.	Eastern Caprivi Legislative Council ...	53
	Customs and Excise, Department of Government Notices	
R. 995.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/339) ...	40
R. 996.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 2 (No. 2/103) ...	39
R. 997.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/422) ...	42
R. 998.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/424) ...	41
R. 999.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/425) ...	43
R.1000.	Appointment of Acting Secretary ...	39
	Health, Department of Government Notice	
R. 985.	Rules relating to acts or omissions in respect of which the Board may take disciplinary steps ...	44
R. 986.	Regulations relating to the various subjects ...	45
R.1007.	Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 ...	48
	Justice, Department of Government Notice	
R.1006.	By-laws and regulations of the Incorporated Law Society of the Transvaal ...	48
	Labour, Department of Government Notices	
R. 984.	Hairdressing Trade, Cape Peninsula: Renewal of Agreement ...	49
R.1010.	Amendment of Agreement for the Radio ...	49
R.1011.	Extension of Journeyman Recognition Agreement ...	51
	National Education, Department of Government Notice	
R.1001.	University of the Witwatersrand, Johannesburg, Statutes: Amendment ...	51
	Police, Department of Government Notice	
R. 993.	Amendment of the Regulations for the Reserve Police Force ...	56

INHOUD

No.		Bladsy
	PROKLAMASIES.	
R. 114.	Wetgewende- Raad van Oos-Caprivi ...	1
R. 116.	Transkeise Grondwet, 1963 ...	1
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
	Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 984.	Haarkappersbedryf, Kaapse Skiereiland: Hernuwing van Ooreenkoms ...	49
R.1010.	Wysiging van Ooreenkoms vir die Afdeling Radio ...	49
R.1011.	Verlenging van Ooreenkoms vir erkenning as vakman ...	51
	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1028.	Wetgewende Raad van Oos-Caprivi ...	53
	Doecane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 995.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/339) ...	40
R. 996.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 2 (No. 2/103) ...	39
R. 997.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/422) ...	42
R. 998.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/424) ...	41
R. 999.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/425) ...	43
R.1000.	Aanstelling van Waarnemende Sekretaris ...	39
	Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 985.	Reëls betreffende handelinge op versuimten opsigte waarvan die raad tugstappe kan doen ...	44
R. 986.	Regulasies betreffende die sillabusse vir die verskillende vakke ...	45
R.1007.	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 ...	48
	Justisie, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1006.	Verordeninge en regulasies van die ingelyfde Wetsgenootskap van Transvaal ...	48
	Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 992.	Heffing op slagvee geslag by abattoirs en slagpale in die beheerde gebiede: Wysiging ...	2
R.1014.	Uitvoer van appels uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging ...	13
R.1015.	Uitvoer van druiwe uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging ...	18
R.1016.	Uitvoer van pruime uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging ...	25
R.1017.	Uitvoer van Pere uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging ...	3
R.1018.	Uitvoer van Appelkose uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging ...	37
R.1019.	Uitvoer van Perskes uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging ...	31
R.1020.	Minimum verkooppryse vir tabak: Verbetering ...	53
R.1022.	Produsentepryse vir afval in die beheerde gebiede: Wysiging ...	24
	Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1001.	Universiteit van die Witwatersrand, Johannesburg: Statute: Wysiging ...	51
	Polisie, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 993.	Wysiging van die Regulasies vir die Reserwe Polisiemag ...	56

